

El hogart

JULIO DE 1961 — Nº 2614

\$15

Arg. 118: 58,2614(1961)
4°



KAGEL

LA DISTANCIA
MAS CORTA
ENTRE USTED
Y ELLA ...

COLONIA
DEVON

detalle auténtico de distinción y buen gusto



NATURAL
LAVANDA
BOUQUET

martín propaganda



AÑO LVIII

Nº 2614

JULIO DE 1961

DIRECTOR:
JAVIER DIAZ

NUESTRA PORTADA:
DIBUJO DE KAGEL.



CONTENIDO DE ESTA EDICION



El hogar



La inauguración del monumento al general San Martín en Madrid (página 30 y sig.).



Buenos Aires es una de las ciudades donde hay más teatro infantil (pág. 4).



¿Cómo es el nuevo cine francés?
¿Quiénes surgen?
¿Cómo piensan? (pág. 21).

NOTAS

El teatro infantil en Buenos Aires, por S. Poletti	4 a 6
La Nave Blanca (el "Savannah")	10 y 11
La Copa EL HOGAR, por San Pedro	12 y 13
¿Qué añora usted de su ciudad natal?, por T. Toledo	66 y 67
Reportaje a Fernando Labat, por G. Basualdo	68 y 69
Carlos Chávez, por Enrique Larroque	72

CUENTO

El equipo de caza, por E. Espina Rawson	8
---	---

PLASTICA

Un nuevo Louvre, por Conrado Eggers-Lecour	16
El grupo Espartaco, por Córdova Iturburu	18

LETRAS

Marcel Proust, por Bernardo E. Korembliit	24
El libro del mes	78

SECCIONES

El cine in fraganti, por Sunday	21 a 23
Orígenes y linajes	26
Diplomáticas	30 a 37
Sociales	40 a 43
Estética femenina, por Jeannette	56
Modas, por Adriana Peña	57 a 60
Creaciones de Jaumandreu	75
Cocina, por Marta Beines	82 y 83
Nuestros perros, por Héctor Tocagni	86 a 89
La paja en el ojo ajeno, por Eumolpo	90

LAS FOTOGRAFIAS DE "EL HOGAR"

Una vez más queremos advertir a nuestros lectores que los reporteros gráficos de EL HOGAR no pueden cobrar por las fotografías que toman para ser publicadas en la revista. En consecuencia, cualquier persona que pretenda presentarse como fotógrafo de esta revista y cobrar por las fotografías es, simplemente, un impostor y debe ser denunciado.



"Canciones para Natacha", de Ariel Allende. De izq. a der.: Noemí Kazán, Raúl Abascal, Bettina Parvís y Leonor Galindo.



Marta Salinas, Horacio L. Perosino, Mario Labardén y Andrés Rigot, en "Romancito en el mundo de la fábula".

El teatro para niños en Buenos Aires

por SYRIA POLETTI

BUENOS AIRES es una caja de resonancia extraña, arbitraria. De pronto, todos nos enteramos de cosas negativas o intrascendentes, y, a veces, cosa inexplicable, ignoramos la existencia de hechos alentadores.

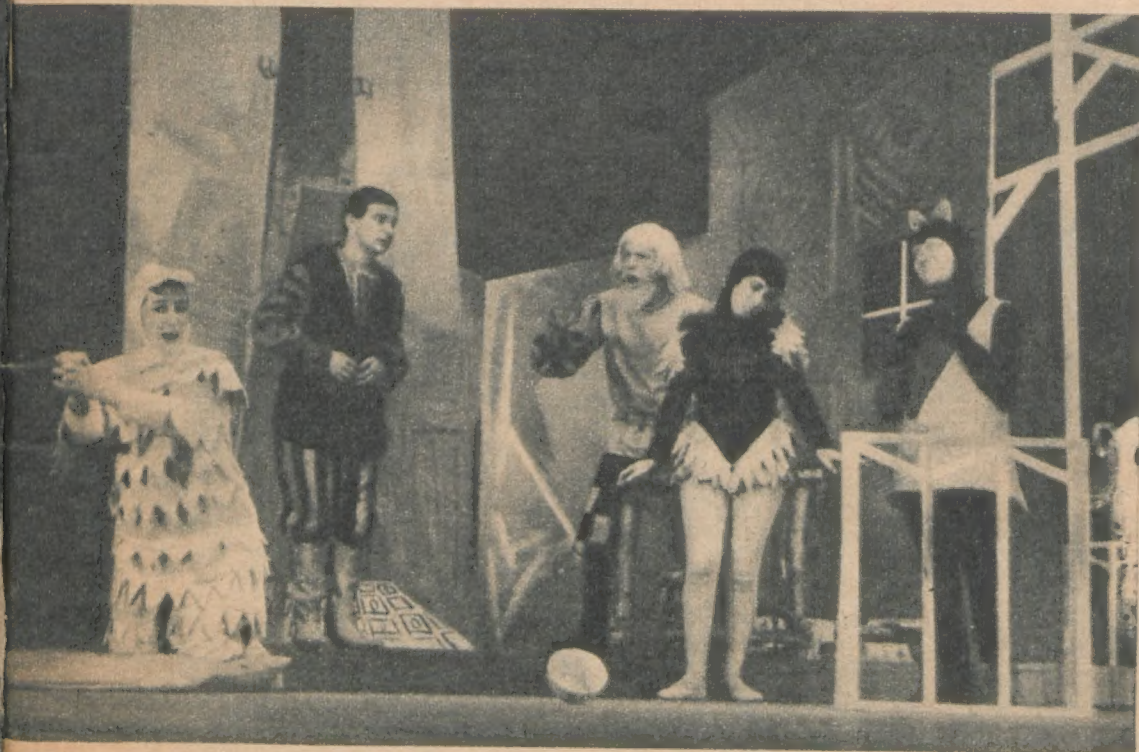
Ignoramos que en Buenos Aires existe un movimiento de teatro para niños digno de figurar entre el devenir cultural de vanguardia. Es un hecho casi reciente; pero promisorio y positivo. Un hecho que padres, educadores y autoridades no deben desconocer.

No hablemos mal de las historietas, la televisión, la radio, la indiferencia general ante problemas educativos si nunca hemos llevado nuestros hijos a ver una función de teatro infantil.

El teatro para niños es quizás el género más difícil dentro de todas las actividades artísticas. Y el más sorprendente y contradictorio. Como el teatro de la humanidad, resume y expresa la vida misma. Pero, si la vida de por sí es eterno misterio, e intentar expresarla en la escena tarea ardua, intentar expresar la vida cifándola al ámbito de la infancia es todavía más difícil y desconcertante. El fervor y el desaliento se suceden.



"El chocolate de Frank Brown", con Roberto Aulés.



"Pedro y el lobo", de Jorge Audiffred. Aparecen, de izq. a der.: Amanda Baitia, Ricardo Morán, Alberto Mazini, Noemí Kazan y Mario Valletta.

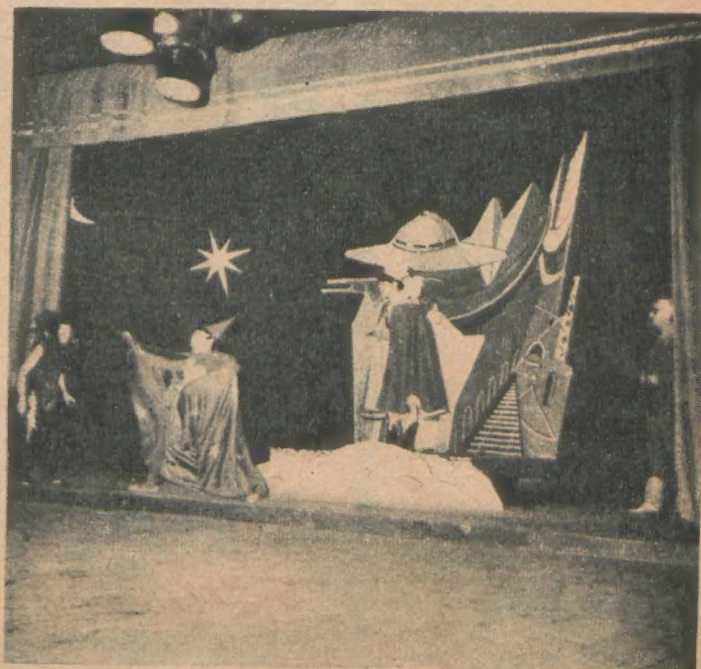


Vicente González y Victoria Amón, en "El abuelo Nicolás".

ORIENTACIONES Y DIFICULTADES

El actual desarrollo de la escena destinada a la infancia puede resumirse en el principio de "enseñar divirtiendo" o viceversa. Dentro de esta orientación, las corrientes son varias y a veces antagónicas. La estética, rica en elementos líricos y plásticos que brega por el arte en sí, por la belleza tocada de magia; la didáctica, que entraña fines éticos y educacionales explícitos o implícitos; y la realista, la más próxima a la concepción del niño actual y la más inclinada a complacer sus exigencias. Las tres entrañan un potencial positivo y negativo: cada una puede resultar magistral o desastrosa. Depende del estado de gracia de quien escribe, interpreta y dirige, o sea del talento creador y comunicativo. El artista puede conjugar las varias tendencias y dar, en una obra lograda, lo que la imaginación infantil necesita para descubrir valores profundos y vitales.

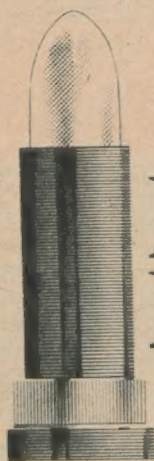
Las nuevas tendencias que actualmente se ensayan tanto en Europa como en los Estados Unidos otorgan, al teatro para niños, una estructura formal que conjuga la fantasía, la magia cautivante, el ritmo dinámico, con el realismo, la ambientación de elementos cotidianos y familiares y la activa intervención de los pequeños. Quiere decir que la exigencia fundamental para un buen espectáculo infantil es lograr la identificación del niño apelando a sus fuerzas más genuinas: curiosidad, vitalidad, alegría. De ahí la necesidad de más acción, imagen, color, sonido, que diálogo. Este último se convierte así en el hilo conductor de emociones. De ahí las dificultades, ya que el niño rechaza lo abstracto y el exceso de palabras con el aburrimiento. Y de ahí su riqueza caótica: todo está admitido, desde lo popular a lo refinado; desde la expresión coreográfico-musical al mimo, al malabarismo, a la historieta, al cuadro vivo, a la improvisación personal y colectiva.



Jorge Bellizzi en "Fun-Fun 1º, rey del espacio".



El trazo luminoso
y satinado del "Rosa
Pastel" de "ANN
DEY", exalta delicio-
samente la línea
de sus labios, otor-
gándole un fresco
encanto... una
arrebataadora
seducción...



**ROSA
PASTEL**

PLATINADO

LAPIZ LABIAL
de

**Ann
Dey**



Gabriel Rossi, Amada Beitía, Noemí Kazan, Dina Corolenco, Bettina Parvis y Cristina Blanco, en "Canciones para Natacha".

MISION DEL CRITICO

El teatro para niños es un poco dejado de las manos de Dios... y de los críticos. ¿Por qué?

Los factores que intervienen son muy complejos: desconocimiento e indiferencia general. La mayoría de los padres ignoran la seriedad del movimiento y, lo que es peor, su importancia educativa. Otros, creen que con comprar un televisor resuelven el problema de la diversión de sus hijos. Además —y esto gravita más de lo previsto—, las funciones para niños se ofrecen en días feriados y en horas de descanso. Pecado capital. ¿Quién acompaña a los chicos al teatro un domingo, a las tres de la tarde? También influye el problema económico; pero no tanto. Los padres están dispuestos a gastar lo mismo en cines o golosinas. Y resulta curioso comprobar cómo varios conjuntos, o casi todos, reparten vales escolares a mitad del precio de boletería... y los niños no aparecen. No concurren por pereza de los padres.

A la indiferencia general se suma la de aquellas esferas oficiales que deberían estimular toda actividad cultural y educativa.

Luego, la falta de crítica y de crítica especializada. Casi ningún crítico pisa teatro para niños en horas de sol. Es cierto que ahora los conjuntos suelen brindar una función nocturna dedicada a la prensa. Pero, faltando la presencia de los niños, falta el elemento básico de compulsión. El crítico opina de acuerdo con su visión subjetiva, y casi siempre idealizada, de la infancia. Es decir, piensa como hombre, y evoca, imagina, en lugar de sentir como niño.

Los siete actuales espectáculos para niños constituyen una realidad altamente valiosa. La endeblez de alguna obra o las fallas de interpretación se deben a falta de experimentación de fondo y de técnica. Todas las obras son trasunto de auténtica inquietud. El movimiento necesita contar con medios de experimentación concreta y con la resonancia popular que merece. Sólo así logrará una mayor depuración de elementos, obviar errores de concepto y de forma y trocar el mensaje didáctico en sonrisa.

ROBERTO AULES: jerarquía estética OBRA: "El chocolatin de Frank Brown"

El nombre de Roberto Aulés es sinónimo del Teatro de los Niños. Hoy, quien quiere hacer teatro infantil, o escribir su historia, deberá reconocer en Roberto Aulés el precursor y el maestro de esta actividad en nuestro medio. Fue el primero en encauzar el género dentro de conceptos artísticos inéditos y el primero en formar concretamente un equipo de actores, escenógrafos, iluminadores y diseñadores de vestuario que hoy constituyen los más altos valores de la escena infantil.

Cada una de las obras presentadas por Roberto Aulés en los ocho años de labor fue el resultado de un largo y espinoso camino de búsqueda y de realización. Su teatro se mantuvo fiel a una línea de depurada jerarquía estética: el arte por el arte. Belleza, plasticidad, color, ritmo, sonido, poesía. Este ideal tropieza con barreras: la escasa formación estética del niño; el dudoso buen gusto de los padres; la desorientación educadora.

Por lo general, los niños gustan más de un espectáculo de acción directa, de movimientos convulsos, de humorismo chabacano. A la sugestión lírica, prefieren la exposición de un conflicto, la lucha o la farsa. Y Roberto Aulés tiene el mérito de haber pulsado todas las gamas sin claudicar de su calidad y de su personalidad.

En su último espectáculo, "El chocolatin de Frank Brown", el Teatro de los Niños expone la alegre y emocionante historia del célebre clown que vivió en Buenos Aires a principio de siglo. La ambientación está impregnada de pintoresco sabor porteño y la historia por momentos es sentimental y por momentos sorprendente y animada.

JORGE BELLIZZI: realismo y actualidad OBRA: "Fun-Fun 1º, rey del espacio"

El teatro para niños de Jorge Bellizzi, que cuenta con siete años de vida, sigue una orientación totalmente opuesta a la del Teatro de los Niños. Jorge Bellizzi responde a una concepción realista-

(Continúa en la página 54)

Desde el siglo pasado, en Londres.

...Y hoy como ayer, en Buenos Aires...



Club de Londres en el fin del siglo pasado

JUSTE 75

OLD Smuggler

EL WHISKY QUE SE BEBE EN EL MUNDO ENTERO



Nació viejo en 1835



EL EQUIPO DE aza

CUENTO DE ENRIQUE F. ESPINA RAWSON

ILUSTRACION DE SEP



SONABA siempre con viajar. El fin principal de su vida era recorrer todos los paralelos y meridianos del globo terráqueo, entrecruzándolos en todos sus puntos, pasar del trópico de Capricornio al de Cáncer, como quien va de Florida a Esmeralda, y abarcar en extensas giras todos los nombres que en letras más o menos grandes veía figurar en los mapas de los cinco continentes.

Los lugares exóticos, especialmente de Africa, eran los que más influencia ejercían sobre su deseo de horizontes. Angola, Liberia, Rhodesia, Nigeria, la Costa de Marfil, constituían parte de sus puntos predilectos. A ellos agregaba, tras ligero examen de cualquier mapa, muchos, muchísimos nombres de difícil foniatría, que despertaban en él ecos recónditos de quién sabe qué atávicos ascendencias. Repetía los nombres aprendidos en la víspera con secreto goce, hasta que los cambiaba por otros, no menos difíciles de pronunciar. El tam-tam de tambores indígenas era siempre el fondo musical de sus imaginarias peregrinaciones, y el casco blanco de corcho, pantalones de brin, revólver y mochila, la inseparable indumentaria de sus futuras expediciones.

Considerando que había que estar prevenido para cualquier eventualidad, optó por comprarse el equipo que juzgó necesario. A las prendas señaladas se unieron un winchester (Banco Municipal), zapatos claveteados, un catalejo, grandes cantidades de líquido contra los mosquitos, cantimploras, guero contra picaduras venenosas, tules anti-insectos, rollos de sogá, en fin, todo lo indispensable para organizar un *safari* digno de un lord inglés de la época victoriana.

Desde luego, jamás hizo cálculos serios sobre cuánto le saldría el viaje a cualquier lado, y las visas consulares y pasaportes no entraban en ningún momento en sus preocupaciones. En qué iba a emplear su enorme equipo, muchas de cuyas piezas no sabía utilizar, tampoco lo inquietaba.

Se limitaba a permanecer a la expectativa, "siempre listo", como los *boy-scouts*, esperando que el destino le señalara la ocasión de concretar su indefinido sueño. De a poco, tomó la costumbre de vestirse con su indumentaria "de campaña", como él la llamaba. Revólver en ristre, se paseaba de la sala a la cocina, murmurando nombres de animales, según los aprendiera de los libritos de Tarzán que devoraba concienzudamente todas las noches con invariable devoción. Contemplábase de soslayo en los espejos, tratando de imaginarse la impresión que causaría dentro de poco tiempo al jefe de la tribu wazombi o baluba, a quien le exigiría la devolución de la joven blanca que, sin duda, esperaba su rescate en pleno corazón del rugiente continente negro.

Calculaba que el único capaz de producirle algún problema sería el brujo de la tribu, pero dos certeros balazos en el entrecejo arreglarían el asunto. ¡Qué dirían sus compañeros de la oficina de rentas al enterarse por los diarios que él, García, sin más

armas que su coraje, cruzaba las selvas vírgenes de Africa, doblando a tribus enteras de salvajes enfurecidos!

Y su jefe, su maldito jefe... ¡Ah, algún día les iba a demostrar quién era García! Por ahí, en raptos de impaciencia, se llegaba a cualquier oficina de turismo, en donde le daba como un condenado para tratar de hacerse entender por algún empleado idiota que siempre terminaba por darle precios de pasajes en dólares para lugares que no le interesaban.

De todas maneras, cada uno de estos arranques le servía para repasar cuidadosamente todo el equipo. El winchester, al igual que el revólver, era lustrado, aceitado y examinado con minuciosidad. Los vidrios del antiguo catalejo relucían, y el cuero de sus botas, llamadas a pisar fuertemente el mundo, se recubría de una capa de lubricante graso; hasta la brújula era revisada para ver si siempre marcaba el Norte. Tornaba a leer las instrucciones de una guía automovilística que indicaba cómo se hacía la respiración artificial, cómo se vendaban heridas, y otras indispensables necesidades para la vida en la selva, y memorizaba antes de dormirse lo que le diría al maldito brujo antes de volarle la tapa de los sesos.

Los años fueron pasando y todos sus ardores se amenguaron, menos su fiebre de aventuras. La colección de libros de Tarzán, de cacerías, de expediciones, de tiros y lanzas, tribus de caníbales, cocodrilos, leones y elefantes ya era inmensa, casi tanto como su fe en viajar de un momento a otro.

Ni siquiera cuando se jubiló de su oficina de rentas, luego de treinta años de marchar de su casita de Adrogué al centro y viceversa, pensó en la posibilidad de que no se iba a concretar su viaje allá, a la aventura. En ningún momento se le ocurrió que quizá ya estaba un poco viejo para pelear con el brujo, o que tal vez éste ya se habría muerto por sus propios medios. Para él, la joven blanca perdida en el medio del Africa mantenía siempre bella y radiante, y todavía conseguía eludir las amenazas de los temibles lugareños, esperando que él, García, ex empleado de la oficina de rentas, la rescatara de su cautiverio.

Cuando sintió esa molesta puntada en el pecho, su única tristeza fue el pensar la demora que le acarrearía, pues el médico le indicó que tendría que reposar hasta que se mejorara. Un vago presentimiento le hacía dudar de su recuperación física, pero el revisar su equipo le devolvía la fe perdida. Su vista también disminuía, tanto que le costaba leer todas las nuevas proezas de Tarzán que el vendedor de diarios dejaba todos los miércoles en su puerta; pero al mirar por el antiguo catalejo sentía que sus ojos volvían a aumentar su poderío en relación directa con sus ansias de partir de una buena vez.

Por fin, una tarde, García cerró los ojos, se recostó en un sillón y se durmió arrullado por un dulce tam-tam de tambores. No despertó más, pero yo creo que su alma voló rápidamente hacia allá, hacia la selva virgen, a ajustarle las cuentas al malvado hechicero de los wazombi y a rescatar a la joven blanca, perdida en el corazón del Africa salvaje.

BELLEZA DESPUES DE LOS TREINTA...

...UNA PROMESA DE JUVENTUD!

*Tratamiento revolucionario
para todas las mujeres
a partir de los 30 años.*



CREMA ASTRINGENTE
Tonifica y suaviza

VELO DERMA - LOCION 770
Protege e Hidrata

LOCION DUAL
Estimula y refresca

Charles of the Ritz

Exclusivamente en **HARRODS** o en **GATH y CHAVES** y sus casas del interior
PARIS - LONDRES - NUEVA YORK - RIO DE JANEIRO - BUENOS AIRES

La Nave Blanca

SEGURIDAD, velocidad, economía, comodidad, son atributos de los nuevos transatlánticos. Un exponente de éxito es el *Savannah*, el primer buque mercante con propulsión atómica, que a corto plazo zarpará en su viaje inaugural. Al recibir la orden, un equipo de especialistas nucleares se dirigirá a los astilleros Camden, de Nueva Jersey, donde la nave norteamericana está recibiendo los últimos toques; el ejército de hombres de uniforme blanco ocupará la sala de máquinas e iniciará su tarea que más que de navegación será en un principio de experimentación científica.

Hace apenas dieciséis años estalló la primera bomba atómica. En ese entonces la energía atómica representó para nosotros tan sólo esto: destrucción, muerte y tragedia. Por suerte, las cosas evolucionaron, y aquella energía se utiliza ahora para construir, salvar vidas y consolidar la paz.

El *Savannah* será digno representante de esos beneficios, llevando su mensaje de amistad y progreso a todos los puertos del mundo. Más que una nave mercante, parece un blanco y gigantesco yate de lujo. Tiene 168 metros de eslora y 22,40 de manga; podrá llevar más de 60 pasajeros y 9.500 toneladas de carga, a una velocidad de 20½ nudos. Su tripulación será de 109 hombres y podrá navegar más de tres años con su carga inicial de combustible atómico.

El "ímpetuoso" corazón del *Savannah* está protegido por una hercúlea coraza: previniendo las irradiaciones, la pila está rodeada por una potente barrera de plomo, acero y agua. A su vez, alrededor del reactor atómico hay 6 centímetros de acero y una banda de hormigón de 90 a 120 centímetros. Se han instalado, asimismo, filtros protectores compuestos por capas alternadas de madera y de acero, con el fin de impedir posibles daños en casos de colisión y otros accidentes.

Cabe destacar que alrededor de este sistema generador —que pesa 105 toneladas— hay otro blindaje, que consiste en sendas capas de plomo y de polietileno de 15 centímetros de espesor por fuera de la mitad superior del recipiente del reactor, y una pared de hormigón armado de 120 centímetros de espesor por fuera de la mitad inferior.

Junto a la sala de máquinas, donde se alojan las turbinas de vapor y el equipo propulsor de tipo convencional, hay un tablero que utiliza un código en colores para controlar las condiciones de marcha, presiones, temperatura y radiactividad de cada uno de los equipos: cualquier inconveniente puede ser localizado con una ojeada.

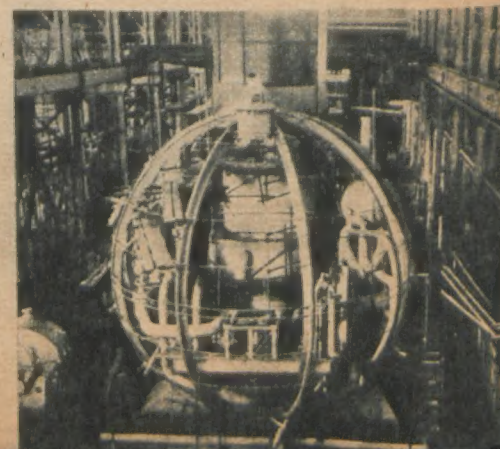
En el mismo momento en que se ponga en funcionamiento el reactor atómico, comenzará un proceso que se desarrollará exactamente como lo predijo Alberto Einstein hace casi medio siglo, cuando dio al mundo su fórmula $E=mc^2$. Se trata de un bombardeo de uranio con neutrones.

Cuando uno de estos neutrones choca con un núcleo de uranio, el núcleo se fisiona, pero los dos pesan menos de lo que pesaban como una unidad. Esa masa "desaparecida" ha sido convertida en energía, dando lugar, en este caso, a una tremenda liberación de calor. El calor es lo que hace andar al *Savannah*. Su reactor trabaja sobre el principio de que a grandes presiones el agua puede ser llevada a altas temperaturas sin entrar en ebullición: o sea, el suyo es un reactor de agua a presión.

El *Savannah* lleva un nombre histórico, el del primer barco que en 1819 cruzó el Atlántico usando vapor. De 1819 a 1961: dos señales de progreso en el tiempo, y un laurel más para la ciencia occidental.



El n/s SAVANNAH, saliendo de astilleros.



El reactor atómico con sus defensas.

Salón de primera clase (proyecto).



CALZADOS
Mingo

presenta en:
BUENOS AIRES
lo que en este momento
es sensación en
PARIS.

Las revolucionarias hormas
inspiradas en los zapatos
que usaban los antiguos
bucaneros

Estas hormas han sido realizadas por
el creador - modelista - parisien,
ANDRE DELAGE exclusivamente
para calzados

Mingo.



En cada calzado, la marca:
Mingo
va acompañada por la suela y
en la plantilla.
EXTRA LAL
INDUSTRIA ARGENTINA
MANUFACTURA DE CALZADO
PUNC
AVENIDA GARCIA 1950

CASAS DE VENTA: PANDORA: Florida 280, Cabildo 1978, Rivadavia 6765 - PANTER: Suipacha 389, Boedo 954, Av. San Martín 2255 - ARAUQUE: Florida 634 - ASTORIA: Florida 386 - SAXON: Avda. Santa Fe 1602 - WALK-OVER: Suipacha y Cangallo.
INTERIOR: Rosario: PANDORA: Córdoba 1168 - Córdoba: PANDORA: 9 de Julio 70 - Mendoza: PANDORA: San Martín 1244.

Golf

EL HOYO 19

por SAN PEDRO

TORNEO POR LA COPA "EL HOGAR"

SE DISPUTARA LOS DIAS
28, 29 Y 30 DE
JULIO, EN LOS LINKS DEL
HURLINGHAM CLUB



Vista general del local social del Hurlingham Club, en el pueblo bonaerense del mismo nombre.



Culminación del torneo en 1959: se saludan M. B. de Lacroze y C. B. C. de Conen.



Mercedes Bosch de Lacroze bebe en la tradicional copa.

EL tradicional y hermoso trofeo "El Hogar", instituido en 1932, cumple en esta temporada sus veintiocho años, constituyendo su disputa el virtual campeonato de su categoría. Y es con satisfacción que consignamos que el doble acontecimiento, es decir, la copa y el aludido certamen, tornen al seno del tradicional Hurlingham Club, cuyo presidente, don John Bruton, y muy especialmente su capitán y director titular, don Roberto L. Stuard, lo han auspiciado. Por esa razón es que tenemos la certeza de que el evento suscitará gran interés y entusiasmo entre los cultores del golf, especialmente durante la formación de las parejas.

La rueda de clasificación para determinar los dieciséis mejores *scorers* tendrá lugar el viernes 28, a 18 hoyos *medal play*, sin ventaja. De la primera jornada surgirán las parejas, que luego tendrán a su cargo las ruedas eliminatorias, que se cumplirán al día siguiente. Dichas eliminatorias *knock out*, a 18 hoyos *match play*, también sin *handicap*, darán lugar a la posterior realización de las dos últimas ruedas del domingo 30, que consagrarán a los campeones 1961.

INSCRIPCIONES Y PREMIOS

Las inscripciones se recibirán hasta el día 27 de julio a las 18 hs., en la secretaría del Hurlingham Club, cuyo número telefónico es: 655-0402. La pareja ganadora del 28º Certamen por la Copa "El Hogar", se adjudicará por un año el extraordinario trofeo de plata (el más grande que se pone en juego en Sudamérica), así como dos her-

LOS PUNTAJES MAS BAJOS DE LA CLASIFICACION

- 1947 Margarita M. de Maglione y Carlos Bracht, con 73, en los links del Jockey Club.
- 1951 Margarita M. de Maglione y Carlos Bracht, con 73, en los links del Jockey Club.
- 1953 Ruby B. de Dunn y Luis Alberto Obarrío, con 73, en los links del Hurlingham Club.
- 1955 Carmen Baca Castex de Conen y Jorge C. Ledesma, con 73, en los links del Hurlingham Club.



El brindis ya está preparado.



Carlos Bracht y Mercedes Bosch de Lacroze, vencedores del último certamen.



Kenneth R. Gordon Davis celebra su triunfo en 1949.

mosas bandejas del mismo metal. La pareja finalista obtendrá también dos espléndidas bandejas de plata, lo mismo que los vencedores de la rueda de clasificación. Charles of the Ritz y Warrington, como en otras ocasiones, adhirieron al magno torneo obsequiando los presentes recordatorios del mismo. Digamos, por último, que el domingo 30 habrá también en el Hurlingham Club un *mixed foursomes* abierto.

ACTO DE CLAUSURA

Como es habitual en nuestro ambiente, la entrega de premios se efectuará de inmediato, una vez concluida la rueda final. En el acto, que tendrá como escenario el maravilloso *club house* del Hurlingham, estarán presentes las autoridades de la institución y numerosos invitados. Será una digna rúbrica para este importante campeonato que siempre ha tenido gran aceptación en los círculos deportivos del país.

LOS ULTIMOS GANADORES

Recordamos, por considerarlo de interés, que en 1959 se jugó por última vez el torneo en el Jockey Club. En esa oportunidad, la señora Mercedes Bosch de Lacroze y Carlos Bracht, que ganaron la clasificación con 80, se impusieron en la final al fuerte binomio integrado por la señora Carmen Baca Castex de Conen y Juan Antonio Barbera.

CAMPEONATO DEL MIXED FOURSOMES POR LA COPA "EL HOGAR" GANADORES DEL CERTAMEN

- 1932 Maggie Harrington de Nicholson y M. Demaría Salas.
- 1933 Mary Brown y Alfonso M. Moffat.
- 1934 Esther Campos Carles y Emilio de Anchorena.
- 1935 Augusta Macnab y Manuel Campos J. Carles.
- 1936 Malou Labourdette y Harry Wesley Smith.
- 1937 Silvia A. García Victorica y John A. Earnshaw.
- 1938 Fay Crocker y Heriberto C. Buchanan.
- 1939 Adriana Cabanne y Juan Carlos Belgrano.
- 1940 Fay Crocker y Luis Alberto de Herrera.
- 1941 Lily Labourdette y Harry Wesley Smith.
- 1942 María Teresa Bacigalupe y Heriberto C. Buchanan.
- 1943 Malou Labourdette y Juan Bautista Segura.
- 1944 Margarita M. de Maglione y Manuel Ayesa (h.).
- 1946 Margarita M. de Maglione y Carlos Bracht.
- 1947 Margarita M. de Maglione y Carlos Bracht.
- 1948 Lily Labourdette y Tulio Martini (h.).
- 1949 Fay Crocker y Kenneth R. Gordon Davis.
- 1950 Marcelina E. Nollmann y Juan Bautista Segura.
- 1951 Fay Crocker y Alfonso M. Moffat.
- 1952 Carmen Baca Castex de Conen y Juan Bautista Segura.
- 1953 Carmen Baca Castex de Conen y Juan Bautista Segura.
- 1954 Julia Moulié de Cambre y Julio Texier.
- 1955 Ruby B. de Dunn y Hugo H. Nicora.
- 1956 Ruby B. de Dunn y Hugo H. Nicora.
- 1957 Carmen Baca Castex de Conen y Juan Antonio Barbera.
- 1958 Mabel D. de Farjat y Roberto Benito (h.).
- 1959 Mercedes Bosch de Lacroze y Carlos Bracht.
- 1961?

Ventana a América

por HAYDEE M. JOFRE BARROSO

CONGRESO Sarmientino en Buenos Aires: lo realizará la Sociedad Argentina de Escritores del 4 al 11 de setiembre; la comisión organizadora, que preside el señor Samuel Tarnopolsky, recibirá trabajos sobre Sarmiento (educador, sociólogo, legislador, gobernante, escritor, periodista) hasta el 31 de agosto, en su sede de Av. de Mayo 953, 1er. piso.

Un jurado de tres miembros decidirá en los Estados Unidos cuáles son las novelas latinoamericanas más destacadas para ser traducidas y publicadas por la fundación que lleva el nombre del donante: William Faulkner. Cada autor recibirá un "certificado de méritos", y de entre éstos se elegirá al ganador de la "Placa William Faulkner". Como la fundación piensa que los más indicados para opinar en la materia son los críticos jóvenes, ¡cada jurado no deberá ser mayor de 25 años!



Y en el lugar de honor, una fecha y un nombre; 9 DE JULIO: ¡Argentina! La mal llamada "tierra de la Plata", antaño granero del mundo, hoy rectora de pueblos hermanos, siempre esperanza tendida a los cuatro puntos cardinales, Cielo y nubes para un paño que ilumina un sol radiante; rojo federal en su flor nacional —el ceibo—; un héroe para amar, Belgrano; otro para reverenciar, San Martín, y un tercero para admirar, Sarmiento. Y abriéndose paso a la incógnita de un pueblo que se está encontrando a sí mismo, iluminado por los próceres que en 1816 jugaron su destino y el de América en un golpe de audacia, allá, en el "jardín de la República"...

UNA revista humorística europea publicó lo siguiente: "Con lágrimas en los ojos, comprendemos que un disco sólo necesita un oído atento; el libro, en cambio, exige oídos, corazón y pensamiento". Frase para recordar, luego de



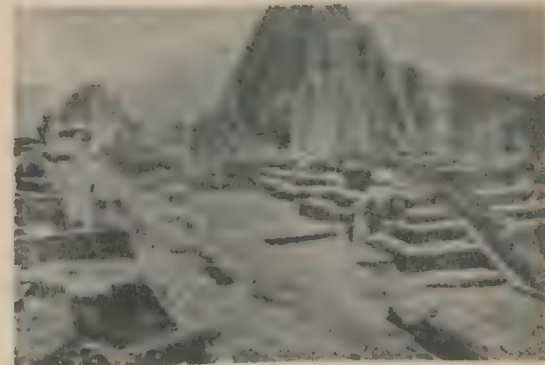
CONRADO Nale Rozlo, desde el mes pasado flamante Gran Premio de Honor de la SA-DE. Una existencia dedicada a cristalizar su vocación, llenar un ideal y honrar una producción que concreta el ideario del escritor y del hombre.

la intensa campaña realizada por la Cámara Argentina del Libro, en la semana que dedicó para honrar a ese gran amigo y educador del hombre. Recuerden: Para regalar a los chicos, nada mejor que un libro, porque aumentará su cultura y formará su espíritu; y para los adultos..., ¿por qué no otro de estos amigos útiles y discretos para con nuestras fallas?

CALENDARIO

4 de julio: Independencia de los EE. UU. de América (9.346.758 km². desde el Atlántico hasta el Pacífico, 50 estados, 176.000.000

28 DE JULIO: Independencia del Perú, allí donde las ruinas del Machu-Picchu cuentan el pasado, mientras "la ciudad de los Virreyes" otea el presente que en poco más de un millón de kilómetros cuadrados están haciendo 10 millones de personas. Titicaca..., Cuzco..., universidad de San Marcos: llamadas embrujadas en un itinerario viajero. Pizarro..., Atahualpa..., Sucre..., fortaleza "Real Felipe"..., la quina y la cornucopia derramando monedas en su bandera roja, blanca y roja: guños para encender el interés del historiador.



de habitantes), patria de Washington. Una bandera para identificarlos en trece listas horizontales blancas y rojas, en recuerdo de las primeras colonias, y 50 estrellas blancas sobre fondo azul para agasajar a cada estado de la Unión, y una doctrina para honrarlos: "América para los americanos".

5 de Julio: Independencia de Venezuela, tierra de las orquídeas y del "oro negro" (petróleo), cuna del gran Simón Bolívar, donde 6 millones y medio de personas realizan en 912.000 km². la tarea de trabajar para lo futuro bajo el amparo maternal del paño amarillo, azul y rojo, con las 7 estrellas en arco, honrando a las primeras provincias que declararon la independencia.

20 de julio: Independencia de Colombia, que guarda en su pabellón el amarillo de su oro, y en franjas menores el azul de un cielo idealizado y el rojo de sus flores; y en su nombre, el mayor homenaje americano al descubridor del continente. Bogotá, mirador de un país de 1.138.355 km²., habitado por 13 millones y medio de almas, es celosa guardiana de la riqueza nacional, la belleza de sus orquídeas famosas y su alto nivel cultural.

AMERICA INFORMA

¡París nos presta su museo municipal de arte moderno! Aprovechamos el préstamo para celebrar allí la primera Gran Muestra colectiva de arte argentino, con los auspicios de la embajada argentina en Francia.

Brasil abre una puerta a nuevos países: Marruecos, Senegal, Ghana, Túnez y Nigeria serán beneficiados con acuerdos culturales, que ofrecerán becas a universitarios y posgraduados, y garantizará el conocimiento respectivo a través de la difusión de libros, folletos, películas y contactos personales entre sus figuras más importantes.



9 DE JULIO DE 1816

La ciudad de Tucumán surgía esa mañana
Envuelta en áurea luz y ráfagas heladas,
Las calles llenas de inquietud y de zozobra,
Hombres que transitan, jinetes que galopan,
Y un rumor de vibrante lucha en todas partes.

¿Qué pasa? ¿Qué ocurre? ¿Por qué tanto bullicio?
Las almas se estremecen, los corazones tiemblan,
Las palabras se encienden en los labios rudos,
Y todo el mundo habla con emoción intensa
Sobre el nuevo destino de la patria joven.

La ciudad prócer se transforma poco a poco,
Al paso de los entusiastas batallones,
Y en la histórica cuadra del solar nativo
La rumorosa masa humana se confunde
En visión de ponchos, levitas y uniformes.

La Casa del Congreso está llena de gente
Que se desborda en el patio y los jardines,
Y en la sala del juramento apenas caben
Los veintinueve diputados elegidos
Por la libre voluntad de las provincias.

La reunión es solemne, la atención profunda,
Narciso Laprida preside la asamblea,
Que tratará la independencia de los pueblos
Reclamada por San Martín desde Mendoza,
Y soñada por el Creador de la Bandera.

La discusión es tensa. Todos escuchan
La honda voz del secretario que pregunta:
Si querían que las provincias de la Unión

fueran una Nación libre e independiente
de los reyes de España y su Metrópoli.

Sí, todos exclaman con viril vehemencia,
Poseídos del santo ardor de la justicia,
Y se toma uno por uno el noble voto
Que proclama la respuesta victoriosa
Por los siglos de los siglos bautizada.

Afuera, llega la resonancia clara
De ser ya libres y la gloriosa nota,
Invade los corazones y las almas,
Y da valor a los vivos y las salvas
Del pueblo que canta el himno de la patria.

Hay vuelo de campanas en el aire puro,
Suenan los clarines, tocan los tambores,
Los soldados presentan armas sin consigna
A la bandera azul y blanca que flamea
En el viejo Cabildo y en todos los balcones.

Cae la noche. La alegría es infinita,
La ciudad se ilumina y vibra de fiesta,
Hay faroles de papel en los zaguanes,
Luces de Bengala y sonos de guitarras
Y dianas de triunfo y músicas marciales.

¿Qué pasa?, se pregunta. ¿Por qué tanto alborozo?
Es que la nueva patria ha nacido para siempre.
¡Las Provincias Unidas son libres ante el mundo!
—Gritan las voces roncadas, cantan las voces claras—
¡Su nombre es la Argentina, su gloria ser Nación!

JULIO ARAMBURU

UN NUEVO LOUVRE

SALE A LA LUZ UN TESORO
ARTISTICO OCULTO
EN LOS SOTANOS
DEL MUSEO DE PARIS

por CONRADO E. EGGERS-LECOUR

especial para EL HOGAR

PARIS, 1961



"Venus y Vulcano" de Van Dyck, uno de los grandes cuadros rescatados del depósito del Louvre.

Si alguien nos dijera que un museo de arte tiene escondidas en sus sótanos una "Sagrada Familia" de Rafael, seis tablas y telas de Rubens y cuatro de Van Dyck, entre ellas la espléndida "Venus y Vulcano", ¿no sería nuestro primer movimiento de incredulidad?

Sin embargo, tal ha sucedido en el Louvre durante un cuarto de siglo. Y no sólo al genio de Urbino y a los cuadros del gran pintor flamenco y de su famoso discípulo. Sino a más de mil obras, todas de tan puro valor pictórico y estético que encantan y maravillan. Al exhibirse ahora suscitan la admiración del público parisiense, que tratándose de arte vale tanto como decir mundial. Asombro rayano en la estupefacción, y en algunos casos mezclado con indignación. ¿Cómo ha sido posible?, se preguntan muchos.

Desde luego, el Louvre padece el tremendo mal común a todas las grandes pinacotecas: la falta de espacio. Se ha calculado que en el *Metropolitan Museum* de Nueva York, sólo está a la vista una de cada ocho obras que posee. En trance parecido se halla la *National Gallery* de Londres y lo mismo acontece en otras. Pero siquiera nos resta el consuelo de saber que en esos casos la casi totalidad de los cuadros no expuestos son de segundo orden. Aunque esta clasificación es injusta por demasiado vaga, tranquiliza bastante la conciencia de las autoridades y la impaciencia de los *amateurs*. ¿Qué diremos, no obstante, cuando las relegadas al olvido son obras de los grandes maestros?

Piénsese que el Louvre es el museo de arte más vasto del mundo, y, además, el que encierra más posibilidades de extensión. Puede invadir la otra sala del palacio, que da a la *rue de Rivoli*, ocupada en parte por oficinas públicas, y hasta desalojar al Museo de Artes Decorativas, situado

en la mitad restante. Sin contar las enormes galerías destinadas a antigüedades egipcias, orientales, griegas y romanas, dispone para colgar cuadros de un kilómetro y medio de *cimaise* —digamos de paredes— que llegarán hasta cerca de tres una vez terminados los trabajos en ejecución. Además, el Louvre se gloria con razón de ser el museo más equilibrado y completo donde, como dice su conservador jefe, Germain Bazin, "es posible estudiar la historia de la pintura occidental en todas sus escuelas y sus épocas con el mínimo de lagunas".

Cierto es que la principal causa de esta situación ha sido la guerra, al obligar a esconder y dispersar las joyas artísticas para ponerlas a resguardo de los bombardeos. Con todo, de los cuadros que hoy salen a la luz, no pocos yacían en la oscuridad desde antes de 1939, y en cualquier caso, ¿por qué, una vez pasado el peligro, no volvieron los emigrados a los sitios de honor que les correspondían?

LA RECONQUISTA DEL CAUDAL ENTERRADO

La nueva generación y los extranjeros que no habían visitado a París antes de la guerra, ni siquiera sospechaban su existencia. Ha sido necesaria una larga campaña del "Figaro Littéraire", que finalmente encontró eco en el gobierno cuando entró a formar parte de él como ministro de Asuntos Culturales el gran escritor André Malraux, a la vez eminente crítico e historiador de arte. Por donde se ve una vez más la conveniencia de que gobiernen un poco los intelectuales, no obstante la sonrisa molesta y a menudo despectiva de muchos políticos...

Fue preciso, además, aguardar que el ministerio de Hacienda abandonara una serie de salas, galerías y piezas que ocupaba en

los *combles* o sotabancos del Louvre. En 22 de ellas se han instalado ahora 350 telas de maestros franceses del siglo XIX, desde neoclásicos como David e Ingres, hasta realistas como Courbet y Daumier, pasando por románticos como Delacroix y Géricault, que se hallaban en las mal llamadas "reservas", es decir, lisa y llanamente en los sótanos. En otras siete grandes salas, tres de las cuales recién construidas, descubre el atónito visitante otro tesoro más estupendo todavía: 700 cuadros, igualmente rescatados a las tinieblas de las *caves* y que forman una selección, apenas una selección, de los allí guardados, pertenecientes a las escuelas anteriores a 1800.

Ha habido que restaurarlos, quitándoles el barniz cobreros puesto a muchos el siglo pasado, con su manía de oscurecer las telas para darles una falsa pátina de antigüedad. A veces se tuvo que hacer desaparecer repintes tan faltos de respeto como de gusto. Hay obras que reclaman meses de ardua labor. En esta exposición se presenta sin restaurar la "Institución de la Eucaristía" de Poussin, para que con sus sombras y sus figuras en gran parte invisibles sirva de "testigo" —a igual que en los experimentos científicos— y permita apreciar cuánta belleza estaba doblemente oculta. Durante mi visita estaban tomándose fotografías de las obras, tarea antes imposible, para hacer un catálogo ilustrado. Sólo hay reproducciones de algunas en el catálogo de 1929 y de éste he extraído las que ilustran la presente nota.

CUATRO O CINCO MUSEOS EN UNO... IGNORADO

No es posible hacer aquí la relación, así sea sintética, de esas obras. Una breve lista

(Concluye en la pág. 84)

B casimires Burberrys

iguales a los Burberrys
ingleses



DISTRIBUIDORES
CAMPER
COM. IND. FIN. S. A.

Vea la colección de invierno: telas para sobretodos y sacos sport en velour, melton, duvetina, tweed - casimires fantasía pesados y livianos - franelas - gabardinas.

En el mundo de las formas y los colores

por CORDOVA ITURBURU



MARIO MOLLARI: "Peones". Oleo.



RICARDO CARPANI: "Los que esperan". Oleo.

PINTURAS DEL GRUPO ESPARTACO



JUAN M. SANCHEZ: "Depósitos". Oleo.

OTRA vez el valioso Grupo Espartaco vuelve a presentarse —en esta oportunidad en la Galería H— con un conjunto de pinturas suscitadoras, como siempre, de no pocas reflexiones. El grupo inicial, integrado en 1957 —año de su aparición en nuestro medio— por Ricardo Carpani, Mario Mollari y Juan Manuel Sánchez, se amplió después, como es sabido, con la incorporación de otros jóvenes artistas. En esta muestra exponen, como es habitual en sus presentaciones, los laboriosos fundadores y, con ellos, Emerillo Bute, Pascual Di Bianco y Juana Elena Dz. Digamos, en primer término, que estas incorporaciones, como otras que han pasado por el grupo, no sabemos si de manera definitiva, no han influido en modo alguno en su orientación general, que mantiene, inmodificada, la cohesión de sus contenidos sociales y humanos y, por consiguiente, de sus particularidades estéticas esenciales. Ya hemos intentado, más de una vez, alguna aproximación definitiva de esas particularidades y esos contenidos. El Grupo Espartaco —cuya nominación

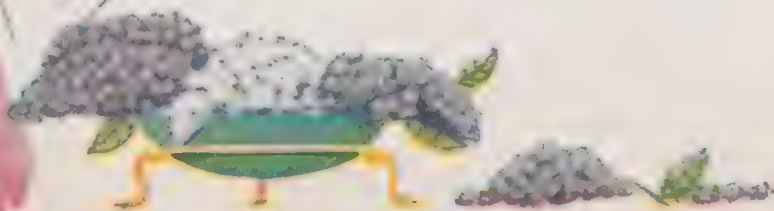
(Conchuye en la pág. 53)

LILAS

DE **FULTON**



Flor de esperanza, de fe y de amor,
Fulton ha logrado incorporar a su
famosa colección de deliciosos talcos y
jabones este perfume encantador





El "maquillaje secreto"
que resiste el
PRIMER PLANO



Tan sutil, tan invisible, tan personal... el nuevo maquillaje compacto Cloud Silk es un "secreto" que ni el primerísimo plano puede descubrir, pues se identifica plenamente con su cutis, permitiéndole mostrar su gloriosa belleza con toda naturalidad.

Cloud Silk
de **Richard Hudnut**



EL Cine IN FRAGANTI

por SUNDAY

**Francia 1961: un club de adolescentes
donde bullen lolitas,
surgen genios agresivos y trabajan
serenamente viejos directores**

*Josette Reverchon (14 años), estudiante, modelo
y actriz empeñada en precoz carrera.*



*Daniëlle Goubert (16 años), sorprendida heroína de
El empedrado de París.*

LA Nueva Ola, que hasta ahora no dejó en la playa más que algunos peces cínicos e irisados, trae este año una espuma inesperada: ninfulas. Josette Reverchon (14 años), Daniëlle Goubert (16), Monique Barri (15), son estrellitas que asoman a la pantalla francesa con una frescura que es de esperar no pierdan demasiado pronto. Admiraremos también a las mellizas Gisèle y Marie-Pierre Sandre, que cruzan este kindergarten con el aplomo de sus maduros 17 años, pero recordemos que estas cifras deben tomarse con prudencia. Son de la semana pasada, ¡y a esta edad se crece tan pronto!

EL TU ODIOSO

- ¿Tiene alguna película proyectada?
- Sí. La película. Cine puro. Sin argumento, sin diálogo, sin personajes, sin arcaicos conflictos psicológicos.
- ¿Cómo es eso?
- Un solo personaje: la cámara.
- Comprendo. Será su última obra.
- No. También estoy preparando una versión fílmica del Discurso del Método.
- ¿El de Descartes?
- ¡Ah!, ¿lo conoce? Yo no lo leí. Trabajo sobre una preadaptación de Buñuel.
- Va a resultar un poco árido.
- No pienso. Tenemos asegurado el concurso de Brigitte Bardot para el papel principal.
- ¿Qué papel principal?



LES JEUNES FILLES EN FLEUR...

EL PASO DEL RIN:

1 gran director (Cayatte)

1 gran actor (Aznavour)

2 hermosas actrices (Courcel, Trantow)

X grandes tesis (a discutir)

Charles Aznavour, héroe de El Paso del Rin, encarnó admirablemente al hombre común que se conduce con dignidad en circunstancias imposibles.



*Gisèle y Marie-Pierre Sandre (17 años):
El mundo con ojos adultos.*

—Ella dirá la famosa frase: "Pienso, luego existo".

Este reportaje satírico a un imaginario director joven se publicó en *Les Nouvelles Littéraires*, y da una idea bastante exacta de la mezcla de nihilismo y arrogancia intelectual que impera en los sectores jóvenes del cine francés. Hace poco declaraba un dialoguista:

—El diálogo es ante todo ruido, un conjunto de sonidos cuya significación es captada en sólo un 10 por ciento; 5 por ciento por el que habla, 3 por ciento por el interlocutor y 2 por ciento por los demás. Escuche hablar a la gente. Lo que dice no tiene importancia, las palabras no sirven para nada, pero todos creen comunicar algo. Si dejaran de charlar se creerían muertos. En el cine, como en la vida, hay que utilizar el diálogo, pero sabiendo que no significa nada y que el espectador oirá una frase de cada diez.

—¿Por qué odia usted la palabra "autor"?

—Porque cristaliza todo el artificio literario. Es detestable. Hay que elegir entre dejar que la gente hable como lo hace realmente, o pulir hermosas réplicas con que el autor cree lucirse cuando en realidad sólo muestra su pobreza de espíritu.

Estaría pensando en Shakespeare, seguramente.

Y sin embargo, este dialoguista no es un incapaz. Es Paul Gégauff, joven autor (aunque no le guste) de *Los Primos*, *Doble Vida* y otras películas de Chabrol que aún no hemos visto ¿Por qué se empeñarán los artistas en tener teorías?

CON TRAMPA

"El mejor Cayatte..., una técnica sólida al servicio de un guión impecable..., profunda..., valiente por muchas razones"...



Nicole Courcel.



Con Cordula Trantow, la adolescente de *El Puente* que se transformó en la emotiva Helga de *El Paso del Rin*.

Tales son los elogios con que recibieron en Europa la aparición de *El paso del Rin*, que hoy llegó a nuestras pantallas. Pero muchos críticos se quejan también de que contiene dos películas incompatibles: una sencilla, humana, en que se asiste al admirable contrapunto de dos caracteres, y otra artificial —“demasiado clara”, dice alguien— que procura demostrar una tesis a toda costa, y desmerece la obra de arte.

Algo de cierto hay en esto. El cine de tesis siempre es algo tramposo en lo estético; pero si se considera en el plano de las ideas, como corresponde, es origen de fecundas discusiones de café o de salón. Estas no son la función del crítico, desgraciadamente. Contentémonos, pues, con insinuar un pequeño temario para discutir al calor del hogar con algunos amigos dilectos después de la séptima copa, una suerte de fixture intelectual:

- ◆ La verdadera libertad no puede conquistarse por la violencia.
- ◆ La verdadera patria es el lugar en que uno se encuentra a sí mismo.
- ◆ No hay patriotas altruistas; todos tienen algo de inmaduro individualismo.
- ◆ Hay que desentenderse de los grandes planteamientos; toda ideología conduce siempre a la violencia contra el individuo.
- ◆ No hay deberes para con la patria; sólo para con el prójimo.

Y una pregunta:

- ◆ La pasividad ¿no puede ser complicidad?

CUANDO
PIDO
VODKA
QUIERO
VODKA
SMIRNOFF



Cocktail
"Destornillador"

1½ medidas de
VODKA SMIR-
NOFF. 1½ medidas
de jugo de naranja.
Azúcar impalpable a
gusto. Batir en cock-
telera con hielo.
Servir en vaso de
refrescado.

Smirnoff
NOMBRE SUPREMO EN VODKA

SOLICITE RECETARIO COCKTAILS A: TINTANO
CANGALLO 2933 - CAPITAL



El retrato más importante de Marcel Proust es éste, pintado por Jacques Emile Blanche.

La madre y la abuela de Proust —dos de las cinco mujeres que con Gilberte, Albertine y la duquesa de Guermantes derramarán en su vida sueños y realidades de amor, ilusiones, desesperanzas y vitalidades— conversaban con él no sólo empleando palabras dulces intercaladas con esas caricias que, por lo oportunas, conmueven más que las mismas palabras y en las cuales éstas no son suficientes para fecundar de ternura el espíritu de un niño, sino, además, citando a Racine y a madame de Sevigné, y musicalizando esa educación afectuoso-literaria con sonatas de Beethoven, que la señora Jeanne Weil de Proust tocaba alternando las miradas al teclado con las que dirigía a su hijo. En la edad de los juegos y los llantos, Marcel sabía que la literatura es un mundo no precisamente insondable pero sí inmenso y bello, y el primer rasgo, la primera sensación (muy proustiana) reveladoras de que desde niño aspiraba a ser escritor, son aquellas palabras escritas en la madurez y en las que evoca sus primeras intuiciones respecto del mundo y la manera —a su juicio, la única manera— como debía encarárselo, describirlo y analizarlo. “La techumbre de pizarra producía sobre la balsa de agua... un rosado tono marmóreo en el que yo no había reparado antes. Viendo en el agua y en la faz del muro una pálida sonrisa que respondía a la del cielo, exclamé, en mi entusiasmo, blandiendo mi cerrado paraguas: “¡Chist, chist, chist!” Pero, a la vez (y aquí aparece el creador de *A la recherche du temps perdu* de alma y escritor enteros) sentía la impresión de que mi deber no se ceñía a *limitarme a esas palabras tan opacas*, sino de *tratar de ver más claramente en mi éxtasis*”. Si lo primero que Proust ha comprendido o sospechado, siendo apenas un moscatel que usaba todavía casaca



Fotografía de Proust, en Illiers. Este fue el modelo de “Combray” en “A la recherche du temps perdu”.



“Le cercle de la rue Royale”, cuadro pintado por Tissot en 1868. Charles Haas, que fue uno de los modelos para el tipo de “Charles Swan”, aparece cerca de la ventana.

A 90 AÑOS DEL NACIMIENTO DE PROUST

EL ZIGZAG DE UN CAMINO
DESCUBRE A UN ESCRITOR

por BERNARDO EZEQUIEL KOREMBLIT

con bradenburgos y medias largas, es que las cosas, los olores, los seres, las sonrisas, los colores, las techumbres de pizarra, las balsas de agua y los cerrados paraguas y las subjetividades eran prisioneros que deban ser rescatados si se quería conocer su significado; y que las meras denominaciones no eran ni suficiente ni bastante para definirlos y ponerlos en libertad; si esta sensación de que lo elemental y objetivo y demasiado sencillo es poco y es nada para revelar el mundo y la vida; si estas agudezas fueron lo primero que experimentó el Marcel del peinado con la raya al medio, se entiende entonces que haya sido después el más profundo analista de la novelística universal y el novelista más penetrante del alma y sus sigilosos eclipses.

EL JUEGO DE LOS TRES CAMPANARIOS

El creador de la más importante novela de este siglo nació a la literatura la tarde en que el doctor Percepied lo llevó en su coche por los caminos de Auteuil en uno de esos veranos en que su familia huía de la hoguera parisienne y se abanicaba con el aire que enfriaba la casa de su tío, el solterón Luis Weil, “una espaciosa casa con jardín” en la calle de La Fontaine, precisamente allí donde Marcel había nacido un 10 de julio, hace noventa años. El zangoloteo del vehículo que atraviesa no solamente las cuidadas serventías de conocidos y amigos lugareños, cuya tierra y grava hospi-

(Concluye en la pág. 70)

SI QUIERE AMPLITUD
SI QUIERE CALIDAD, LLEVE **Grafa**
LA SABANA DE LARGA DURACION!



SABANAS 387

SABANAS "DE LUXE"

SABANAS "COLEGIAL"

En blanco y colores firmes

Adquiera además las fundas
haciendo juego

SUAVIDAD, MEDIDAS AMPLIAS,
TELAS INSUPERABLES.

Las mismas telas también
se venden por metro

QUIEN DICE SABANAS
DICE

Grafa
La marca está en el orillo

PRECIOS UNIFORMES EN TODO EL PAIS

LOS FERNANDEZ DO EIJO

(Del rincón de Noario)

(Véase "EL HOGAR", de junio).

por MIGUEL A. MARTINEZ GALVEZ

(Presidente perpetuo del Instituto Argentino de Ciencias Genealógicas).



Doctor Hugo Sergio Fernández-Burzaco y González, abogado, magistrado, etc. Padre de los Fernández-Burzaco y Barrios.



Doctor Celso Daniel Fernández-Burzaco y González, médico militar, etc. Padre de los Fernández-Burzaco y Baxter y de los Fernández-Burzaco y Langenheim.



Hugo Fernández-Burzaco y Barrios, Caballero Magistral de Malta, secretario general del Instituto Argentino de Ciencias Genealógicas, etc.

V. Juan Román Fernández y Burzaco, nació en Buenos Aires el 3 de octubre de 1859. Hacendado, con estancias en la Magdalena, Azul y Tandil, Teniente de guardias nacionales, etc. Casó aquí el 11 de mayo de 1878 con la portefaña Julia Teodosia González y Soria (hija de Galación González y Pérez y de su esposa Paula de Soria y Díaz Navarro de León, también portefías). Descendiente, por varonía, de antigua familia de Corrientes de la que derivó su bisabuelo, el guerrero de la Independencia, Capitán Miguel Jerónimo González y Jara, vecindado en Buenos Aires en 1805 y casado aquí con María Juliana González y Rosales, de abuelo portefío y descendiente de los conquistadores y pacificadores: Juan de Soria Medrano, Juan de Soria Bustamante, Luis de Abreu de Albornoz, Bartolomé de Bustos, Francisco Romero, Sebastián de Dueñas Príncipe, Pedro Rodríguez de Cabrera, etc.

Padres de los Fernández-Burzaco y González, entre ellos:

1) Juan Román Fernández-Burzaco y González, nació aquí el 4 de noviembre de 1880, funcionario público. El 18 de junio de 1901 c. c. Angélica Artalejo. Padres de los Fernández-Burzaco y Artalejo, entre estos: A) Juan Román Cecilio Fernández-Burzaco y Artalejo, que fue funcionario del Banco Hipotecario Nacional, c. c. con Lía Rocca c. s. B) Ruth Fernández-Burzaco y Artalejo. C) Raquel Fernández-Burzaco y Artalejo, c. c. Dándolo Baletti, s. s. D) María Angélica Fernández-Burzaco y Artalejo. E) María de las Mercedes Fernández-Burzaco y Artalejo. 2) Julia Felisa Fernández-Burzaco y González. 3) Julia Paula Fernández-Burzaco y González, c. c. el doctor Lucio Scelso y Ortúzar, abogado, que fue Presidente de la Dirección General de Impuestos a los Réditos, Miembro del Directorio del Banco de la Provincia de Buenos Aires, etc., padres de los Scelso y Fernández-Burzaco, entre otros: A) María Julia. B) Lucio Enrique, abogado, diplomático, magistrado, muerto en Roma en 1953. C) Jorge Alberto. D) Víctor Hugo Scelso y Fernández-Burzaco, Capitán de Navío (R), Edecán del Presidente Farrell, industrial, hacendado, etc. E) Marcelo Horacio Scelso y Fernández-Burzaco, estanciero e industrial, c. c. María Luisa Pando y Binaghi, padres de los Scelso Pando, entre otros: a) Gonzalo Horacio; b) Lucio Marcelo. c) Marcelo Horacio. 4) Saúl Guillermo Fernández-Burzaco y González. 5) Hugo Sergio Fernández-Burzaco y González, sigue en VI. 6) Celso Daniel Fernández-Burzaco y González, sigue en VI.

VI. Doctor Hugo Sergio Fernández-Burzaco y González. Nació aquí el 28 de setiembre de 1887, Abogado Jefe del Banco de la Nación Argentina en La Plata, magistrado, defensor de menores, fiscal del crimen, Ministro de la Suprema Corte de Justicia de San Juan en la Intervención de dicha provincia del Dr. Manuel F. Escobar, etc. Casó en La Plata el 12 de enero de 1920 con María Inés Barrios y Vázquez, nacida allí (hija del uruguayo Mayor Albino Barrios y Rodríguez, oriundo de San Carlos y de su esposa Elida Vázquez y Viera, de Montevideo). Descendiente de antiguas familias uruguayas, nieta del teniente coronel guerrero

del Paraguay, Ventura Vázquez y Munilla, bisnieta del doctor Patricio Vázquez y Amigó, senador y constituyente, y tataranieta del prócer doctor Santiago Vázquez y Feijóo, Ministro de Gobierno del Uruguay en la presidencia de Joaquín Suárez. Padres de los Fernández-Burzaco y Barrios, entre ellos: 1) Hugo Fernández-Burzaco y Barrios, nació en La Plata el 29 de octubre de 1920. Caballero Magistral de la Soberana Orden Militar de Malta y Canciller de la Asociación de Caballeros Argentinos; Secretario General del Instituto Argentino de Ciencias Genealógicas, Miembro de la "Asociación de Hidalgos a Fuero de España", Correspondiente de las Reales Academias de Córdoba y Zaragoza y de numerosas Academias e Institutos genealógicos, heráldicos, históricos, geográficos y culturales de América y Europa, etc. Funcionario de la Secretaría de Transportes de la Nación. 2) Elida Julia Fernández-Burzaco y Barrios, c. c. el doctor Alberto Ernesto Azcona y Silveyra, abogado, vocal del Directorio del Tribunal Fiscal de la Nación (hijo de Pablo Félix Azcona y Haedo, ex-Senador en Buenos Aires y de su esposa Angela Beatriz Silveyra y Barallat, pintora), padres de los Azcona y Fernández-Burzaco, entre ellos: A) Alberto Ernesto. B) María Inés. C) María Cristina. 3) Guillermo Jorge Fernández-Burzaco y Barrios, nació en La Plata el 25 de febrero de 1927, empleado del Banco de la Nación Argentina, el 13 de marzo de 1950 c. c. Beatriz Elena Traynor y Palacios (hija de Felipe Teófilo Traynor y Ramella y de su esposa América Palacios y Bethel), padres de los Fernández-Burzaco y Traynor, entre estos: A) Beatriz América. B) Miguel Angel.

VI. Celso Daniel Fernández-Burzaco y González. Nació en La Plata el 14 de julio de 1889, médico, Capitán (R), Cirujano de Regimiento, etc. Casó aquí primero el 21 de agosto de 1918 con Grace Ethelind Baxter, nacida en Córdoba (hija del hogar formado por Sydney Baxter y Bailey con Elisabeth Jane Steeds Oxenham y Baynton, oriundos de Inglaterra). Padres de los Fernández-Burzaco y Baxter, entre ellos: 1) Grace Thelma, c. c. el ingeniero civil Aníbal Gabino Vera (hija de Feliciano Enrique Vera, uruguayo y de su esposa Lucía Box, argentina, c. s. 2) Douglas Celso Fernández-Burzaco y Baxter, nació en Córdoba el 21 de enero de 1923, c. c. Inés Catalina O'Leary y Cummings, c. s. 3) Julieta Isabel Fernández-Burzaco y Baxter. 4) Marta Paula Fernández-Burzaco y Baxter, c. c. el norteamericano John Evans, c. s.

Celso Daniel Fernández-Burzaco y González, al enviudar de su primera mujer, casó en Adrogué, el 17 de diciembre de 1938, con su prima segunda Ramona Jorgelina Langenheim (hija de Ignacio Langenheim y Burzaco y de su esposa María C. Dorré). Padres de: 5) Jorgelina Isabel Fernández-Burzaco y Langenheim, c. c. el Subteniente Ricardo A. Terrats y Barceló, en Adrogué el 17 de diciembre de 1960.

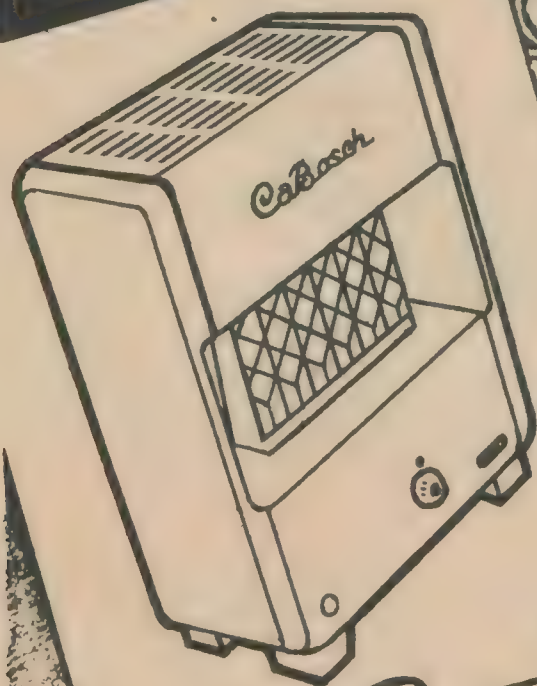
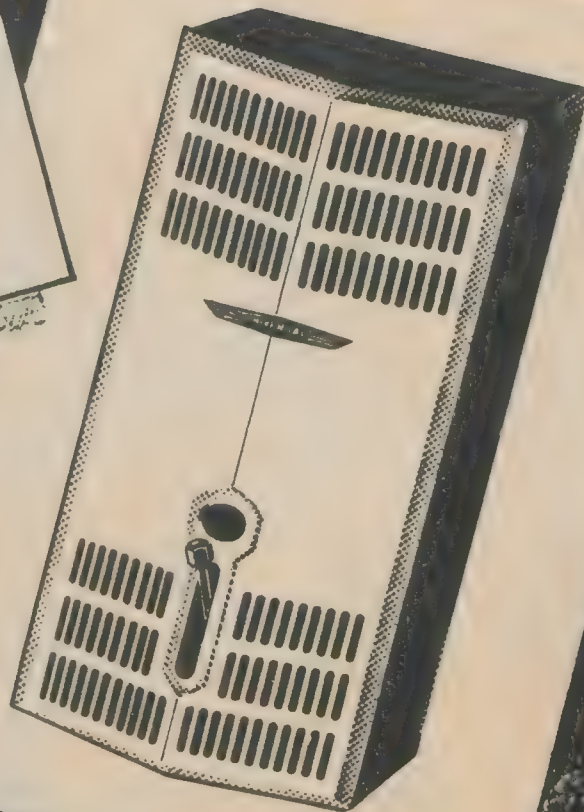
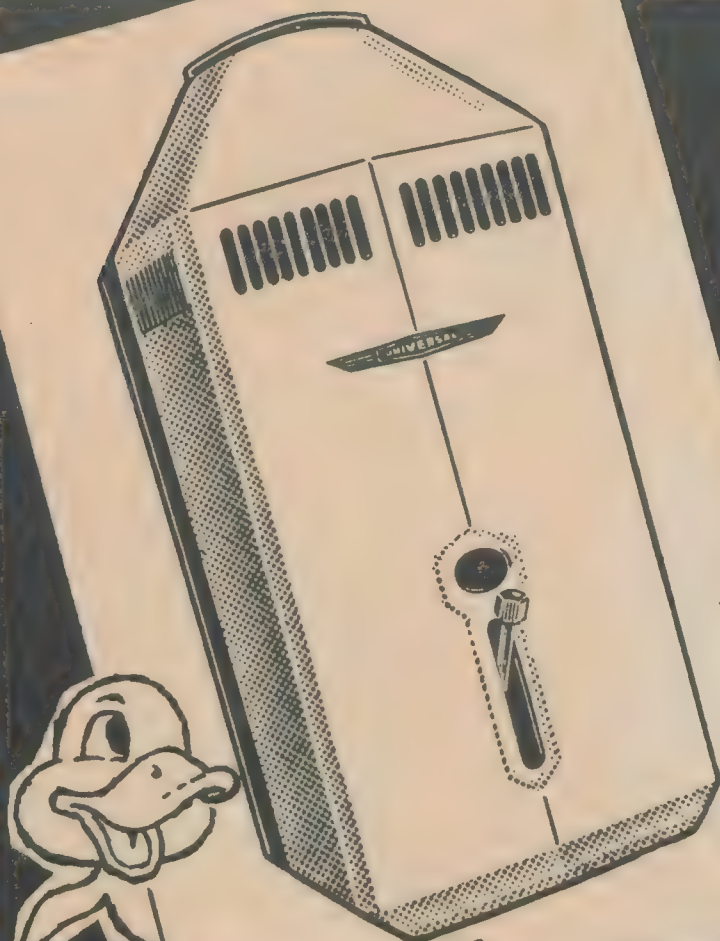
Descienden de Juanario Fernández do Eljo, entre otras, las familias de:

Fernández-Duarte, Fernández-Walker, Fernández-Pereyra, Ramos Oneto, Fer-

(Continúa en la pág. 61).

TODOS LOS PATITOS SE FUERON A BAÑAR...

CON CALEFONES UNIVERSAL QUE
ASEGURAN UN ABUNDANTE Y EFICIENTE
SERVICIO DE AGUA CALIENTE.
MODELOS EXTERIORES Y PARA EMBUTIR.
SEGUROS, RENDIDORES.
PARA TODO TIPO DE GAS.



ESTUFA

CaBosch

DE LINEA CLASICA. SEGURA. ECONOMICA.
LA CALIDAD DE SU CONSTRUCCION Y SU ALTO
RENDIMIENTO TERMICO, ESTAN GARANTIZADOS POR

Calefones

UNIVERSAL

INDUSTRIA ARGENTINA

32 AÑOS DE EXPERIENCIA EN LA FABRICACION DE CALEFONES
REPRESENTANTES Y SERVICIO MECANICO EN TODO EL PAIS

FABRICANTES: Sucesión de JOSE BOSCH

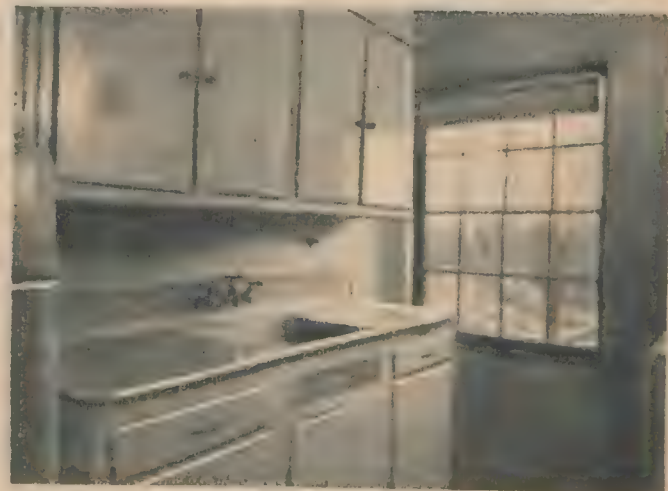
TACUARI 1792 • T. E. 28-6969

NO HAY COCINAS PEQUEÑAS...



DESPUES

ANTES



TODO ES

SABER DECORAR

PARA alegrar una cocina estrecha y opaca, no hace falta mucho dinero. Utilice, simplemente, su imaginación, su buen sentido, y recuerde las siguientes normas prácticas:

- Estudie el espacio, procurando utilizar hasta el último centímetro.
- Elija un color vivo, del que ya tenga algún toque en la cocina, e inspírese en él para buscar un tema.
- Deje que ese tema le sugiera otros colores, motivos, formas, adornos.
- Emplee tonos audaces, sin temor. Recuerde que nada puede resultar peor que un ambiente pequeño y sin vida.

Vea cómo se transformó esta cocina con el tema "México". Un torero, un "applique" enrejado y tonos cálidos bastaron para crear el ambiente. Las cortinas modifican la luz blanca y fría de la ventana; los armarios de la derecha no están pe-



ANTES

gados a la pared, sino apoyados en tres soportes verticales que cumplen funciones prácticas y decorativas a la vez.

En la pared de la izquierda se ha fijado un tablero perforado, que proporciona utilísimos soportes, mientras que encima de la ventana se ubicó un pequeño estante para distintos usos.

Sobre el mismo tema, por supuesto, cabrían mil variaciones: podrían utilizarse pinturas, reproducciones, motivos decorados a mano o "affiches" de turismo, que los hay muy hermosos. Todo está en poner un poco de imaginación y otro poco de esfuerzo.

DESPUES



EL 25 DE MAYO EN MADRID

por LINDA LINDSAY



Acaba de llegar al madrileño aeropuerto de Barajas la delegación argentina. En la foto vemos a la señora de Vitolo, esposa del ministro del Interior, y a la señora de d'Andrea, esposa del embajador argentino en España. Al fondo, la señora Giral, esposa del Intendente de Buenos Aires.



Vista general del acto. Entre los granaderos se alcanza a distinguir a los típicos maceros del Ayuntamiento de Madrid. Al fondo, la iglesia de la Ciudad Universitaria.

El día 25 de Mayo, el embajador argentino en Madrid, general d'Andrea, ofreció una recepción con motivo de nuestra fiesta patria. Los numerosos invitados ocuparon por completo los salones del Hotel Ritz. Entre ellos se contaban —además de las autoridades españolas— muchísimos integrantes de la colonia argentina en Madrid.



El general Héctor d'Andrea, embajador argentino en España y señora.

EL mismo día, por la mañana, se inauguró el monumento al general José de San Martín al pie más umbroso de Madrid. Héroe hispano de Bailén, y gloria americana —Libertador de Argentina, Chile y Perú—, San Martín monta airoso su caballo de crines al viento, y forma en la inmortal patrulla que ha dejado la Historia en las calles y plazas madrileñas.

Durante una semana, iniciada con la llegada de nuestro ministro del Interior, la capital española ha vivido intensamente una hora argentina. Las Fiestas Mayas han llenado las páginas de todos los diarios y revistas, y los corazones españoles han acompasado su

latir a los corazones argentinos en una síntesis emocionada y fraternal.

En estas páginas recogemos algunas fotografías de los numerosos actos que se realizaron y que tuvieron su culminación el pasado 25 de Mayo con la inauguración en el Parque del Oeste, lindando con la bellísima perspectiva de la Ciudad Universitaria de Madrid, del monumento, ofrenda a España de la República Argentina. Los granaderos, herederos de la gloria del Libertador, por vez primera en tierras españolas, montaron guardia a su Capitán.



Bajo el luminoso cielo madrileño, custodiada por sus granaderos, se levanta airosa la estatua del general San Martín. El ministro del Interior, doctor Vítolo, con emocionadas palabras hace la ofrenda del monumento, en nombre de nuestro gobierno, a la capital española.



El conde de Mayalde, como alcalde de Madrid, agradece, en nombre de España, el ofrecimiento.



Vista parcial de la concurrencia que asistió a la inauguración. En primer plano figuran la duquesa de Pastrana, esposa del alcalde de Madrid; la señora de Vítolo; la señora de Giralt; la señora de d'Andrea y la señora de Alfaro, esposa del embajador español en Buenos Aires.



EL 25 DE MAYO EN MADRID

La señora de d'Andrea, junto a las condesas de Yebes y del Valle de Orizaba, y a Carmen Marañón de Aráoz.



Cabecera del banquete. De frente: El señor Giralt; la duquesa de Pastrana, esposa del alcalde de Madrid; don Camilo Alonso Vega, ministro español de Gobernación; la señora de Abárzuza, esposa del ministro español de Marina. y Héctor D'Andrea, embajador de la Argentina en Madrid. De espaldas, en el centro, la señora de Alonso Vega y el conde de Mayalde.

Comida en el Ayuntamiento



El señor Uxé, teniente-alcalde del Ayuntamiento madrileño, recibe a su llegada a los señores de Giralt.

EN el salón de Tapices del Ayuntamiento de Madrid, decorado con artísticos reposteros, el alcalde, conde de Mayalde, dio una comida en honor del intendente municipal de la Ciudad de Buenos Aires, señor Giralt. Miembros de la policía municipal en traje de gala daban guardia de honor por las galerías a la luz de antiguos candelabros.



Otra vista del banquete. De frente, el teniente general Barroso, ministro español de Ejército, y el conde de Mayalde. De espaldas, don Camilo Alonso Vega, la duquesa de Pastrana y el señor Giralt.



Cabecera del banquete que el ministro del Interior, doctor Vítolo, ofreció a las autoridades españolas el día 28 de mayo. De izquierda a derecha: el embajador de Brasil; la señora de Abárzuza, esposa del ministro español de Marina; el doctor Vítolo; la señora de Vítolo, y el almirante Abárzuza.

El 28 de mayo último, el ministro del Interior, doctor Alfredo Roque Vítolo, ofreció en Madrid un banquete a las autoridades españolas, para agradecer las innumerables atenciones recibidas. La comida se realizó en los amplios salones del Hotel Ritz, donde se hospedaba el ministro, y a ella concurrieron no sólo las autoridades españolas sino también lo más destacado de la sociedad madrileña.



El ministro español de la gobernación, teniente general Camilo Alonso Vega, hace entrega a la señora de Vítolo de la condecoración que le fue otorgada por el Estado Español. A la izquierda, la señora de Alonso Vega, y al fondo el ministro de la Embajada Argentina, Ignacio Bunge.

Otro aspecto del banquete. De izquierda a derecha: la señora de Uhagón, el señor Giralt, la marquesa de Luca de Tena y el embajador de Filipinas.



De izquierda a derecha, el marqués de la Valdavia, presidente de la diputación de Madrid; la señora de Pueyrredón; el subsecretario español de Ejército y la señora de Yornet.



AGASAJO EN MADRID

*La señora de Vitolo en un aparte con el
marqués de la Valdavia.*



★ martin propaganda

...y
como
un
eco
de
su
voz
ya
ausente,
permaneció
vibrando
una
fragancia.



MAHO

le parfum de

Watteau



La señorita de Torres Astigueta toreando valientemente al "alimón".

A pocos kilómetros de Madrid, en la finca que posee el alcalde de la ciudad, conde Mayalde, se organizó una clásica "tienta" en honor de la delegación argentina. Esta fiesta campera, más íntima y menos espectacular que una corrida de toros, sirve para probar con una breve faena el valor y la nobleza de los toros y becerros de una ganadería. En la ocasión de referencia, Luis Miguel Dominguín, el diestro Pedrés, las señoritas Vítolo y Torres Astigueta y el hijo del dueño de la propiedad donde se realizó la reunión campera, probaron la bravura de unas terneras, para ver si las mismas — en el caso de acreditarla — servían para la procreación.

El acto, donde españoles y argentinos confraternizaron ampliamente, no tuvo en cuenta lo gris de la tarde para poner su nota pintoresca en esa Castilla que aún no es demasiado adusta ni apartada. Las faenas personales, lo mismo que las realizadas "al alimón" por los encargados de animar la fiesta, sirvieron para probar lo arriba expuesto y para conseguir escenas donde la alegría de "amateur" y profesionales rubricó las facultades taurinas de los lidiadores, generosos en el alarde y muy seguros en sus lances y quites. Los amantes de las tientas privadas quedaron muy satisfechos con las incidencias naturales de su desarrollo. Los visitantes argentinos, informados en todo momento por el anfitrión y los técnicos, disfrutaron del acto cumplido en su honor, reconociendo el derroche de intención y gracia toreras de Dominguín y su cuadrilla improvisada.

Cuando la "vaquilla" — así llamaban los más entendidos a las "terneras" — pasaba bajo el dosel improvisado por el capote sostenido por los lidiadores, "¡olé!" de todas clases medían la satisfacción de los espectadores. Los invitados más valientes, dispuestos a ser jaleados por los espectadores, torearon al "alimón" en forma decidida, vigilados en todo momento por la sabiduría y la experiencia de Luis Miguel Dominguín. Para valorizar las terneras en una tienta campestre, hace falta valentía. Y osados, extraordinariamente valientes resultaron los aficionados que en la tarde castellana cumplieron como toreros en la finca del conde de Mayalde.

"TIENTA" EN UNA FINCA ESPAÑOLA



Otro momento de la fiesta. Luis Miguel Dominguín, el señor Giralt y el conde de Mayalde con su hijo.

Dominguín viste los típicos zajones de cuero.

Atraído por el rojo revolotear del capote, el becerro embiste en bella demostración de su bravura.





EL QUE SABE... SABE!

Otra persona que sabe es don Alejandro Domingo, encargado de SAGAZOLA, S. A., y con 25 años de práctica en el tratamiento del cuero.

"La experiencia demuestra —dice Domingo— que aunque ahora existan otras fórmulas para el curtido, la técnica fundamental para obtener la mejor calidad no ha variado. Como tampoco ha variado la única forma correcta de cuidar el cuero de los zapatos: lustrarlo diariamente con una pomada que lo suavice y proteja. Y para eso no hay nada mejor que **COBRA**. ¡Sé por qué lo digo!"

**LA POMADA
DE LOS QUE SABEN**



COBRA

**PROTECCION Y BRILLO
PARA SU CALZADO**

- IMPERMEABILIZA EL CUERO.
- SE ADHIERE MAS PROFUNDAMENTE.
- PROTEGE... SUAVIZA... Y
- ¡MANTIENE EL BRILLO DE NUEVO!



La novia el día de su boda.

CASAMIENTO EN MAR DEL PLATA

VIERA DUBOURG- CASARES

EN la capilla del Patronato de la Infancia, en Mar del Plata, fue consagrado el casamiento de María Eugenia Viera Dubourg con el subteniente Roberto Jorge Casares. Actuaron como padrinos los señores Justo Viera y su señora, María Eugenia Dubourg, y Roberto J. Casares y su señora, Helena Marta Carro Campos. Luego de la ceremonia, los novios recibieron el saludo de sus relaciones en su estancia "San Cornelio".



Carlos de Urquiza, Gloria Bayá de Urquiza, Marta Villada Achával de Urquiza, Eduardo Campos, Ricardo Bayá y, de espaldas, Jorge de Urquiza, durante la reunión.



En un momento del agasajo en la estancia "San Cornelio", Ernesto Dubourg, Elena Malbrán de Dubourg y Fanny Dubourg de Santa Coloma.



Silvia Alchourrón Brown de Giménez Gowland, departiendo con el embajador de Brasil, D. A. Boulitreau Fragozo; la esposa del embajador de Costa Rica, Floris Uribe de Serrano, y Martha Scotto de Speroni.

Recepción

LUIS Giménez Gowland y su señora, Silvia Alchourrón Brown, ofrecieron una comida en su residencia, donde fueron invitadas conocidas personalidades del mundo diplomático y social.

Fotos CHALE



Durante la recepción, encontramos a María Trefault de Criado Pérez, Jorge Crotto Posse y Héctor Reta.



Luis Giménez Gowland y Rosa Herrera Schlieper de Crotto Posse.

Susana Etchegoyen Elia de Reta, Marie Terese D'Ans de Ferrecio, el embajador de Brasil, Boulitreau Fragozo; Luis Giménez Gowland y Martha Scotto de Speroni.



EL MISTERIO DE LAS 7 VIDAS!

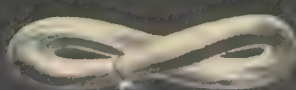
SEPA USTED
POR QUÉ TENGO

7
VIDAS

¡PORQUE
TENGO

7

VIRTUDES!



Sépalo

LEYENDO EN LA

PAGINA
SIGUIENTE



Los doctores Virgilio Tedin Uriburu, Alejandro Orfila, Federico Pinedo, el dueño de casa y el ministro de Obras y Servicios Públicos, ingeniero Arturo Acevedo.



El doctor Alejandro Orfila es saludado por el doctor Ernesto Ueltschi, ex gobernador de Mendoza.

Despedida a nuestro embajador en Japón

PARA agasajar al doctor Alejandro Orfila, embajador argentino en Japón, el doctor José Carlos Orfila y su señora Olga Gargiulo ofrecieron un cóctel con motivo de la partida del citado diplomático a Tokio. Asistieron altas autoridades nacionales, miembros del cuerpo diplomático y figuras representativas de nuestro gran mundo.

El director del Banco de la Nación, doctor César Noguera; la señora Nelly Copello de Bruno Quijano y Bernardo Neustadt.



El secretario de Agricultura, Julio César Urien, y el señor José G. Gelbard.



Llegan al cóctel el embajador de Japón, señor Masao Tsura, y el representante de los Estados Unidos, señor Roy R. Rubottom.





En un momento del cóctel, el embajador de los Estados Unidos y su esposa, la señora de Rubottom.

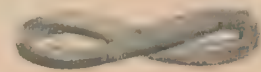
Guillermo Corvalán Mendilaharsu, director de Prensa de la Presidencia; su señora, Matilde Manfredi, y la señora de Orfila.



¡ AQUÍ EMPIEZA A DEVELARSE EL MISTERIO !

SI NO HAY **7 VIRTUDES...**

¡ NO HAY **7 VIDAS!**



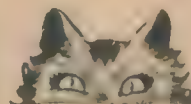
Si el éxito de una vida se apoya en virtudes esenciales, ¡el éxito de 7 VIDAS deberá apoyarse en 7 VIRTUDES!

Es lo que ocurre con las "lanas del gatito", que:

- 1 Se tejen mejor y rinden más.
- 2 Son incomparablemente suaves.
- 3 No encogen ni se apelmazan.
- 4 Sus colores brillantes no destiñen.
- 5 Son absolutamente antiodorantes.
- 6 No las ataca la polilla.
- 7 Son auténticamente filodérmicas.

Pero todavía hay algo más... y está en la

PAGINA SIGUIENTE



**¡ Y ESTA ES LA SOLUCION DEL
MISTERIO !**

¡ Por sus 7 VIRTUDES...

Lanas

SAN ANDRÉS

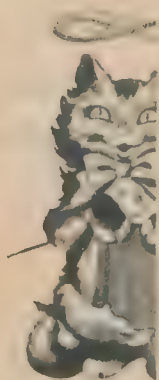


tienen **7 VIDAS** más
que cualquier otra lana!

TEJA, entonces, con **LANAS SAN**



Este es el secreto:
SON LANAS PEINADAS
...y son las únicas
SOFTIZADAS



¡lo que otorga las ventajas de las 7 virtudes!



- 1a. Virtud: **Se tejen mejor y rinden más**, porque la suavidad del **softizado** permite el mejor deslizamiento de la hebra en las agujas y la esponjosidad que otorga a la lana aumenta su rendimiento.
- 2a. Virtud: **Son incomparablemente suaves**, porque el **softizado** es un método exclusivo de San Andrés S. A., que se aplica a las lanas más finas, confiriéndoles extrema suavidad.
- 3a. Virtud: **No encogen ni se apelmazan**, porque son sometidas a procesos especiales que las estabilizan para siempre.
- 4a. Virtud: **Sus colores brillantes no destiñen**, porque se fijan siguiendo procedimientos exclusivos que los hacen positivamente inalterables.
- 5a. Virtud: **Son absolutamente antiodorantes**, porque sus fibras están científicamente protegidas contra las consecuencias de la transpiración.
- 6a. Virtud: **No las ataca la polilla**, porque han sido sometidas a tratamiento que las inmuniza contra la acción de la polilla.
- 7a. Virtud: **Son auténticamente filodérmicas**, porque la calidad de su fibra y el **softizado** las convierten en caricia para la piel.



ANDRÉS ...¡y tendrá 7 virtudes a la vez!



La novia lució un modelo realizado en encaje y velo corto de tul de ilusión.



La bendición de los anillos. En primer término la señora Doreen F. de Jacobs, los novios, el señor Patricio J. Grau y señora.

CASAMIENTO

GRAU - FEENEY

EN la iglesia de San Martín de Tours se realizó el enlace de la señorita Ofelia Patricia Grau con el señor Louis B. Feeney. Actuaron como padrinos los padres de la novia señor Patricio J. Grau y señora Ofelia P. de Grau y el señor William Jacobs y Doreen Feeney de Jacobs.



En la reunión que se realizó en el Club Americano, los novios hacen un aparte con el señor William Jacobs, el señor B. Lee y señora de Oliver.



Los novios y padrinos después de realizada la ceremonia religiosa descienden del altar.



MANUFACTURA TEXTIL BOSSI S.A.I.C.
30 AÑOS PRODUCIENDO LA MAS ALTA CALIDAD EN TOALLAS

Toallas
BOSSI

JOYAS EN SU CUARTO DE BAÑO

Le devuelve en satisfacciones su precio

Bergantin

MD

EL PRIMER COMPACTO ARGENTINO

Efectivamente. Usted de inmediato apreciará que el Kaiser BERGANTIN 1961 le devuelve su precio, peso por peso, en las múltiples satisfacciones que le brinda.

En rendimiento y potencia no tiene comparación: su motor de 77,6 CV (76,6 HP) de sencilla concepción, le da velocidad en la ruta, agilidad en el tránsito y potencia en las cuestas de montaña o en el barro.

Por su trocha normal no tiene problemas de huella, se aferra al camino en las curvas y

su magnífica suspensión transforma el viaje sobre cualquier terreno en un verdadero placer.

De sobria elegancia europea, su sólida carrocería monocasco totalmente metálica forma un bloque hermético a prueba de agua y polvo.

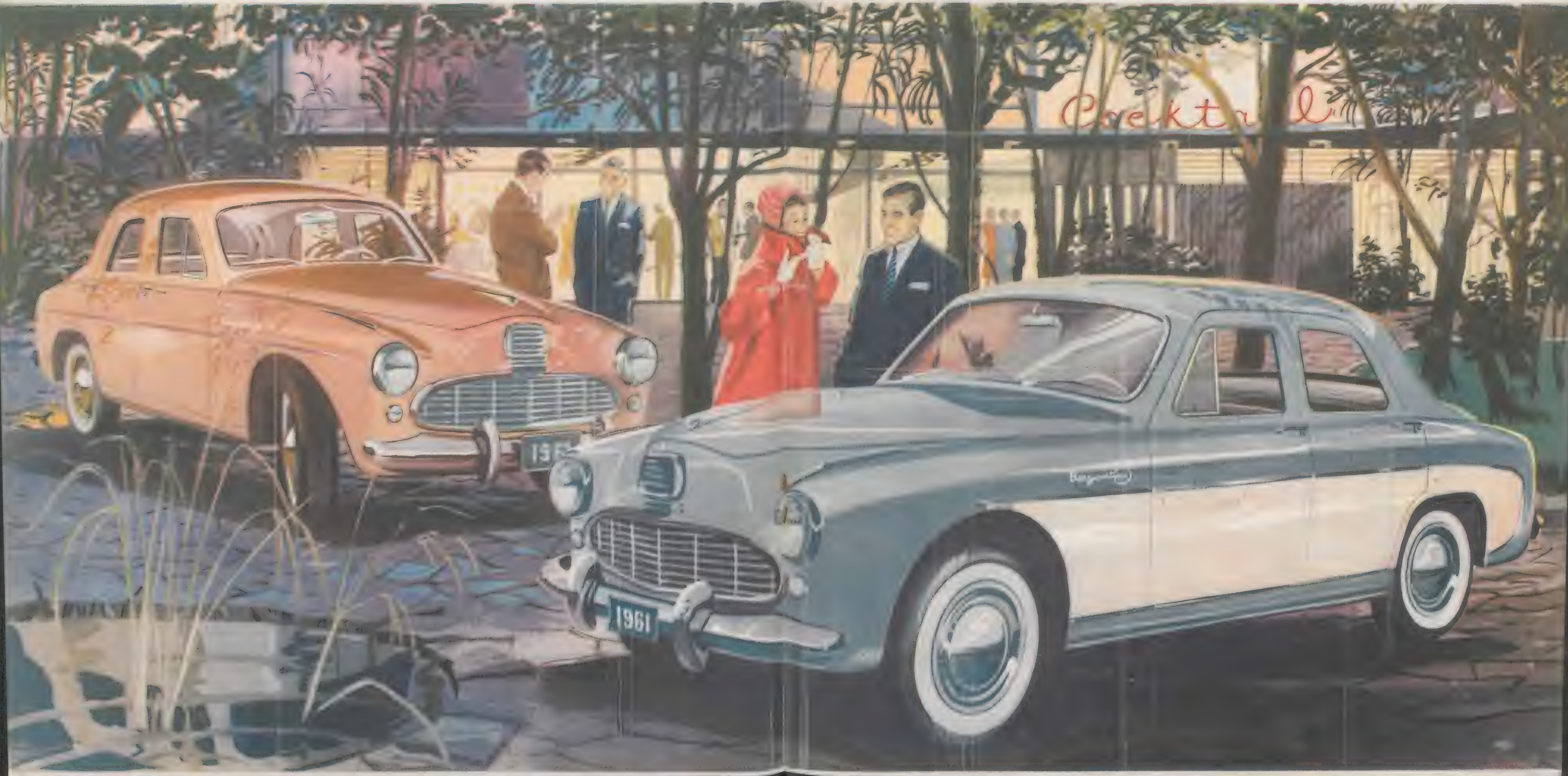
Por otra parte su amplio interior, sus mullidos asientos tapizados en magníficas telas lavables, sus cuatro puertas, el amplio baúl totalmente forrado y muchos otros detalles prác-

ticos de confort, acrecientan la comodidad que ofrece el Kaiser BERGANTIN.

Es que el Kaiser BERGANTIN 1961 en sus dos modelos le brinda todo lo que usted espera de un automóvil... y aún mucho más!

Y SI ADEMÁS DE TRANSPORTE, SUS NECESIDADES DE TRABAJO REQUIEREN UN VEHÍCULO FUERTE Y RUDO, APTO PARA TODA TAREA, IKA LE OFRECE LA LINEA MÁS COMPLETA DE VEHÍCULOS UTILITARIOS.

No olvide que
tiene asegurados
SERVICE eficiente
y repuestos legítimos...
**DONDE ESTE
O DONDE VAYA!**



NO ES UN SECRETO



La elaboración del coñac
no es un secreto
EL COÑAC ES... el alma del vino...
purificado por el fuego
del alambique...
pacientemente AÑEJADO
en cascos de roble...
por eso JAMAS en ninguna parte
del mundo un conocedor
confundirá un
VERDADERO COÑAC con un licor.

OTARD-DUPUY

COÑAC INCONFUNDIBLE



*En los sótanos de sus bodegas
en San Juan, MILES DE
CASCOS DE ROBLES importados
de Francia aseguran bajo
PERMANENTE CONTROL OFICIAL
el añejamiento de millones de
litros de COÑAC OTARD-DUPUY
Es el mayor stock de coñac en
la Argentina*

COÑAC OTARD-DUPUY - Añejo - 3 años - COÑAC OTARD-DUPUY - Extrañejo - Reserva San Juan - 6 años



El embajador de Francia, conde de Blanquet du Chayla, conversa con el doctor Carlos A. González Fernández y su esposa, María Teresa Bustos Moyano de González Fernández.

AGASAJO A DOS ARTISTAS

EL embajador de Francia, conde Armand de Blanquet du Chayla, ofreció un cóctel en la sede de la representación diplomática de dicho país para agasajar a dos dignos exponentes de la escena parisiense: Madeleine Renaud y Jean Louis Barrault. Figuras destacadas de nuestro mundo social y artístico se dieron cita en la ocasión, que fue propicia a un amistoso cambio de impresiones.



En un momento de la reunión, aparecen el ministro de Educación, Luis R. Mac Kay, y Madeleine Renaud



Barrault en compañía del ministro Mac Kay, Amelia Bence y la señora de González Fernández



Están bajo el martillo los productos de "La Rosaura", de Fano. Los observadores son Rodolfo Zuberbülher, Juan Carlos Larrouy, Matías F. Erausquín, Enrique Crotto y Horacio Peralta Ramos.



Jorge L. Labarthe, Douglas N. Jacobs, Pedro Weil y Raúl Lanusse, en la feria de Moromar.

EN LAS FERIAS GANADERAS

EN el transcurso de la presente temporada se han venido realizando distintas exposiciones y remates ganaderos que, como los de Palermo, Moromar y Tablada, han dado ocasión a otras tantas reuniones de carácter social.

Las notas gráficas que engalanan esta página ponen en valor este acerto y el interés con que se sigue, en el país, una de sus actividades tradicionales.



En el remate de Moromar fue tomada esta foto en la que aparecen Raúl y Horacio Lanusse, Dora M. de Weil, Silvia Weil y William Canover, hijo del agregado comercial de la embajada de Estados Unidos de Norteamérica.

Mabel Vigil de Zorraquín y José Pondo en el remate Hereford de "Saucemelú".



Jorge Chojo, Antonio M. Leloir, Santiago Burastero, M. Beconi y el ingeniero Mario Bustillo, siguiendo las alternativas de la exposición.



Ahora **BAJO
UNA
SOLA
BANDERA...**

Todas las unidades que hasta ahora navegaban
bajo los pabellones de FLOTA MERCANTE DEL ESTADO
y FLOTA ARGENTINA DE NAVEGACION DE ULTRAMAR,
lo harán actualmente bajo una nueva y única bandera:
la de LINEAS MARITIMAS ARGENTINAS,
empresa nacida de la fusión de las anteriores el 24 de Mayo de 1961.

Con el mismo espíritu de progreso de sus predecesoras,
con igual convicción de la participación vital que le toca desempeñar
en el desarrollo del comercio exterior del país
y en el estrechamiento de los vínculos materiales y culturales
con todos los pueblos del mundo, LINEAS MARITIMAS ARGENTINAS
impulsará sus actividades respaldada por la fuerza que le brinda
esta unión de voluntades y experiencias.

E.L.M.A.

LINEAS MARITIMAS ARGENTINAS

25 de Mayo 459



Ex-F.A.N.U.



Ex-F.M.E.

por SERGIO LEONARDO



METROPOLI

EL puerto. Despunta el alba. Aún los faroles iluminan el río, iluminan esta extraña quietud que domina en un paisaje de naves cubiertas de niebla. Atravieso un puente. Desde allí, los barcos parecen fantasmas. Me detengo. Una innumerable cantidad de recuerdos vienen a mí. Reconozco a todos los seres hurafios, gentes de mi ciudad que no aman las turbias aguas de este río, las húmedas calles del puerto. La niebla va desapareciendo. Un sol levemente cálido ilumina el alba. Más allá, el desparezo de la gran ciudad.

El sol sube. Comienza el ruido. Sirenas de fábricas, de barcos. Bocinas, trenes, tranvías, aviones, carros, subterráneos, automóviles. Gente por todas partes. Los diareros anuncian diarios. La gente va al trabajo y lee. ¿Qué sucede? El mundo en letras de molde. La gente despliega su imaginación.

Oficinas, fábricas, tiendas, grandes usinas, mercados. Un dinamismo que funde el trepidante sonido en la mañana de la gran ciudad. Se han matado animales. Se corta la vida de vegetales y frutos. Flores. Alimento, ropa, adorno, arte y habitación del ser humano. Es el estruendo de la energía. La batalla sin tregua por la existencia. La eterna ilusión penetra en el bullicio de las escuelas. Silencio en las salas de hospital, teatros, cines, templos. Los trabajadores nocturnos, los músicos, los actores, viejos habitantes de la madrugada, duermen.

Grandes naves traen inmigrantes. La ciudad no ignora la tragedia de los hijos que adopta. No deja colmar en la mirada del europeo su deseo de paz, de trabajo. En los barrios fabriles con sus calles atestadas de vendedores ambulantes y sabrosas discusiones, el humo de las chimeneas se confunde con las nubes.

Mediodía. Se pueblan calles, vehículos, casas, restaurantes. Por los barrios, la radio, a toda voz. Gente que se alimenta. Gente que se angustia. Gente que nace. Gente que canta. Gente que muere. Gente que ama y sueña. Ahora. En este instante. Otra vez el trabajo. La rutina. La invención de los imagineros.

La tarde marca su historia en las rotativas. Otra vez los agudos gritos de los canillitas anunciando noticias. El gris del crepúsculo cambia imperceptiblemente de tonalidad. Comienzan a guñar carteles luminosos. Vidrieras iluminadas, cafés, librerías, cinematógrafos y jardines iluminados. Luz en *halls* de teatros. Aquí, Isabel y Narciso, astro de la danza española. La gente se aglomera en los cafés "con orquesta". La calle escucha la tajante melancolía del tango. Luz en las bibliotecas, en las ventanas de grandes edificios. Luz en el asfalto, en el hierro, en el riel, en el cemento. Luz. La gran ciudad se transforma en estrella. Deja ciego al cielo. La gran ciudad tiene de adorno una luna redonda, anaranjada.

En el babélico y laberíntico mundo del teatro, los actores, hijos de un mago y una máscara, crean el rito de la ficción. Cuando la gente sale del espectáculo es medianoche. Los techos extendidos hacia un ilimitado horizonte de pampa guardan los innumerables sueños, la misteriosa quietud de las gentes.

Nuevamente recorro los callejones del puerto. Abandono un viejo café de marineros. Sombra de un arrabal. Los centinelas vigilan el puerto. El ancho río repite el eco incesante de su diálogo con la noche y el viento.

MATEO

El mercado sigue en sombra y el fresco apresura el diálogo de los hombres que visten campera y boina. Rebenque en mano, barba de dos o tres días, tienen ojos que nunca han visto fantasmas. Esperan turno para cargar y partir. Las mujeres van y vienen.

Han comprado o van a comprar. Y los chicos ofrecen a todo grito limones o ajos que tienen en pequeñas canastas. Tantas otras cosas que suceden y van a suceder en la calle hasta que desaparezca la sombra.

Pero siempre estará el mateo. El mateo es el espectador. Retraído y sin prisá, puede percibir la deslumbrante realidad que lo rodea. La gente parece no percibir su presencia, como si el mateo fuera ya parte de esa calle, de esa esquina, de esa espera sin anhelo. En mateo tiene algo de estatuario. Ocupa un espacio en un indefinido tiempo. Un museo en medio de la calle. La gente no ve por la calle Rolly Royce jubilados de hace cuarenta años. Muchos no saben, a no ser por algunos films de época, cómo eran. Si aparecieran, causarían risa, o al menos atraerían la atención. Pero el mateo no causa risa y no atrae la atención. El mateo y su Rocinante han triunfado sobre el tiempo. Existen, andan por los caminos de la ciudad. Los he visto rondar playas y jardines, sentados, dormidos en sus altos asientos.

Antes subían parejas o familias muy engoladas, para dar la vuelta a los rosadales. Ahora carga colchones o muebles no muy livianos, bolsas llenas de cualquier cosa que Rocinante, el eterno y domesticado Rocinante, tendrá que arrastrar lento y cansado por las calles de la gran ciudad. Y la cabeza de Rocinante ya no se yergue orgullosa como antes, con su desaparecida gracia de alazán que entendía el lenguaje del mateo y hasta participaba de su grandeza. El mateo entra con humildad a competir con el taxímetro cerca de las estaciones. Y con los carros cerca de los mercados. Hasta con las empresas de mudanza, aunque mudarse se ha hecho tan extraordinario como viajar en mateo. Porque tenemos cierto pudor de tomar un mateo y viajar en él. Y si subimos, nos parece también que estamos representando. El viaje en mateo nos engola, nos transporta inexorablemente a otra época. Y es cuando creemos que todos van a mirarnos. Como si nos hubiésemos disfrazado. Como si el ir en mateo requiriera hoy otra vestimenta que la que usamos. Pero a poco andar, nos resulta agradable. Vemos a Buenos Aires con otros ojos. Como en realidad tendría que ser, con los fantasmales ojos de fin de siglo. Nosotros en el mateo y el mateo mismo vemos a la ciudad como seres de otro mundo.

Porque la intensa ciudad está destruyendo al mateo, uno de los sobrevivientes, junto con algunos balcones y algunas calles, de un tiempo que ya no vivimos. Por eso a veces creemos en la heroicidad de quien se decide a ser mateo. Los he visto entrando en un negocio de compraventa a comprar una galera. Algunos tienen orgullo de lo que hacen y, sobre todo, una filosófica y despectiva mirada a quienes corren a 120 por hora. Corren por correr. ¿Ven algo?, me preguntan. Corren. Se preguntan si hay algo más hermoso que mirar. Y entonces aparece en los ojos del mateo el destello del contemplador. Un contemplador como todo solitario, un escéptico del progreso. El mateo, el puente vivo entre la diligencia y el automóvil, alguna que otra vez aparece por la ciudad engalanado. O, más que engalanado, recién salido de algún reciente arreglo. Entonces las ruedas aparecen lustrosas, brillantes y todo reluce, hasta Rocinante, que se desliza en un trote más elegante. Serán pocos los que lo usen. Algunos estudiantes el Día de la Primavera o cuando finalizan las clases. Cuando todo ríe por los bosques. Pero en el otoño y en el invierno el mateo cubre su frío con un sobretodo, una vieja galera y una bufanda, echa el aliento sobre sus manos, que parecen una gran taza, y ronda las estaciones y los mercados. Destino cruel y heroico el del mateo. Personaje, carro y caballo tratando de vencer al tiempo de la metrópoli.

EN EL MUNDO DE LAS FORMAS...

(Continuación de la pág. 18)

no obedece, por cierto, a una decisión del azar— está formado por gente joven, no mayor en caso alguno de los treinta años, animada por ideas y sentimientos muy claros acerca de la función del arte en general y, en particular, en nuestras tierras.

Su pensamiento de la posibilidad de la gravitación del arte sobre el proceso de la evolución social se une en ellos a un sentimiento entrañable de la infortunada situación de dependencia, con todas sus implicancias, que pesa sobre los pueblos indolatinos de nuestro continente. No es extraño, por eso, que los perfiles de su rumbo estético y hasta de sus recursos técnicos coincidan, de significativa manera, con otras expresiones artísticas de análogos sentimientos surgidas en otras regiones de nuestra América. Tales podrían ser, por ejemplo, el fuerte movimiento de los muralistas mejicanos y el expresionismo, tan cargado de fermentos políticos y sociales, del brasileño Cândido Portinari.

Como esas expresiones y otras de análoga dirección, aparecidas en otras tierras de esta parte del mundo y aun en nuestro país, los artistas de Espartaco se orientan o, mejor, reducen su temática casi exclusivamente a motivos humanos reveladores de la situación de sus clases menos favorecidas por la fortuna, es decir, el indio, los trabajadores rurales, el obrero y el medio en que esos hombres afrontan la dura tarea de vivir. El tratamiento de esos temas se resuelve, en ellos, según modalidades que ofrecen ciertas similitudes básicas. El origen de esas similitudes, de los caracteres de lo que podríamos llamar su visión plástica, podrían rastrearse, sin dificultades, en la gravitación, por una parte, de las artes americanas precolombinas, por otra, de los movimientos artísticos reivindicatorios ya mencionados y, por último, de las escuelas renovadoras de nuestro tiempo. Un análisis un tanto detenido de sus características formales podría establecer la clara influencia, sobre esas características, de ciertos importantes elementos definitorios del arte actual, desde el expresionismo a la no figuración. Sus síntesis compositivas, la vigorosa expresividad de su dibujo, los registros de sus paletas y su preocupación por las texturas como palabra decisiva de su vocabulario, lo demuestran de modo terminante. El arte de este joven grupo no es, en suma, sino una fusión inteligente de una temática americana desarrollada por un espíritu de reivindicaciones sociales mediante los recursos de una expresión en la que se conjugan sugerencias precolombinas y elementos de la múltiple estética de nuestros días.

Como consecuencia de la fusión de esta diversidad de corrientes, los comunes denominadores del grupo son la magnificación y el estatismo de las figuras, un dibujo que une a la fuerte expresividad una simplicidad extrema, su sujeción a ritmos serenos y severos, registros colorísticos no menos graves, orientados, por lo general, hacia las gamas de tonos neutros, y una fisonomía dominante que les proporciona cierto aire, noblemente decorativo, de arte mural.

Dentro de estas particularidades genéricas realizan su obra los pintores del grupo. Algunos de ellos, los mayores, los veteranos de treinta años —Carpani, Mollari y Sánchez— revelan en sus obras, ya, una madurez cuyo subrayado es inevitable. La pieza de Carpani, en particular —*Los estibadores*—, es singularmente señalable por la feliz unidad de la diversidad de sus elementos, aunque no denoten menos interés, por cierto, las pinturas exhibidas por los otros dos compañeros iniciales del grupo. Uno de los incorporados recientes —Emerillo Buté— expone un paisaje de méritos nada corrientes resuelto en una severa gama de ocre, rojos bajos y tierras. Acaso la figura de Juana Elena Diz, muy interesante desde muchos puntos de vista, adolezca, en cambio, de cierta debilidad plástica, que sortea con fortuna; por su parte, el otro nuevo miembro de Espartaco, Pascual Di Bianco, es autor de dos composiciones con figuras sometidas, en su composición, al grave ritmo ortogonal que domina en la pintura del grupo.

Ban-Lon®

IMPRESINDIBLE... para la mujer moderna



Y en el bolso para el corto "week-end" o la maleta del viaje prolongado, son indispensables el sweater y el pantalón Ban-Lon, que le asegurarán elegante comodidad en todo momento.

UNICAMENTE
esta etiqueta
amarilla asegura
legitimidad
EXIJALA
siempre en
cada artículo
BAN-LON



® MARCA REGISTRADA

Ban-Lon es una marca registrada que identifica telas, prendas y artículos fabricados de acuerdo a especificaciones y standards de calidad prescriptos y controlados por Joseph Bancroft and Sons Co. de EE.UU. y supervisados en nuestro país por

BRILLOTEX ARGENTINA S. A.

Esmeralda 333 - 3er. piso
Tel. 40-9066 - Bs. As.

El perfume
perdurable
que jamás
se olvida

malmaison

...de Anjou



EL TEATRO PARA LOS NIÑOS EN BUENOS AIRES

(Continuación de la página 6)

ta y a la adecuación de los gustos imperantes. Su lema es dar al niño lo que es del niño. Y lo logra. En los espectáculos creados por Jorge Bellizzi los niños intervienen apasionadamente. Suben al escenario y se sienten los protagonistas de la eterna lucha del Bien contra el Mal. En este mensaje reside el mayor mérito de una orientación con fines éticos y expresiones realistas.

Las obras de Jorge Bellizzi se caracterizan, inclusive, por imponer la fantasía interplanetaria que coloca al niño en consonancia directa con la evolución del siglo y con los problemas actuales. Bellizzi renuncia voluntariamente a la concepción abstracta para causar un impacto certero. El ritmo febril que marca a sus obras también responde a una razón de concepto: adecuarse al dinamismo infantil. Y la adhesión que suscita a su causa es innegable. De este modo, logra alejar un amplio sector infantil de publicaciones perniciosas y estimular la curiosidad científica.

Vuelve sobre el tapete la vieja objeción pedagógica: ¿se debe dar al niño lo que él quiere? Todo esto no es nada más que un elemento de meditación. La verdad es que "Fun-Fun 19, rey del espacio", comedia que transcurre en un imaginario país espacial, suscita inequívoco entusiasmo y hasta creó una legión de niños dispuestos a luchar por el triunfo de la bondad sobre la tierra y en el espacio. Podemos decir: "Misión cumplida".

ARIEL ALLENDE: encantamiento didáctico

OBRA: "Las canciones de Natacha"

Ariel Allende, que presenta su tercera temporada, tiene la virtud de conciliar la tendencia estética con lo realista y de trocar la finalidad didáctica en encantamiento escénico. Esta orientación se evidenció ya en obras anteriores, como "Simbrito y el dragón", de la laureada autora brasileña Lucía Benedetti, y "Trifili Trafala", de Jorge Audiffred.

El espectáculo actual consta de dos piezas: "Canciones para Natacha", de Ariel Allende, y "Pedro y el Lobo", de Jorge Audiffred. Ambas están inspiradas en el deseo de orientar el niño hacia el canto y la música. En la primera, la auténtica añoranza del autor por inventar canciones de cuna se mantiene en un plano algo abstracto y por momentos estático. De todos modos, el niño goza del cuadro vivo, del movimiento, del color y acaba cantando.

En el segundo espectáculo la escena cambia por completo: el ritmo y la gracia cautivan totalmente al niño. Ya no se siente espectador, sino que se identifica activamente con los personajes de la fábula, cuyo mayor encanto consiste en su humanidad. El gato, la pata, el pájaro son seres llenos de gracia infantil que atrapan la simpatía del niño. Todos los elementos se conjugan para hacer de "Pedro y el Lobo" un espectáculo delicioso que abre insospechadas posibilidades al campo coreográfico musical.

TERESA GOMEZ: gracia y fantasía

OBRA: "El abuelo Nicolás"

Por primera vez, Teresa Gómez estrena en un teatro céntrico una obra infantil propia y de María Girell: "El abuelo Nicolás". Un conjunto nuevo que parece veterano; un título clásico para una fábula moderna. Es una pieza llena de ritmo y fantasía.

La obra narra las aventuras de Anacleto, nieto del abuelo Nicolás, el titiritero. También Anacleto quiere ser titiritero, pero sin mucho esfuerzo. Por su informalidad, los personajes de los cuentos clásicos se animan y todo cobra movimiento, gracia, originalidad. Y nace el desconcierto. Habrá que leer los cuentos para restablecer el orden. Entonces, los espectadores se esfuerzan por recordar y brindar ayuda.

La obra necesita pequeños reajustes interpretativos; pero lo cierto es que los niños salen del teatro con un gran deseo de leer pronto los cuentos clásicos.

ELINA FALCONIER: calidad interpretativa

OBRA: "Tiempo de Negro y farol"

La excelente actriz Elina Falconier ha formado una compañía de teatro para niños que comienza su labor con el estreno de "Tiempo de Negro y farol", de Jorge Tidone.

La pieza, ubicada en el Buenos Aires de 1700, se califica de "Historieta colonial" y relata las tribulaciones de un hombre que no ama el trabajo y a quien la compra de un pequeño esclavo acabará por resolverle los problemas. La narración es colorida, llena de sabor colonial y de ritmo. La escenografía de Mane Bernardo acentúa el encanto de la ambientación. Y la presencia escénica de Elina Falconier, en su deliciosa caracterización del Negrito nieto de hechiceros, concita la gracia y el interés. Sin embargo, la obra adolece de excesivo diálogo, de acotaciones que obedecen a un afán moralizante innecesario.

El mensaje social y las opiniones personales que el autor va deslizándose a través de los parlamentos, no tienen función en el mecanismo teatral y sólo entorpecen su frescura. Inclusive, algunas truculencias que pretenden ilustrar la maldad —pinchar el brazo

del indio con la pluma de escribir y cortarle la lengua— son arbitrariedades atentatorias en una función donde no faltan belleza y fantasía.

Es una lástima que la gracia de los primeros cuadros, el pinto-resquismo de las lavanderas y el excelente juego escénico, se vean distorsionados por el afán de menudear moralejas. La belleza de la obra y su magia indiscutible podían resolverse en mensajes inmejorables. ¿Por qué más? De todos modos, estas acotaciones las formulamos los mayores. Los niños, se divierten.

Recalcamos que la calidad interpretativa es excelente y que el personaje creado por Elina Falconier es de antología.

MARIA LUISA RUBERTINO: sorpresas y coreografía

OBRA: "Romancito en el mundo de la fábula"

El espectáculo que el Fondo de las Artes presenta en la carpa del Parque Lezama carece de unidad, de esa fuerza inspirada que transforma texto, interpretación, escenografía, en un conjunto armónico.

La pieza es buena. Nació de un cuento escrito por un niño. Hay en ella una admirable conjunción entre realidad y fantasía, entre emoción y didáctica y algunos personajes son verdaderos hallazgos. Hallazgos y sorpresas que se suceden continuamente, como si siguieran los sueños de un niño de hoy. En realidad, la pieza es eso: un sueño infantil en acción, acción rápida e inesperada. Y hay un niño, Horacio Perosino, que es una suerte de hilo conductor del viaje-sueño. Un niño que actúa con naturalidad, sin vicios declamatorios, lo que constituye una novedad.

Todos estos méritos se dispersan y estrangulan en el exceso de coreografía y movimiento escénico. Una coreografía a veces refida con el espíritu infantil y con lo que debe ser un espectáculo para niños. La prolongación de las danzas atenta contra la comunicación directa entre el niño y la fábula. Y las corridas, los saltos, los gritos, si bien es cierto que forman la delicia de los niños, deben estar regidos por un eje coordinador y estético. En otras palabras: podríamos pedir a un espectáculo montado por el Fondo de las Artes que procurara una mayor depuración escénica.

Y lamentamos otro aspecto: la falta de intervención infantil. Aquí el niño es un elemento pasivo; se le supone un espectador muy calladito, capaz de apreciar las danzas y admirar las formas.

Un chico de ocho años, dijo: "Muy lindo todo. Pero, ¿por qué cada tanto se ponían a bailar?"

De todos modos, los niños salieron de allí muy divertidos.

Bombones y Caramelos



Los bombones, en más de 120 gustos, y elaborados a diario.

Los caramelos, de jugos de fruta, concentrados, elaborados también de acuerdo a la más depurada escuela francesa.

No deje usted de probar estos otros "dos orgullos" de la tradicional



TODOS LOS DIAS...



ANTISEPTICO

LYSIFORM

usted hace una llamada telefónica.

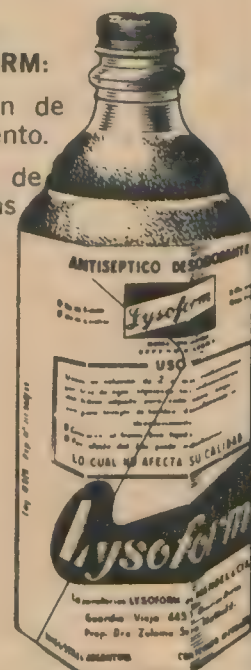
El uso diario de Antiséptico **LYSIFORM** debe formar parte de su vida habitual, en bien de su seguridad.

Utilice diariamente Antiséptico **LYSIFORM**:

- Contra inflamación de garganta y mal aliento.
- Para desinfección de heridas, lastimaduras y ambientes • Para lavado de manos, ropa y vajilla.

- Para higiene femenina • Contra caspa y seborrea.

Antiséptico **LYSIFORM** contribuye a mantener a Ud. libre de contagios e infecciones.



En venta en farmacias de Argentina, Uruguay y Paraguay



ESTETICA FEMENINA

Hermosa todo el día.
Sí, y aunque trabaje
fuera de su casa.

por JEANNETTE

EL maquillaje podrá ocultar la palidez de los labios, el tinte amarillento de la frente y las mejillas; pero ¿cuánto dura esa aparente belleza? Porque el primer paso, elemental, de la coquetería es vigilar la salud. Problema que se agudiza cuando la mujer trabaja fuera de su casa.

Con un desayuno deficiente hacia las once de la mañana, cuando las reservas del organismo están exhaustas, nos acomete una crisis de cansancio; sentimos la cabeza como vacía y comenzamos a bostezar. Son los momentos en que el cerebro empieza a adormecerse, a disminuir la atención y a reducir al mínimo el rendimiento en el trabajo. Al mediodía, hora de suspender las tareas, nos sentimos agotadas y con gran apetito. Esto significa, inevitablemente, un almuerzo abundante, una digestión laboriosa, sensación de opresión y somnolencia durante buena parte de la tarde. Y la cosa no termina ahí: la digestión sustrae nuevas energías al trabajo, y a las 17 (otra hora crítica de la jornada) renace una nueva crisis de cansancio.

Algunas mujeres tratan de eliminar estos inconvenientes saltando el almuerzo. Pero es un remedio que resuelve muy poco, porque, además del largo desayuno, tendríamos que afrontar una cena pesada, con todas sus desagradables consecuencias para el reposo nocturno.

He aquí cómo resolver el problema:

Por la mañana, tomad un desayuno energético. Por ejemplo, una taza de cualquier infusión —té, café, mate cocido— con abundante leche, un panecillo, preferentemente integral, con manteca y mermelada, todo lo cual representa de unas 700 a 800 calorías.

Si este tipo de desayuno no nos agrada, puede modificarse: una tajada de jamón, un poco de queso de fácil digestión, un "yoghourt" o un huevo *poché* o pasado por agua. Son gustos que pueden satisfacerse y adaptarse a cada época del año. No se elimine el azúcar ni tampoco la mermelada.

Es de suponer las objeciones que estaréis haciendo: "¿Con semejante menú perderé la línea!" Nada de eso. La suma de calorías consumidas en el curso del régimen está perfectamente calculada.

Sin embargo, las que temen engordar pueden hacer sustituciones interesantes: en lugar del queso, quesillo; en vez de mermelada, compotas endulzadas con sacarina. Y frutas. Doscientos gramos de quesillo endulzado con sacarina, y una manzana u otra fruta resultan agradabilísimas y suman unas 400 calorías, reemplazadas por la proteína de primera calidad del quesillo.

A las 11 y a las 17 comed una fruta. Nada ofrece las ventajas de la fruta: rápida digestión, aporte de vitaminas, sales y agua. Además, *entreteiene* el estómago preparándolo dietéticamente para el frugal almuerzo o cena moderada.

Se trata sólo de un rapidísimo paréntesis durante el trabajo: es un alimento energético que suministrará el suplemento calórico necesario para terminar la mañana o la tarde.

Al mediodía contentaos con un almuerzo frugal: un pedacito de carne (150 a 200 gramos) y abundante ensalada o verduras al natural; o un producto lácteo combinado con frutas, o queso y fruta.

Será una comida ligera, pero reparadora; os sentiréis ágiles y recuperaréis las energías sin sentir la opresión de las digestiones pesadas.

LO MISMO QUE LAS ACTRICES

Si al mediodía no podéis salir porque tenéis horario corrido, no debéis contentaros con un *sandwich*. El emparedado común, de pan blanco y fiambre, es negativo para la salud y no representa más que una satisfacción momentánea.

La comida de la noche (¡al fin, comida casera!) podrá ser sustanciosa y, sin duda, sabrosa, pero de ninguna manera pesada. Caldo o sopa de verduras o de crema, ensalada, queso y frutas. No olviden incluir un huevo en el menú diario; si no se comió al desayunar, por la noche resuelve muy bien el plan dietético, acompañando verduras (*poché*), o en tortillas, o bien *soufflés*, o postres tipo flan.

Antes de acostarse un jugo de naranjas es ideal. El aporte vitamínico de las frutas cítricas es indispensable y ayuda a reponer energías en forma casi milagrosa.

Muchas mujeres que trabajan han tomado ya el hábito de nutrirse en esta forma. Por ejemplo, las modelos —que comen seis veces por día— para no sentirse entorpecidas durante los desfiles almuerzan en forma muy ligera: ensalada mixta, queso o un huevo, agua mineral o té; rompen el ayuno de la mañana o de la tarde con fruta o un "yoghourt", y a la noche comen un sustancioso bife, con verduras hervidas abundantes.

Las actrices de cine están supeditadas, durante los días de trabajo, a un horario muy pesado: de 10 de la mañana a 7 de la tarde, y comen poquísimo durante el día. Las pausas entre una escena y la otra las aprovechan para ingerir pocos alimentos, pero ricos en calorías. Martine Carol, por ejemplo, come al mediodía un bife a la plancha, con ensalada y una fruta.

Otro consejo: Aprovechar bien las dos horas de intervalo del mediodía. Si se come en el restaurante o en el bar, evitar hacerlo cuando está muy lleno. Es preferible pasear un rato, sentarse a conversar con amigas en una plaza o hacer tiempo en la oficina leyendo una novela, hasta poder comer tranquilamente, cuando en el restaurante haya menos gente.

Si se tiene la posibilidad de comer en seguida del trabajo, aprovechar para pasear después de comer o para distraerse un rato en un lugar al aire libre. Si no se puede, reposar media hora; empleen el tiempo en pensar en vosotras mismas, arreglándose las manos, contestando correspondencia particular, etcétera.

"Escuela de la elegancia" (o de la belleza)

¿Tiene usted algún problema estético? Escriba a JEANNETTE y ella le aconsejará según los últimos dictados de la cosmética y estética femenina. Indispensable: indique su nombre y dirección.

Modas

LAS PIELES: GALAS DEL INVIERNO

por ADRIANA PEÑA



*Echarpe de visón
con un tapado $\frac{3}{4}$ de lana beige
con mangas quimono y bolsillos
verticales. Modelo
de Balenciaga.*

*En esta temporada, más que en ninguna,
las pieles se han convertido en
uno de los puntos focales de la moda.
La gran novedad del
momento son las pieles claras.*

*Capa de leopardo abierta a
los costados para dejar pasar los brazos.
Grandes bolsillos plaqué
adornan la delantera. Modelo de Revillon.*





Castor rubio para esta chaqueta semilarga y amplia con las mangas pegadas muy bajas acentuando el efecto de hombros caídos. Modelo de Revillon.



Tapado de agneau blanco forrado de "civette" negro y blanco de corte sport cruzado con bolsillos plaqué. Gorro de "civette". Modelo de Revillon.

CONTRASTE DE PIELES Y COLORES

Predominan
las
pieles
claras



Gorro de visón negro "Black Diamond", bien calzado, tal como impone la moda actual.



Echarpe de gorro y visón platinado con un tailleur de lana bleu. La chaqueta con espalda ligeramente "bombée". Modelo de Jean Desses.



Ocelote y visón blanco: una moderna combinación para esta chaqueta corta, con mangas pegadas muy bajas. Modelo de Revillon.

VISON

EN UNA
LINEA
FLUIDA Y
JUVENIL

*Tapado de visón marrón oscuro con el
cuello - capa y las mangas
trabajadas en sentido horizontal.
Modelo de Revillón.*

*Larga chaqueta de visón blanco
"Jazmín" con las mangas
muy cortas estilo quimono y pequeño
cuello. Modelo de Revillón.*



ORIGENES Y LINAJES

(Continuación de la pág. 26).

nández Rosquellas, González Videla Fernández, Fernández Nicoletto, Fernández Lima, Viale Fernández, Montes de Oca Galup, Lanús Montes de Oca, Fernández Lavié, Fernández Urdinarrain, Granel Fernández, Lavié Fernández, Anchorena Quesada, Quesada Burgos, Quesada Martínez, Ayarragaray Piñeyro, Saavedra Piñeyro, Frías Piñeyro, Madero Alzaga, Alzaga Unzué, Riglos Alzaga, Blaquier Alzaga, Alzaga Moreno, Pirovano Alzaga, Domínguez Alzaga, Viñales Alzaga, Zuberbühler Alzaga, Williams Alzaga, Alzaga Solé, Vivanco Alzaga, Frías Sánchez-Viamonte, Frías Arabehety, Martínez de Hoz Frías, Frías Quesada, Frías Frías, Saráchaga Calderón de la Barca, Mármol Casalins, Calderón de la Barca Curuchet, Lanús Calderón de la Barca, Calderón de la Barca Muzlera, Fernández-Burzaco Artalejo, Scelso Fernández-Burzaco, Fernández-Burzaco Barrios, Fernández-Burzaco Baxter, Fernández-Burzaco Langenheim, Fernández Estrada, de la Serna Campos, Campos Vásquez, Idoyaga-Molina Campos, Campos Astoul-Bonorino, Maura Pieres, Benoit Pieres, Pieres de la Llosa, Urquiza Pieres, Miranda Pieres, Lanús Fernández, Ramos-Oneto Acasuso, Pell González-Videla, González-Videla Solernó, García González-Videla, Fernández Sheaffers, Fernández Parnolo, Castex Viale, Viale Zamudio, Bruno Fernández, Fernández Araujo, Viale Alderete, Amaya Montes de Oca, Huber Montes de Oca, Lanús Herraiz, Lanús de la Serna, Lanús Fernández, Lanús Peralta-Ramos, de la Serna-Lanús, Casavalle Lanús, Rojas Lanús, Tonnelier Fernández, Díaz-Rolón Fernández, Fernández Reyna, Fernández Diehl, Fernández Desbiat, Drago Granel, Tonnelier Granel, Rodríguez Granel, Lavié Gennaut, Levallois Lavié, Lavié Perdiel, de la Serna Lavié, Silva Lavié, Lavié Satorres, Hunter Anchorena, Ocampo Quesada, Quesada Ezcurra, Quesada Padilla, Fernández Ayarragaray, Ayarragaray Cahral-Hunter, Ayarragaray Nazar-Anchorena, Pereda Ayarragaray, Madero Bousson, Videla-Dorna Madero, Fernández Madero, Torres Madero, Madero García-Uriburu, Madero Bengolea, Madero Esteves, Halbach Madero, Pereyra-Iraola Alzaga, Alzaga-Ocampo, Gómez-Alzaga, Sánchez Alzaga, Alzaga Rodríguez-Larreta, Alzaga Robinson, González Alzaga, Riglos Pacheco, Riglos Quirno, Peña Blaquier, Anasagasti Blaquier, Blaquier Estrugamou, Alzaga Elía, Leloir Alzaga, Alzaga del Carril, Pirovano Pirovano, Zuberbühler Pirovano, Pirovano Lezica, Cogan Paunero, Domínguez Moy, Paunero Domínguez, Domínguez Orío y otros.

(Continuará.)

LLAMADA DE URGENCIA



—Es para usted...



"La belleza
y perfección de
su maquillaje dependen
de la Base de Maquillaje
que Ud. use."

dice

**Helena
Rubinstein**

Helena Rubinstein ha creado
una variedad de Bases de
Maquillaje invisibles y de
color, para permitir a cada
mujer lograr una belleza
máxima.

BASES INVISIBLES

ENVIO DEL CIELO: Base incolora muy liviana para cutis normal, sensible, seco, fino y avejentado. Otorga un maquillaje de natural apariencia. \$ 80.-

CREMA BASE PROTECTORA: Protege a todos los cutis contra los efectos perjudiciales del sol y viento. Es absorbida completamente sin dejar grasitud. \$ 60.-



BASES DE COLOR

SILK TONE: Base semilíquida con seda natural. Para cutis seco o normal. Otorga a la piel una radiante y natural lozanía. \$ 70.-

SILK FILM: Base con seda natural para todo tipo de cutis. Disimula imperfecciones y confiere deslumbrante e incomparable belleza. \$ 65.-

BASE FLOR DE MANZANO: Base liviana para todo tipo de cutis. Otorga un maquillaje encantador y duradero. Confiere al cutis tersura y suavidad. \$ 60.-

POLVO LIQUIDO: Base para cutis grasoso y con acné. De efecto curativo, disimula imperfecciones. Otorga un maquillaje de acabado mate. \$ 50.-

EN VENTA EN: Instituto de Belleza, Santa Fe 865 - T. E. 32-2571 y 31-7039,
y en farmacias y perfumerías de categoría.



Ultimo grito de la moda. Sombrero de astracán y terciopelo haciendo juego con el magnífico tapado de astracán, luciendo la nueva línea de cuello.



Esta noche y todas las noches de gran vestir, este magnífico tapado de visón suspiro de primavera con su sombrero de visón haciendo juego.

ARENALES 1079 — PRIMER PISO — T. E. 42 - 4111

PIELES DE
ALTA CALIDAD

JEAN'S

EX DUEÑOS DE
"EL PELETERO INGLES"

PRESENTA

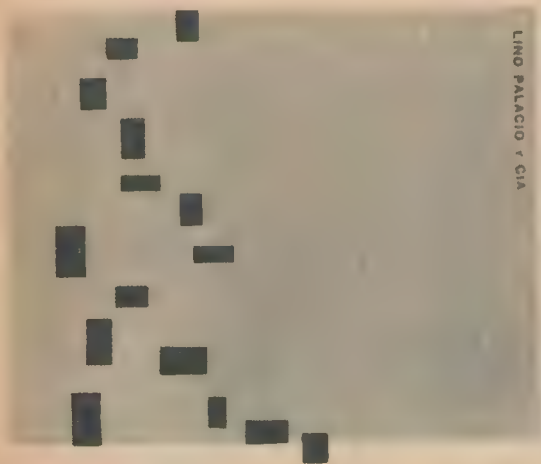
*Conjunto sport de sombrero y sacón de sobrias
líneas rectas en ocelote.*



*Para la noche de estreno. Este saquito de visón, reflejando el
"dernier cri" de París y USA, la línea horizontal.*



*Casa Jean's presenta esta destacada creación en
suntuosa NUTRIA oscura, sumamente
liviana, de caída supe, con su sombrero de la misma piel.*



LINO PALACIO + CIA

Pantera Demiblonde de luxe

el peine para la mujer

- Diseño funcional
- Dientes anatómicos redondeados
- Tamaños grande, mediano y chico.

*Pídalo en las buenas
perfumerías, farmacias,
tiendas y salones
de belleza.*



REGISTRO
D.P.M.



De gran actualidad son estos detalles: amplio cuello y gorro tejidos en punto fantasta, con lana softizada Fatty, aplicables a cualquier conjunto o abrigo de paño o tweed.

COMPLEMENTOS DE ULTIMA MODA

UNO de los detalles que más aceptación ha tenido en esta temporada es, sin duda, la aplicación de tejidos a mano en prendas de paño o tweed. Nuestro elegante y original modelo presenta un amplio cuello desmontable, con el fin de que pueda ser usado con distintas prendas, y un gracioso gorro haciendo juego con el mismo. Se ha elegido para su ejecución el color arena oscuro, puesto que combina con la

mayoría de los tonos, y como material la lana softizada y peinada Fatty, que no encoge ni destiñe, además de ser inmune a la acción de las polillas y eficazmente anti-odorante. Las instrucciones para el lavado son muy sencillas y se concretan a recomendar el uso de jabón en escamas y agua tibia, no frotar la prenda, realizar enjuagues hasta que no queden rastros de jabón y al ponerlas a secar elegir un ambiente

aireado y caliente, teniendo como única precaución no guardarla nunca mientras conserve humedad.

Materiales: 160 gramos de lana softizada Fatty, peinada, color arena oscuro. Una aguja crochet N° 1.

PUNTOS. Cadena: Formar un ojalillo en el extremo de la lana; con dicho ojalillo sobre la aguja chochet, (x) tomar la hebra de lana con el crochet y pasarla por el ojalillo. Queda así formado 1 punto cadena. Repetir constantemente desde (x). **Medio Punto:** Con un ojalillo sobre el crochet, (x) introducir la aguja a través de 1 punto cadena de base, tomar con la aguja la hebra de lana y pasarla a través de él, hay sobre el crochet 2 ojalillos, tomar con la aguja la hebra de lana y pasarla por los dos ojalillos. Con esto se ha formado un medio punto. Repetir siempre desde (x). **Punto "Bellota al Crochet".** Tejer una cadena de base. 1ª hilera. Con el último punto cadena sobre la aguja crochet, tejer así: (x) colocar la hebra de lana sobre el crochet, después introducir la punta del crochet a través del 2º punto cadena de base, tomar la hebra de lana y pasarla por dicho punto, tenemos en el crochet tres ojalillos. Repetir desde (x) una vez más, se han sumado así 5 ojalillos sobre el crochet. Tomar con el crochet la hebra de lana y pasarla a través de los 4 primeros ojalillos, quedan sobre el crochet 2 ojalillos por los cuales se pasa la hebra de lana. Queda así formado el punto. Saltar 1 punto de la cadena de base y repetir nuevamente el trabajo desde la (x) del comienzo, hasta haber formado en todos los puntos cadena de base nuevos puntos "bellota"; 1 punto cadena, dar vuelta. 2ª hilera. Repetir el trabajo que se ha hecho en la primera hilera pero formando cada "bellota" sobre el punto de unión de la bellota de la hilera anterior.

EJECUCION. Cuello: Comenzar por un extremo. Tejer una cadena de base de 20 puntos. Trabajar en punto "bellota" hasta que en total se hayan hecho 21 hileras, cortar la hebra y rematar. En la orilla que va junto al escote, tejer dos hileras en medios puntos. Para prender el cuello, coser un brocheito de gancho por el revés de la última hilera de medios puntos.

GORRO. Se trabaja en dos partes. Para la primera, tejer una cadena de base de 20 puntos. Trabajar recto durante 16 hileras en punto "bellota", cortar la hebra y rematar.

Copa: Tejer una cadena de base de 14 puntos. Trabajar cinco hileras en punto "bellota", cortar la hebra y rematar.

TERMINACION. Unir los dos extremos del gorro por el revés en punto guante. Fruncir con una bastilla ligeramente la orilla superior para obtener una forma suave de "cono", coser en esta orilla la copa, también en punto guante por el revés del tejido. Si se desea puede armarse sobre una capa de "sparería" y luego forrarlo con seda.

CABELLOS QUE "VIVEN" A TODO COLOR!

Muestre belleza vital en su peinado

- acentuando su color natural
- matizándolo con juveniles "claritos"
- o eligiendo otro tono, ¡nuevo!

entre la sensacional gama que le ofrece
ROUX - COLOR PARA EL CABELLO

Usted puede conseguir una tintura durable o un color que puede eliminarse con champú... en un instante.

Tan bella como usted es, sea todavía más bella: adopte **ROUX - Color para el cabello**



Los más distinguidos salones de belleza lo usan... exíjalo a su "COLORISTA" o adquiéralo en perfumerías y farmacias.

FABR. Y DISTR: SAENZ, BRIONES Y CIA. S.A.I.C. POR CONVENIO ESPECIAL CON ROUX LABORATORIES, INC. NEW YORK



Nueva fuente de calor radiante! Reduce a la mitad, el tiempo que llevan tinturas y decoloraciones. Con

Tepitron

—moderno aporte de la técnica— su belleza ya no necesita horas! Los mejores salones de belleza... ya lo usan,

CRONOMETRO



USTED ES PROVINCIANO Y VIVE EN BUENOS AIRES

*¿Qué es lo que
más extraña
de su ciudad natal?*

por TERESITA TOLEDO

EDUARDO FALU, guitarrista.



JUAN CARLOS GHIANO, escritor.

BUENOS Aires, centro agitado y cosmopolita, donde convergen seres de todas partes del mundo, es meta eterna de muchos argentinos que ansían cambiar la paz provinciana por su bullicio y por un lógico deseo de progreso, cuya concreción es más factible en la ciudad capital. De cada provincia, una respuesta para esclarecer qué es lo que aún añoran estos provincianos que han triunfado en Buenos Aires, para conocer cuál es el rasgo distintivo que permanece grabado en la retina, imborrable, como recuerdo fijo del solar lejano.

RESPONDE UN ENTRERRIANO,

Juan Carlos Ghiano, escritor

"Nací en un pueblo de Entre Ríos hace cuarenta años; de ellos, he vivido más de veinte en distintas ciudades, casi diez en Buenos Aires.

"En aquel pueblo vivían unos padres admirables, muertos hace mucho; varios hermanos, que han muerto o cambiaron; amigos de la infancia y la adolescencia que se atan hoy a preocupaciones distintas a las de entonces; viejos testigos de tiempos idos, ya finados. Había también una casa paterna cuya fisonomía ha sido transformada; un campo familiar que hubo que vender; patios con galerías, veredas, calles y un arroyo incomparable. El saber del primerísimo enamoramiento —de una maestra, como es consabido—, la atroz angustia del primer deseo, los versos nunca publicados, la amistad justa y demorada. Añoro, pues, en mi pueblo lo que ya no existe: suma de concordancias felices que marcaron para mí el comienzo del mundo. Luminosa señal que no está en ningún mapa, sino en mí.

"¿Volver al pueblo? El cariño cargoso, la tontería y la maldad de la gente se sienten allá demasiado próximos, casi ineludibles. Si regreso, soy apenas un huésped, alguien que nunca volverá a ser del pueblo, alguien que necesita irse cuanto antes y sin despedidas."

RESPONDE UNA SANTAFECINA,

Berta Guido, pintora

"Hay momentos que permanecen siempre. La tarea del escritor o artista es reconstruirlos. Como aquellos largos diálogos que tenía con el Grupo del Litoral, algunos de sus integrantes mis maestros, como Uriarte y Ottman, de la Academia de Bellas Artes, que



BERTA GUIDO, pintora.



RICARDO LUNA, cineísta.

me hicieron penetrar en el mundo maravilloso que es la pintura.

"Junto con mi padre, estos magníficos pintores fueron el trampolín en esas melancólicas tardes de una ciudad de provincia, instrumentos necesarios para evadirme de yesos y naturalezas muertas comprendiendo definitivamente el porqué de un círculo de Max Bill."

RESPONDE UN CORDOBES,

Ricardo Luna, cineísta

"Extraño el cielo de Córdoba, hecho con la luz y con el aire. Aun de noche se resiste a dejar de ser azul y luminoso. Se me aparecía por todos lados, me circundaba. A veces lo busco en Buenos Aires, entonces la comparación arranca súbitamente el recuerdo y aparece un solo paisaje. Las barrancas secas, amarillas, con sus viviendas elementales, como cubos brotados de la tierra; rosadas, blancas, azulinas, salpicadas de geranios; los cercos de cañas y rosas silvestres. Me veo caminando a la siesta, buscando lagartos verdes, pescando mojarras con una botella en el Río I, delgado y sucio.

"Todo eso casi ha desaparecido; alguna loma con aromos donde la lluvia se apura a tajar la barranca, entre casas con tejas y blancura repetida. Aún el tren de carga sigue pasando a las dos de la tarde, y a las cinco el coche motor que va a las sierras; el río forma charcos, se detiene, se resiste a aceptar su lecho de cemento. Yo vuelvo siempre; reconstruyo lugares, nombres, momentos, gestos, palabras, tardes enteras. El cielo, todavía con aquel azul de entonces, me devuelve mi infancia."

RESPONDE UN SALTEÑO,

Eduardo Falú, guitarrista

"Pienso como pensaban y sentían los hombres, antiguamente. Decían los quechuas: "el hombre es tierra que anda". Esta frase sintetiza magníficamente el misterioso llamado que recibe el hombre de su tierra, de su lugar de origen, de su inmemorial origen animal.

"El hombre es un mensaje. El espíritu de su música, su lenguaje; sus creencias, sus costumbres, todo lo que le viene desde el fondo de esa savia telúrica con que se ha nutrido, hacen que su presencia sea el mensaje auténtico de su tierra. Ese ha de ser el maravilloso misterio; por todo eso extraño mi terruño y porque siento el llamado de mi Valle de Lerma."



Ha llegado el SOBERANO soberano de los coñacs españoles

un producto de
GONZALEZ BYASS
de Jerez de la frontera

elaborado y distribuido por
**S.A. FRANCESCO CINZANO
Y CIA. LTDA.**

Ahora también en la
Argentina
TIO PEPE
Jerez fino muy seco
IMPORTADO DE ESPAÑA

FERNANDO LABAT

o la sobriedad artística

"Para ser director de teatro se debe ser actor —afirma Labat—. En el país hay quienes están a tiempo para demostrar sus valores y coordinar propósitos para dar a conocer las buenas obras de autores nacionales. Urge iniciar una campaña en este sentido, previa unión de autores, actores y directores. Así volvería a brillar, por sus cabales, el teatro argentino, un tanto desplazado ahora por las obras extranjeras que vienen hasta nosotros respaldadas por el éxito".

Una entrevista de GUILLERMO BASUALDO

LA voz inconmesurable de Jehová que resonó en el desierto de Sinaí fue escuchada por los profetas. Ya lo dice el Apocalipsis: "Y oí una voz del cielo como ruido de muchas aguas y como sonido de un gran trueno; y oí una voz de tañedor de arpas..." También, esta misma voz, pero ya sin palabras enigmáticas, clamará tremenda a través de la garganta del Bautista y se dejará sentir hecha ovillo de amor en los labios del Nazareno.

Igualmente, en la antigüedad helénica voces privilegiadas rodaron por los caminos y se detuvieron en plazas y palacios para contar las épicas hazañas de un pasado legendario. Los aedos supieron exaltar a tal nivel los hexámetros homéricos, que Platón no consideró esta proeza como un arte sino como arrebató divino o fuerza insuflada por los dioses semejantes a la de los augures y profetas. Sin embargo, los aedos no eran poseídos por el furor divino; sencillamente tenían el arte del decir y de cantar las palabras. Y desde ese entonces quedó incorporada la voz como instrumento fundamental en el arte del actor.

Un teatro escrito en verso exige una voz superlativamente rica en matices. Lo requiere la propia estructura audible del verso. Para la difícil tarea de entregar una vivencia poética, única e irrepetible, el actor cuenta sólo con su voz y su cuerpo. Tiene que articular y adecuar los tonos vocales en el afán de traducir la melodía, evitando al mismo tiempo caer en la cadencia impuesta por la métrica, y dar el ritmo —tensión y vibración— a través del manejo exacto de los acelerandos, los retardandos o los silencios. Cuando el verso se precipita como una cascada que se despeña desde lo alto, o cuando se detiene en la hondura del recogimiento, el actor, con todo su ser, también se avalanza o aminora su desplazamiento para luego murmurar algunas palabras. No se trata de captar el ritmo solamente sino de saber ofrecerlo escénicamente.

Nuestros abuelos gustaron del teatro en verso. Ellos veían las mismas obras representadas por distintos elencos y se regocijaban haciendo comparaciones y marcando diferencias. En esas tertulias que se realizaban después de las veladas se sopesaban méritos y defectos y se discutía si tal intérprete sabía o no decir el verso.

Cuando esa época pasó, los textos versificados fueron arrinconados o rechazados por una generación que, respondiendo a nuevas ideas estéticas, se mostró hostil al verso.

Pero el juego incesante de las corrientes culturales y artísticas hizo renacer nuevamente el verso. En Inglaterra, un Elliot, con un renovado concepto de la versificación teatral, abrió una brecha por donde se deslizaba después, en forma magnífica, Christopher. Por otros lugares del mundo continuarán escuchándose con fruición los largos alientos rítmicos de Paul Claudel. En otras partes se escribe en una prosa tan rica en ritmos y sonidos como si se tratara de versos.

Hoy, en un ambiente donde se cruzan las más diversas tendencias y chocan las proclamas estéticas, nuestro actor tiene que estar equipado con un caudal de recursos necesarios como para enfrentar ágilmente todo el material elaborado por la dramaturgia universal.



Fernando Labat.

Nuestros actores viven esta situación. Pero digamos ya que las palabras precedentes nos han sido sugeridas por la respuesta que nos dio Fernando Labat —uno de los mejores intérpretes de la escena nacional— a la siguiente pregunta:

—¿Saben tratar el verso nuestros actores?

—En general, no estamos preparados. No se hace una práctica constante del verso. Lógicamente, cuando se nos presenta una obra en verso tropezamos con el problema que nos plantea esta deficiencia. Sin embargo, hay una nueva generación de actores, sobre todo los que han pasado por las aulas de la Escuela Nacional de Arte Dramático, que saben decir el verso, pues en este instituto reciben una enseñanza adecuada. También conspira contra esta práctica el hecho de que no se haga teatro en verso entre nosotros y no se cultive con mayor fervor el teatro clásico español.

—¿Cómo ve usted su propia carrera artística?

—Como un esfuerzo constante por superarme en cada entrega. Hace veinte años que trabajo profesionalmente y nunca busqué medios extra-artísticos para hacerme conocer. Siempre tuve la esperanza que la dedicación y el fervor traen aparejados el avance seguro y paulatino. He trabajado sin aspavientos ni alharacas. Tampoco me he precipitado por querer llegar —vocablo un poco ambiguo—, ya que la única preocupación que me ha guiado ha sido la de realizarme artísticamente. Si hoy me solicitan más que ayer para papeles importantes debe ser porque debo haber hecho nuevas conquistas en mi hacer. Cuando miro hacia atrás, como ahora, tengo la conciencia de que todo lo que hice fue abordado con sinceridad y pureza artísticas.

—¿Nos puede decir cuántas obras importantes interpretó?

—Sí, aunque con el riesgo de olvidarme de algunas, podemos enumerarlas comenzando por "La anunciación a María" de Paul Claudel; "La plaza de Berkeley" de Baudry; "Los caballeros de la tabla redonda" de Cocteau; "El trigo es de Dios" de Ponferrada; "La cacatúa verde" de Schnitzler; "Facundo en la ciudadela" de Barbieri; "Asesinato en la catedral" de Elliot; "Las aguas del mundo" de Eichalbaum; "Pan de la locura" de Gorostiza; "Así es (si le parece)" de Pirandello; "Los bandidos" de Schiller; "Fundación del desengaño" de Atilio Betti y "El burlador de Sevilla" de Tirso de Molina.

—En estos últimos años se han visto trasplantes a nuestro medio de puestas en escena europeas. ¿Qué opina de esos directores?

—Considero que para ser director de teatro se debe ser actor. No un buen actor; bastaría sólo con que fuera un correcto intérprete. Estoy persuadido que esta experiencia es fundamental no sólo para la comprensión acabada del arte del actor sino también para su conducción interpretativa. Sin negar la importancia que tienen el estudio y la ilustración, no creo que se pueda captar la esencia del teatro si no se tiene un conocimiento vivencial del mismo. Ni tampoco creo que porque se hayan visto grandes espectáculos se pueda sentir el teatro por dentro.

—¿Hay entre nosotros directores que dominen todos los géneros teatrales?

—No lo creo, y tampoco creo que existan en el mundo. Cierta disposición temperamental y de sensibilidad se imponen irremediablemente y determinan preferencias por unos géneros sobre otros. Por lo tanto, será difícil encontrar un director que pueda abordar con éxito toda la gama.

—¿Vemos buen o mal teatro en Buenos Aires?

—Estamos viendo todo el buen teatro que se hace en el mundo. Tenemos la suerte de que en estos últimos años nos han visitado prestigiosas compañías europeas y americanas así como también destacados actores. Pero, acerca de si se hace buen teatro en nuestra ciudad, mi respuesta sería la siguiente: se han realizado y se están realizando entre nosotros algunos intentos de buen teatro, pero, desgraciadamente, en un número muy reducido.

—¿Por qué no responde siempre el cartel a la calidad del intérprete?

—Al cartel es fácil fabricarlo. La calidad tiene que venir con el intérprete.

—¿Han llegado a sus manos textos inéditos de dramaturgos argentinos?

—Muy pocos. Y no los mejores. Pero sí creo que hay mucha gente de talento que por timidez o cansancio no se acerca a la voz de sus personajes que en este caso es el actor.

—¿Qué piensa del teatro nacional?

—Es necesario señalar en primer lugar la presencia de un grupo de excelentes actores, hecho éste que constituye lo más importante de la escena nacional. Además, puede agregarse a este conjunto un número considerable de buenos actores jóvenes, sobre todo los que se han formado bajo la maestría de Cunil Cabanellas en la Escuela Nacional de Arte Dramático. Asimismo, hay algunos directos jóvenes que están a tiempo para demostrar sus valores y otros que están afirmando su capacidad. Naturalmente, si contamos ya con este elemento faltaría entonces coordinar propósitos y comenzar a estrenar todas las buenas obras guardadas en los cajones de los escritorios de los autores nacionales. Urge iniciar esta campaña, pero previamente es necesario lograr la unión de actores, autores y directores. De esta manera estaremos en condiciones de revivir nuevamente el teatro argentino y olvidar un poco los grandes éxitos europeos y norteamericanos.



El actor caracterizado de "Juan Tenorio".

★ SELECCION
DE PERSONAL

★ ORIENTACION
VOCACIONAL

★ PROBLEMAS
PSICOLOGICOS

**CONOCE-
TE A TI
MISMO
Y A LOS
DEMAS**

Manda, indicando sexo y edad, uno o varios documentos manuscritos a tinta, sin rayas, y un cheque o giro de m.\$n. 200 al

DEPARTAMENTO DE PSICOLOGIA APLICADA

ILSA SOCIEDAD ANONIMA

AV. PTE. ROQUE SAENZ PEÑA 636
T.E. 30-7007 y 6937 BUENOS AIRES

EL
ALMA
DE
LA
NOCHE
TRANSFORMADA
EN
FRAGANCIA

TAI-PE

DE ANJOU



una línea
y una calidad...

para las elegantes!

Cosentino
LO MAS FINO EN CALZADO

totalmente hecho a mano

NOVUS

Av. Santa Fe 832

ANGELO

Av. Santa Fe 1830

SANTIAGO DEL ESTERO, "LILIANA" - CORDOBA, "VICO" - PARANA, "SERRY" - PEHUAYO, "ASTRO" - MAR DEL PLATA, "WINDOW" - ROSARIO, "SENA" - CONCORDIA, "BERTERAME" - CONCEPCION DEL URUGUAY, "BERTERAME" - SALTA, "RICARDO" - CATAMARCA, "RICARDO" - CONCEPCION (TUCUMAN), "RICARDO" - VILLA MARIA (CORDOBA), "PAVONE" - AZUL, "SANTA TERESITA" - LA PLATA, "JEWEL" - MENDOZA, "DONNA SELEC" - TRENQUE LAUQUEN, "LOS VASCOS" - GENERAL VILLEGAS, "MIRANDA" - BAHIA BLANCA, "TAFI" - COMODORO RIVADAVIA, "GABY" - JUJUY, "NECARDIS" - TRES ARROYOS, "GOYCOA" - BALCARCE, "SPORTMAN" - CHASCOMUS, "VIMA" - RIO CUARTO (CORDOBA), "BORGES" - GENERAL PICO, "ALEJANDRA" - SANTA FE, "CIRENE" - SAN JUAN, "ARLET" - TUCUMAN, "IGUAQUEL".

COSENTINO Y DONATO

INDEPENDENCIA 3870-74

FABRICANTES

A 90 AÑOS DEL NACIMIENTO DE PROUST

(Continuación de la pág. 24)

talarias más adelante evocará Proust (o el Narrador) en un viaje que hace pensando en las pretensiones aristocráticas de la advenediza señora de Verdurin, sino también caminos un tanto abruptos con sus alcantarillas y desmontes y los terraplenes sorprendidos, accidentes del terreno gracias a los cuales, y también a los recodos, hacen que la llanura y los tres campanarios de Auteuil salten de un sitio a otro como si jugaran a esconderse a los ojos del viajero. En ese momento, verdaderamente trascendental en la vida de Proust, el niño pide un lápiz y, arrinconándose en un rincón del carruaje, allí donde el cochero de su tío ponía las aves compradas en el mercado de Martinville, púsose a ordenar y desordenar vocablos y frases de tal manera —ése era al menos su objetivo literario— que las escondidas, apariciones y desapariciones de los tres campanarios y la llanura aparecieron en su texto. Y no sólo objetivamente, sino además espiritualmente; pues aquel juego curioso provocado por el coche que tomaba recodos le producía una alegría y una gracia que también debían ser descriptas. "No volví a pensar en aquella página, mas cuando hube terminado de escribirla me hallé tan dichoso y me sentí tan perfectamente desembarazado de aquellos campanarios y de lo que tras ellos se ocultaba, que, cual una gallina que acaba de poner un huevo, comencé a cantar a grito herido..." Más tarde, cuando en su inmensa novela describa los tres árboles de la carretera de Hudimesnil, Proust habrá comprendido que una parte muy importante de su genialidad novelística estaba elaborada por su infancia, y nosotros, que los tres árboles de Hudimesnil son los tres campanarios que jugaban al escondite mientras él viajaba en el coche epiléptico del doctor Percepied. Como siempre, es un instante, un relámpago, una brevedad como la de un amén, los que deciden o revelan un destino: aquella tarde del verano francés, el pequeño Marcel, y treinta años después el primer escritor de Francia, sintió, comprendiéndolo o no, que había nacido para introducir como nadie, excepto el abismal Dostoievski, una sonda omni y clarividente en el espíritu de las cosas —un guijarro, el paisaje de Combray, el patio del palacio de los Guermantes, un campanario, un oxiacanto— y en el alma de los seres una chismosa como la tante Léonie, una *demi-mondaine* como Odette, un pesado historiador como *monsieur Pierre*, un importuno como el literato *snoob* Bloch, una sirviente como la gran Françoise, un ex chalequero como el pelechado Jupien, una ridícula como *madame Verdurin*, una aristócrata como la de Guermantes...

TIEMPO Y MEMORIA PROUSTIANOS

A los trece años Marcel no hizo el *bar-mitzvá* que habría deseado su madre, pero cuando Antoinette Félix-Faure le pidió quince respuestas para las preguntas de su álbum, el niño contestó no solamente como quien está en la edad en que se han asumido las obligaciones morales y religiosas de un adulto, sino como el futuro creador de esa inigualada creación novelística que es *La busca del tiempo perdido*.

- ¿Cuál es para usted el colmo de la infelicidad?
- Estar separado de mamá.
- ¿Dónde le gustaría vivir?
- En el país del ideal, o mejor dicho, de mi ideal.
- ¿Cuál es su ideal de felicidad terrena?
- Vivir al lado de aquellos a quienes amo y gozar de los encantos de la naturaleza, teniendo, además, algunos libros y partituras y no estando lejos de un teatro francés.
- ¿Qué faltas mira usted con más indulgencia?
- Las de la vida privada de los genios.
- ¿Qué héroes de novela prefiere?
- Los héroes románticos y poéticos, los que son un ideal más que un modelo.
- ¿Cuál es su personaje histórico favorito?
- Un término medio entre Sócrates, Pericles, Mahoma, Musset, Plinio el Joven y Agustín Thierry.
- ¿Sus heroínas favoritas en la vida real?

SIN PALABRAS



—Una mujer genial que lleve la existencia de una mujer ordinaria.

—¿Sus heroínas de ficción?

—Las que, sin salirse de su sexo, son más que mujeres; todo cuanto es tierno, poético, puro y bello en todos los órdenes.

—¿Su pintor favorito?

—Meissonier.

—¿Su músico favorito?

—Mozart.

—¿Qué cualidad prefiere en el hombre?

—La inteligencia, el sentido moral.

—¿Qué cualidad prefiere en la mujer?

—La dulzura, la naturalidad, la inteligencia.

—¿Su virtud preferida?

—Cuántas no pertenecen particularmente a una secta: las universales.

—¿Su ocupación preferida?

—La lectura, la ensoñación, los versos.

—¿Quién le habría gustado ser?

—Nunca me lo he preguntado, y prefiero no contestar. Pero me habría gustado mucho ser Plinio el Joven.

La madre del autor de estas respuestas, redactadas con la rapidez del que mata la pulga en el aire y la originalidad de un insólito maestro, seguirá llamando a su hijo "pequeño, pobre lobito mío", y él la buscará por las galerías aullando "mamita exquisita", pero este mimado y zalamero es ya el adelantado *incipit* de un escritor genial. A los trece años prefiere "el peor defecto de su madre y de su abuela a todas las virtudes del resto de la humanidad", pero lo que escribe, sin mostrar a nadie, en sus cuadernos pentagramizados, demuestra que el resto de la humanidad le atrae con la fuerza centrípeta con que se siente atraído todo escritor de raza. A la *recherche du temps perdu* ratificará esa infancia tan espiritual, esa adolescencia tan intelectual; y el hecho de que su obra sea la novela más trascendental de la literatura moderna confirma la tesis —común denominador de esa permanentemente actual novela— de que el Tiempo y la Memoria no eligen al azar los sucesos que el hombre vive y las sensaciones que experimenta: son, Tiempo y Memoria, como en el caso de la infancia de Proust proyectada en el devenir, pasos anticipados del camino futuro. Si algunas veces esos pasos retroceden, el retroceso es solamente una apariencia, un concepto falso: como en los corredores pedestres, el retroceso sirve para tomar impulso. Los campanarios que se escondían a los ojos de Proust, merced a los cuales nació el más grande novelista contemporáneo, fueron el preliminar indispensable para que Proust descubriera los otros, más altos, más zigzagueantes en su juego subrepticio, que habría de encontrar en su vida, perseverantemente inquiridora y constantemente proustiana.

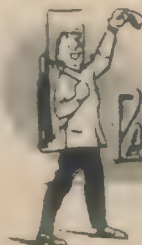
nuevos ambientes con

CARPENTER

en su oficina...en su hogar...

Revestimientos de
telas vinílicas
decorativas CARPENTER

NO SE QUIEBRA
RESISTE LAS MANCHAS
ES INDESTRUCTIBLE
ES LAVABLE
COLORES INALTERABLES



las distribuye, provee y coloca:

PETRACCA E HIJOS S.A.

RIVADAVIA 9649 - Bs. As.
Tel. 69-5081/2/3 y 69-5409

• ASESORAMIENTO TECNICO EN SU PROPIO DOMICILIO O EN EL LUGAR QUE UST. INDIQUE

AHORA EN LA ARGENTINA LAS MUNDIALMENTE FAMOSAS MEDIAS KAYSER®



Fabricadas bajo las estrictas normas y patentes de KAYSER-ROTH DEVELOPMENT CORPORATION, NEW-YORK, se confeccionan ahora en la Argentina las célebres medias KAYSER - las más apreciadas por las mujeres del mundo entero por su suprema elegancia.

Fabricantes: VIRGILIO FOSSATI S. A.



"...una quintaesencia del terruño en que palpitan lo azteca, lo maya, lo tolteca..."

**El musicólogo argentino
García Morillo
estudia la
personalidad del
compositor mejicano.**

CARLOS CHAVES

ARTE complejo el de la monografía musical. Que requiere conocimientos múltiples no sólo históricos, sino y sobre todo estéticos. Para así destacar debidamente en un músico su aspecto más importante: la personalidad. Tratándose de un autor considerado "difícil", la tarea resulta tanto más meritoria. De ahí que mucho prestigio signifique para la investigación musicológica argentina el estudio dedicado al compositor mejicano Carlos Chávez por nuestro compatriota Roberto García Morillo.

Libro importante, de más de doscientas páginas, primorosamente editado por el Fondo de Cultura Económica, de la capital mejicana e ilustrado con ejemplos musicales, así como retratos del artista o escenas referentes a su vida. Representa esta publicación la labor de años de un especialista que enfocó su tema con la admiración y estima inherentes a todo biógrafo, sin que ello implique, empero, deformación de criterio alguna. La exacta visión de una realidad artística realzada en su dimensión estética por consideraciones tendientes a poner en plena luz esa misma personalidad.

García Morillo es el crítico del diario "La Nación" de Buenos Aires. También figura entre los compositores representativos de la escuela argentina, de tendencia modernista aunque coherente y dueño de una brillante paleta orquestal. Era el hombre mejor preparado para ocuparse de otros artistas como Carlos Chávez, "difícil" según dijimos, pero justamente interesante por la diversidad de un talento multiforme, inquieto, abierto a todas las innovaciones.

Chávez es eminentemente "nacional", y la definición de tal aspecto constituye un gran acierto del libro de su biógrafo. Si, el músico de la conmovedora *Sinfonía India* es parte de esa dualidad que, en lo pictórico, está figurada por el revolucionario "muralista" Diego Rivera, y en lo musical, por el propio compositor de *Xochipilli-Macuilxóchitl*. Una quintaesencia de terruño en la cual laten lo azteca, lo maya, lo tolteca. Una gran voz con resonancias atávicas de estupendas civilizaciones comparables con la egipcia. Y lo admirable es que lo moderno del arte mejicano, en general, reside precisamente en ese pasado.

Pero, importa recalcarlo, Chávez no es un mero músico folklorista o indigenista. Configura una representación estilística muy superior, que García Morillo define así: "...lo que ante todo interesa en Chávez es el poder captar la esencia del ele-

mento folklórico, previamente asimilado, del que son expuestos los rasgos representativos: giros melódicos, fórmulas rítmicas, particularidades armónicas o instrumentales, clima sonoro, etc., dando al conjunto la sensación de inconfundible tono nacional".

La *Sinfonía India*, una de las partituras más divulgadas del maestro, es magnífica demostración de tal aseveración. Obra notable por lo "telúrico" de una música evocadora de quien sabe qué ritmos misteriosos e inclusive crueles sacrificios humanos. Hay algo propiciatorio en este tumultuoso discurso. Y ese factor intelectual es el que tanto valor confiere no sólo a la citada sinfonía, sino a la producción toda de Chávez.

Esta ha sido analizada exhaustivamente por García Morillo, quien ahonda el estudio formal y estilístico de cada partitura. Estudio vastísimo, pues diversa y cambiante es la personalidad del compositor. En Chávez existe, sí, el mejicanista afecto a confiar su mensaje a instrumentos nativos. Pero también cohabita en él el universalista interesado en las manifestaciones más avanzadas, que en ciertas obras llegan a lo abstracto, como en *Exágonos*, *Energía*, *Polígonos*, *Espiral*. Porque en Chávez el pensador corre parejo con el artista. De ahí la importancia de sus escritos, que, desde los dieciséis años de edad, viene prodigando, como complemento de su labor musical, en artículos periodísticos, libros y conferencias.

Técnica y oficio, ritmo, melodía, polifonía, forma, son otros tantos asuntos tratados por el musicólogo argentino. Y por cierto el "tema" Chávez valía la pena de ser desarrollado con la minuciosidad analítica y el punto de vista estético con que lo fue. Porque se trata de toda una personalidad, que es vida y dinamismo arrollador en una época en que el arte se torna más y más especulación y, deshumanizándose, se despersonaliza. No existe en Chávez un cultor de algunos de los sistemas hoy en boga. Siempre es él mismo. Nos trae un mensaje. La suya es música que dice algo.

Por ello es motivo de satisfacción y también de orgullo para nuestra ciencia musicológica este trabajo, *Carlos Chávez, vida y obra*, en el cual Roberto García Morillo habla no sólo como profesional sabio y concienzudo, sino también como esteta que ha sabido "situar" con exactitud una de las figuras más típicas de la música latinoamericana contemporánea.

Carlos Chávez, una de las personalidades más originales de la música latinoamericana actual.

Roberto García Morillo, compositor y escritor argentino que escribió una importante monografía.



por ENRIQUE LARROQUE

Colonia Fina



Talco



Jabón de afeitar



Colonia para baño y tocador



Jabón de tocador



Fijador para el cabello



REGENTE

Watteau

UNA LINEA PARA
EL HOMBRE
DE PRIMERA LINEA

PARA EL HOMBRE

POUR L'HOMME

FOR MEN

FÜR DEN MANN

PER L'UOMO

OTRO ACIERTO NESTLÉ



**¡DELICIOSO,
LIVIANO...**

...como espuma de chocolate!

Pruebe hoy mismo este delicioso y finísimo chocolate con leche, y comprobará que es un verdadero deleite del paladar

CHOCOLATE



ARG. 1297

Es de **NESTLÉ**... merece fe!

A TODA HORA EL TAILLEUR



En franela en tres tonos de gris, que van desde el gris perla al pizarra, este juvenil tailleur en cuya falda, a grandes tablonas, se unen los tonos citados formando bandas. La casaca de talle évasé lleva un solo botón y efecto de puños con gemelos.

En lana verde esmeralda es este tailleur de novedoso corte que insinúa apenas el talle y destaca la línea de las mangas dolman. Un cuello redondo de visón beige hace juego con el pequeño sombrero del mismo material.



En cuadrillé beige tostado y blanco es este sencillo tailleur de gracioso cuello en el que se destaca el ribete grueso de jersey habano, detalle que vuelve a repetirse en el bajo de la falda.

Un gran cuello de zorro negro, en una tailleur de muy original corte, que hace espalda doble para recogerse adelante en moño chato. Está realizado en lana beige grisáceo, color que se combina con negro en el modernísimo sombrero.



Creaciones y diseños exclusivos de Jaumandreu para "El Hogar"

El tocado



Plumas de avestruz y terciopelo trabajados en forma de hojas componen un tocado ideal para grandes recepciones.

Finisimas plumas de "crosse", degradé, de un mismo color, componen un tocado en forma de campana ideal para casamientos.

Modelos THERENY

Fotos CONERA



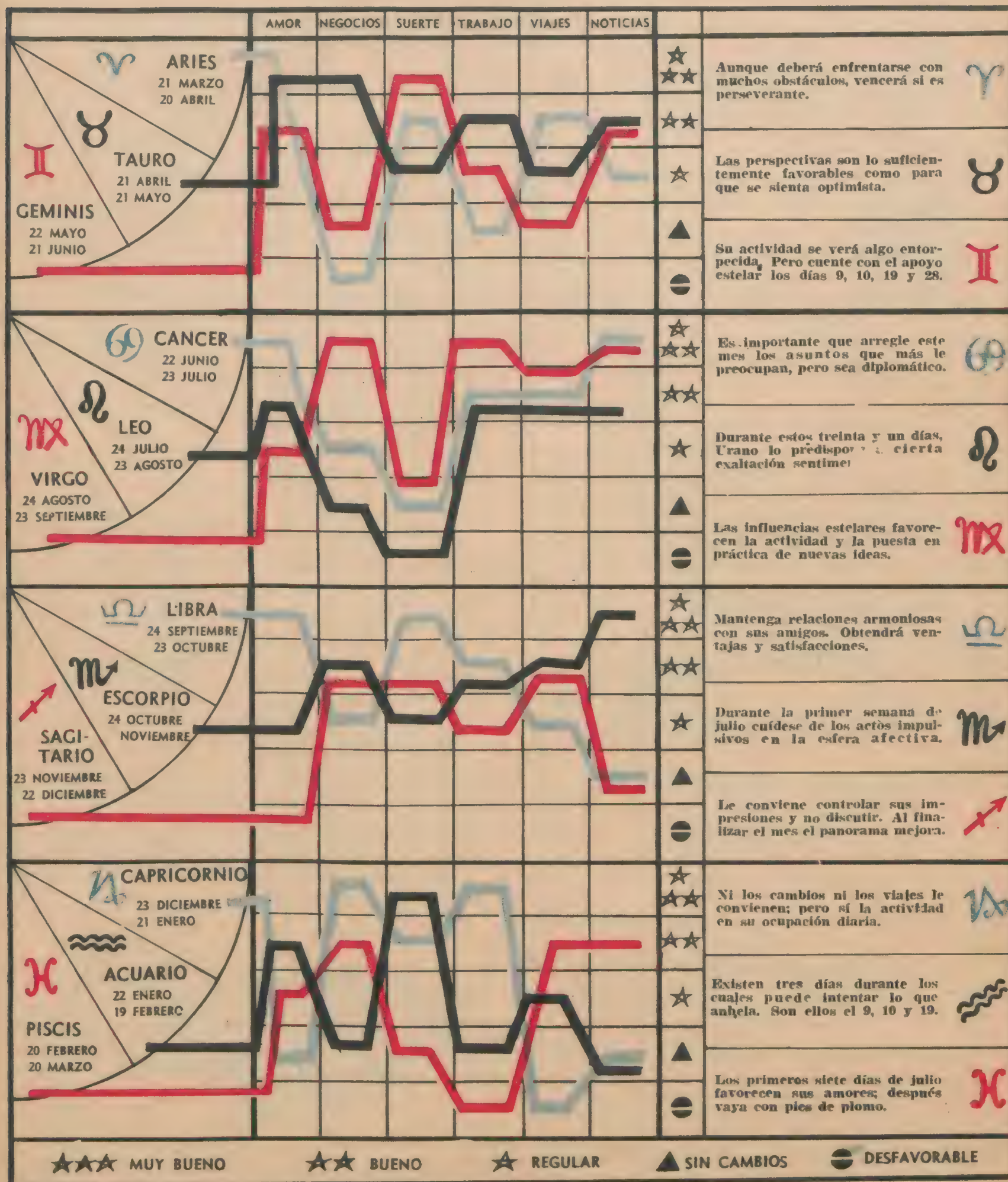
Peluque blanco y galón de terciopelo se combinan en una creación que demuestra la importancia de la nota invernal clara.

Los peinados abultados han desaparecido para dejar lugar a las cabezas finamente perfiladas, que adquieren volumen por medio de "Cloches", turbantes y suntuosas creaciones de plumas en las ocasiones importantes. (Modelos exclusivos de Thereny.)



SU SUERTE

DURANTE EL MES DE JULIO



COMO LEER ESTE GRAFICO. — Ejemplo: Para los nacidos bajo el signo de Cáncer, esto es, entre el 22 de junio y el 23 de julio, vemos que les irá en amor y noticias, muy bien; en negocios, regular; en la suerte, sin cambios; en el trabajo, bien, y lo mismo en los viajes.

déle
una mano a sus manos
cocinando con



Supersmalt!

la batería de cocina
mejor para cocinar y...
**más fácil
para limpiar!**

Manos hinchadas? Amaratadas? Paspadas? NO! La superficie super-esmalzada de SUPERSMALT es super-lisa, super-limpia, super-higiénica. Es superior! Confíe en la facilidad de limpieza de SUPERSMALT

ENLOZADO AZUL Y BLANCO

ES UN PRODUCTO GARANTIZADO POR
FERRUM

Fábrica y Adm.: España 496, Avellaneda - Oficinas: Cap. Fed.: Balcarce 380, 2º P.

EL LIBRO DEL MES

Abigail Van Buren,



que ser chicos, pero mi "chico" tiene 60 años y sigue persiguiendo a las mujeres, la Van Buren conviene: No te preocupes. Mi perro hace años que persigue a los autos, pero si cazara alguno no sabría qué hacer con él...

Según confiesa en *Dear Abby*, libro donde la escritora yanqui recoge un puñado de las cartas que la han hecho famosa, sus amigos le preguntan si todas las que publica diariamente en su columna son verídicas o inventadas. En "la turbina generadora de la correspondencia", según sus palabras, no le queda tiempo para inventar. Abigail Van Buren, magnífica periodista, destaca aquellas consultas, sugerencias o ideas que pueden plantearles cualesquiera de sus lectores. Y su ingenio indiscutible, hecho de brevedad y eficacia en partes

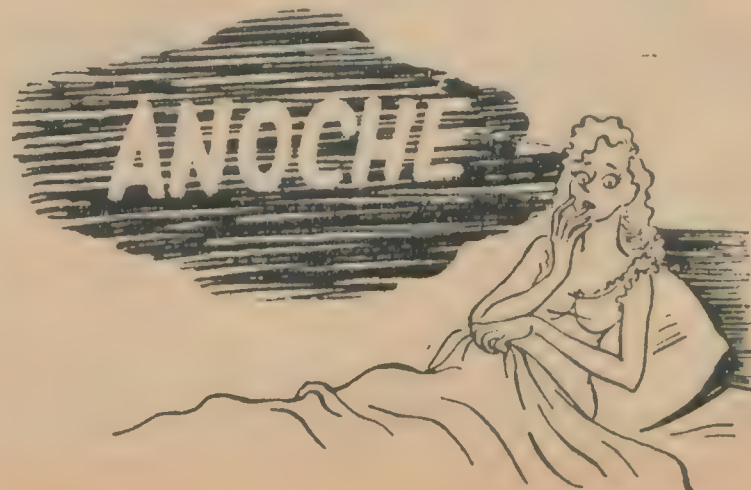
LA "columnista" Elsa Maxwell, "chismosa" norteamericana con aspecto de "fox-terrier" y soltura de duquesa, no supone algo exclusivo en el periodismo estadounidense. En las publicaciones norteamericanas, la "consejera sentimental" asume un papel importantísimo, siendo muchos los lectores que adquieren diarios y revistas para obedecerla en sus orientaciones, en sus pensamientos y en su criterio. Una de las más conocidas, Abigail Van Buren, comenzó el 9 de enero de 1956 en el *San Francisco Chronicle* a dialogar con su público sobre los más diversos temas. Hoy trabaja para más de 400 diarios de los Estados Unidos, con más de treinta millones de lectores.

Abigail Van Buren se ha hecho famosa por la enorme cantidad de cartas que recibe y por su ingeniosa manera de contestarlas. Cuando un petiso le escribe diciendo: *Mi problema es que yo soy bajito. Mido un metro cincuenta y cinco y casi todas las chicas son más altas que yo y le pregunta: ¿es éste un problema?* Abigail le contesta de la siguiente manera: *No es problema, porque tienes inteligencia como para aceptar que lo eres. Recuerda que al hombre se lo mide de las cejas para arriba. Cuando otra lectora le comunica: Ya sé que los chicos tienen*



iguales, coadyuva luego al éxito de su labor.

¿Qué opina de un hombre que no se quita el sombrero cuando me da el beso de buenas noches?, le preguntó "Una Dama". Y ella dijo: *Tal vez esté esperando que le den un beso capaz de hacerle volar el sombrero.* A la pregunta: ¿Piensa usted



consejera sentimental

realmente que las personas que no se aman deben vivir juntas?, la columnista respondió: Sólo si están casadas.

Cada vez que paseo en el auto con mi novio —le escribió alguna corresponsal desesperada— ¿ve una chica linda, le silba. ¿Qué podría hacer para impedirselo? —Dale galletitas.

Cuando una lectora se atrevió a confesarle: Tengo 63 años y sigo enamorada del muchacho de al lado. Creo que él también me quiere, pero por alguna causa nunca nos hemos presentado. ¿Se te ocurre algo?, la autora de *Mi querida Abby*, su volumen famoso en versión castellana, (Ed. La Isla) respondió a su comunicante: ¡Apúrate antes que se derrumbe el edificio!...



En opinión de Abigail Van Buren, nadie puede inventar situaciones análogas a las que le presenta el correo de todos los días. Probablemente el éxito de la columnista sentimental famosa se debe a su confianza en un género humano convencido en la versión norteamericana de que esta periodista tiene talento y

desenfado para responder a *Desorientada*, a *Perpleja* y a *Medio Loca*. Debajo de seudónimos tan curiosos como estos tres palpa un pueblo necesitado de "consejeras sentimentales", de amigas desinteresadas. Convencido de que el sentido común de la Van Buren, por una parte, y su ingenio periodístico fresco y cautivante, por otra, son valores suficientes como para aclarar cualquier situación.

Bobbi, Joan, Linda y Sue, alumnas de quinto grado, consultaron a la cronista con curiosidad adolescente: ¿Le parece que los chicos deben tener animales? Y Abigail satisfizo su inquietud respondiéndoles, ni corta ni perezosa: Me parece que está bien que los chicos tengan animales, hasta que los animales empiecen a tener chicos.

Debiendo destacarse como modelo de "pregunta y respuesta" el fragmento siguiente: Mi novio me invitó a celebrar mi cumpleaños número veintiuno de modo muy especial. Generalmente, yo no bebo, pero como era una ocasión para celebrar una fecha, tomé tres copetines. Durante la comida, tomamos una botella de champaña. Después de comer, dos coñacs cada uno. ¿Hice mal? A lo que la aguda y lapidaria Abigail Van Buren respondió lacónica: Probablemente.



DEVON

...un perfume
varonil,
en un jabón calificado
...para realzar
su prestancia.



marlin propaganda



...UN GUSTO PARA
CADA EXIGENCIA!
JABONES A LA COLONIA
- A LA LAVANDA
- DE PINO

El hombre en la cocina

por JAIME BOTANA



Página estrictamente masculina; que
hoy nos cuenta la historia
de un pescado arrollado y sabroso.

ENTRANDO EN LA MATERIA

Abrir un abadejo de unos tres kilos de cola a boca, y removerle aletas, cola, agallas, espinazo y espinas, dejándole la cabeza; frotarlo íntegramente con limón, salarlo y pimentarlo a gusto y dejarlo en reposo mientras se preparan partes más importantes, que son las de salsa y relleno.

PREPARANDO LA MATERIA

En una cucharada de manteca se saitean 1/4 de kilo de calamarretti, otro tanto de hongos frescos cortados en rodajas, 1/2 cebolla rallada y un diente de ajo picado, y luego se deja cocer durante 15 minutos a fuego lento y cacerola tapada. Se sala y pimenta, con liberalidad en lo último; se le añade una copita de coñac y, después de un adicional de cinco minutos de cocción, se retira y cuele, guardando el jugo al calor. De sus solideces se harán dos mitades, y una de ellas reingresará en el jugo —*quia succus es, et in succem reverteris* (¿o era pulvis?)— y a la otra se le agregará una lata de berberechos (o de almejas) con el líquido inherente, 1/4 kilo de camarones pelados, una generosa cucharada de perejil picado, un huevo duro también picado, dos o tres pizcas de comino y dos cucharadas de pan rallado. Mezclar y

dar tiempo para que el pan rallado llegue a embeberse bien.

EXTENDIENDO LA MATERIA

Tender el desespinado, desaleado, desagallado y descolado pez con la parte de adentro para arriba y extender sobre él la anterior preparación en forma pareja; arrollarlo luego empezando por la cola, envolverlo íntegro en papel manteca, atarlo, colocarlo en una asadera con 1/2 taza de agua y cocerlo en horno moderadamente caliente durante media hora.

Mientras tanto, se espesará el juguito con los honguitos, camaroncitos y calamarettitos, que quedó aparte, mediante la integración de una cucharada de maicena, a fuego lento y siempre revolviendo, el cual, gracias a tan sabias maniobras, eclocionará en opípara salsa para cubrir el *Pescado relleno a la antigua* y también unas papas a la cucharita, primero hervidas y después salteadas en manteca que, con él, irán a la mesa en carácter de acompañantes.

NOTA GRAMATICAL

Pese al género estrictamente femenino de las papas, se las dice "acompañantes", con *e*, ya que "acompañantas" con *a* solamente significa "aya" o "muca-ma distinguida", que ya no exis-

Hay momentos muy especiales en la vida de cada hijo de Dios, cocinero o de los otros, en los cuales la inspiración repentina y el "promptus" creador juegan un papel francamente superlativo y claramente fructífero; tal como en el que a don Alberto Einstein se le ocurrió eso de que energía era igual a masa multiplicada por velocidad de la luz al cuadrado (¿sencillo, eh?); o el auspicioso instante (pese a lo que con él luego hicieron ciertos conjuntos vocacionales) en que don William Shakespeare cerró la "Historia dánica" de don Saxo Gramático, que había estado hojeando, y se dio cuenta de que a ese califa de Amiranth, Amlett o Hámlet, se lo podría utilizar como personaje en una obrita teatral; o la manzana de don Isaac F. Newton (efe por físico); o en un grado más modesto, pero no por ello menos respetable, lo que nos ocurrió el otro día en el Mercado del Plata mientras contemplábamos un lindo abadejo que exhibía sus piponas posibilidades sobre el mármol de la pescadería de nuestro amigo Venancio. Su cola (la del abadejo) apuntaba la bandeja de los calamaretti, y su aleta derecha señalaba el sitio donde se hallaban los camarones ¡Se nos encendió la chispa! Don Alexander Fleming observando la manchita de moho que rechazaba bacterias... La tetera de mister George Stephenson... El señor Arquímedes mirando cómo rebalsaba el agua de su bañera... ¡Eureka!, exclamamos, porque con un destello que a la noche convirtió en mediodía y una explosión atómica que al desierto de doña Sahara trocó en mar de fuego, ya estaba en nosotros, teóricamente, al menos, "el Pescado relleno a la antigua" que esa misma noche fue llevado a pipona práctica y cuyo peregrino y anacrónico nombre es debido a que a las diez en punto hubo corte de luz y la cena debió transcurrir iluminada a velas, igualito que cuando a don Tomás A. Edison no se le había encendido aún la lamparita de su inspiración electro-iluminativa. Hubo entre los presentes quien propuso bautizarlo "Pescado SEGBA", pero lo único que sacó con eso fue quedarse sin postre por unánime consenso comensal. Veamos ahora cuáles fueron los pasos necesarios para plasmarlo en gastronómica realidad:

ten. Porque es correctísima palabra castellana, también pudimos haber dicho "acompañadoras", pero no lo hicimos por ser más inarmónica que los dichos de Alicia, Helvecia, Juana, Carmen y María Elena, cuando se enojan por lo que Unó ha gastado en el mercado.

IDEA MARGINAL

Nos parece, y probarlo hemos muy pronto, que si el Pescado relleno a la antigua se dejara, una vez retirado del horno y sin quitarle el papel, enfriar en la heladera, y a la salsa se le suprimiera la maicena, se le agregara el jugo de uno o dos limones y con gelatina en polvo se la convirtiera en aspic, el todo redundaría en un plato frío muy en estado de merecer.

¿HAY POSTRE?

Sí, haylo, y si nadie se opone será Beignets Loli con salsa Platera, y cuyos componentes, por razones ordenativas, se prepararán por separado.

BEIGNETS LOLI: Batir 5 claras a punto nieve y, por separado, 5 yemas con una cucharadita de harina y otra de raspadura de cáscara de limón. Tomar lue-

go porciones de yema con una cuchara de postre, pasarlas por la clara batida para que las envuelva y dorarlas por ambos lados en no mucha manteca.

SALSA PLATERA: Se baten 200 gramos de manteca con dos cucharadas de azúcar impalpable, hasta que se ponga como espuma de esa que corona las olas que el mar arroja a nuestros pies cuando tenemos suerte y nos sobra plata para ir a Punta del Este, y después, poco a poco y sin aminorar la batidora acción, se le va agregando una taza de ron o de coñac, o mita y mita. Con ella cubrir los beignets, que deberán llegar bien calentuchos a la mesa.

APENDICE BEBESTIBLE

Mientras el hombre y sus amigos están en la cocina cumpliendo altos deberes y ella y las suyas están en la sala hablando de Jacqueline Kennedy y de lo que han pagado (con plata del marido) de luz y de gas ese mes, preparar para el sexo débil (ja) un cóctel llamado Corazón de Artista, que lleva 1/3 de whisky, otro tanto de jerez, 1/6 de jugo de limón, 1/6 de jarabe de guinda o de grosella y mucho hielo para con él agitarlo en la coctelera. Nosotros demosle al whisky desde el vamos. ¡Salud!



CON BRETELES
AL COSTADO

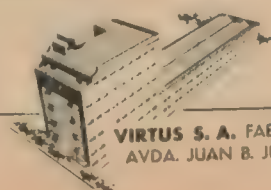


Una
invitación
a la Belleza
y al Confort

Confeccionado con
telas resistentes
al uso y lavados,
este modelo le
brindará un realce
de gran sugerencia
por tiempo ilimitado.

Modelo "NOCHE"
en Nylon \$ 289.-
en Nylon con
encaje \$ 375.-
en Poplin con
encaje \$ 279.-
El refuerzo con
"espuma de mar" que
abarca el contorno
del busto, destaca sus
líneas armoniosas.

LO MAS PERFECTO
AL SERVICIO
DE UNA DAMA



VIRTUS S. A. FABRICA Y VENTA POR MAYOR
AVDA. JUAN B. JUSTO 5263 - BUENOS AIRES

Por MARTA BEINES

Cocina

UN PALADAR FINO

EL gran escritor francés Sacha Guitry tenía predilección por todos los postres de ciruelas pasas. En Francia hay una variedad de estas ciruelas de la región de Agen, verdadera delicia para un paladar delicado. Guitry, hombre refinado y "gourmet", hacía apuestas de que era capaz de descubrir en una preparación de repostería el inconfundible sabor de estas ciruelas. Encontrándose en un almuerzo, donde había sido invitado como huésped de honor, al probar el postre Guitry exclamó airado: "¡He sido engañado! El postre es excelente pero no está hecho con las ciruelas de Agen". Y el gran actor y comediógrafo tenía razón.



RECETA DEL BUDIN DE CIRUELAS DE AGEN A LA "SACHA GUITRY"

INGREDIENTES:

$\frac{1}{2}$ kilo de ciruelas pasas,
75 gramos de azúcar molida,
un trocito de cáscara de limón,
 $\frac{1}{2}$ litro de agua,
20 gramos de gelatina pura en polvo,
1 cucharadita de licor Triple-Sec.
Para acompañar, crema de leche batida,
ligeramente azucarada y perfumada a la vainilla.

PREPARACION:

Poner en una cacerola las ciruelas bien lavadas con el azúcar, la cáscara del limón y el agua. Cocer a fuego suave hasta que estén blandas.

Quitar los carozos y pasarlas por un tamiz grueso o desintegrar en la licuadora.

Mezclar la preparación de las ciruelas con la gelatina disuelta en un poco de agua fría. Poner la mezcla unos minutos sobre el fuego para unir bien la gelatina. Verter en un molde acaramelado.

Colocar en la refrigeradora hasta el momento de servir. Desmoldar sobre un plato de cristal y servir acompañado de la crema de leche batida.

LOS GUISOS EN LAS COCINAS REGIONALES

Las comidas guisadas son platos característicos en casi todas las cocinas regionales; preparaciones simples y sabrosas, adecuadas para ser incluidas en los menús de los días invernales.

En Irlanda encontraremos un guiso de cordero y verduras llamado "Irish Stew", que se acompaña con unas albondiguillas de

masa cocidas dentro de la cazuela. La cocina francesa nos brinda una delicada preparación con arvejas, lechuga y jamón: arvejas a la francesa, tal vez la mejor manera de apreciar esta legumbre.

En los países vascos, el pescado reina sobre cualquier otro elemento; la merluza en salsa tomatada es una de sus especialidades. La gastronomía americana del norte tiene un exquisito plato que consiste en un pollo a la cacerola que se destaca por su salsa "nogada".

GUISO DE CORDERO A LA IRLANDESA

INGREDIENTES:

$\frac{3}{4}$ de kilo de pechito de cordero, cortado en trozos,
harina, cantidad suficiente,
sal y pimienta,
100 gramos de tocino, cortado en dados,
2 zanahorias cortadas en rodajas,
2 nabos cortados en rodajas,
2 papas, peladas y cortadas en dados,
1 cebolla picada,
3 tazas de agua fría.
Para los "dumplings" (albóndigas de pasta):
1 taza de harina mejorada,
50 gramos de manteca,
1 pizca de sal,
1 pizca de mostaza en polvo,
agua fría para unir.

PREPARACION:

Mezclar la harina con sal y pimienta. Pasar con ella los trozos de cordero.

Poner en una cacerola el tocino y dorarlo ligeramente. Agregar los trozos de cordero y dejar dorar un momento revolviendo para que no se adhiera al fondo. Añadir la cebolla y dejar que tome color. Agregar las zanahorias, los nabos y las papas. Verter el agua. Salar y tapar la cacerola, dejando hervir suavemente durante una hora.

Para los "dumplings":

Mezclar la harina con la sal y la mostaza. Añadir la manteca desmenuzándola con los



½ kilo de tomates pelados y sin semillas,
1 vaso de vino blanco,
perejil picado,
sal, pimentón, picante,
1 pizca de azafrán,
1 diente de ajo.

PREPARACION:

Colocar en una cazuela de barro la cebolla con el aceite y dejarla rehogar hasta que tome color dorado.

Añadir el vino, los tomates, el perejil, la sal, el ajo y una pizca de pimentón picante. Cocer la salsa a fuego lento durante 20 minutos y luego agregar los trozos de pescado y el azafrán diluido en un poco de caldo.

Tapar la cazuela y dejar cocer hasta que el pescado esté a punto, cuidando de que el hervor no sea fuerte para que el mismo no se deshaga. Servir la cazuela acompañada de costrones de pan frito en aceite y papas cocidas con cáscara.

GUISO DE POLLO A LA CALIFORNIANA

INGREDIENTES:

1 pollo, cortado en presas,
manteca,
sal y pimienta,
1 taza de caldo de ave,
1 taza de leche fría,
1 cucharada de maicena,
10 nueces peladas y picadas,
1 pizca de canela,
1 cucharada de salsa ketchup.

PREPARACION:

Freír las presas de pollo en abundante manteca, hasta que tomen un lindo color dorado. Condimentar con sal y pimienta.

Diluir la maicena en la leche fría y mezclar con el caldo. Poner en la cacerola donde se han dorado las presas de pollo.

Revolver para que no se agrume la salsa.

Cocer a fuego suave hasta que tome un ligero espesor. Agregar las nueces, la canela y el ketchup a la salsa. Tapar la cacerola y continuar la cocción hasta que el pollo esté tierno. Acompañar este guiso de ave con arroz blanco o papas hervidas.

NOTA. — Si la salsa tomara consistencia demasiado espesa puede aligerarse con caldo o leche.

COCINA CRIOLLA

DICCIONARIO GASTRONOMICO

CABURE. Reemplaza al pan en la zona del alto Paraná. Es una masa hecha con almidón de mandioca y harina de trigo, ligada con grasa, que se cuece sobre las brasas.

COLACIONES CORDOBESAS. Especialidad de la pastelería cordobesa, similar a los alfajores, cubiertas de un baño de azúcar impalpable.

CHIPA. Panecillos hechos con almidón de mandioca y queso fresco, especialidad de la provincia de Corrientes.

DULCE DE ROSA MOSQUETA. Dulce confeccionado con el fruto de la rosa silvestre, que abunda en la región de los lagos del sur argentino.

DULCE DE MICHAÍ. Confitura que se prepara con el fruto del árbol del michaí, planta autóctona de la región de los lagos del sur argentino.

HUASHA LOCRO (casi loco). Guiso típico del norte argentino que lleva como ingredientes choclos, patitas de cerdo, zapallo amarillo y algunas verduras de la estación.

PASTEL DE CAMBRAY. Pastel de fuen. te hecho con carne de ave en picadillo y pasas de duraznos cuaresmillo, cubierto con una ligera capa de merengue.

dedos, pero sin amasar al unirla. Incorporar agua en cantidad suficiente para formar una masa semidura.

Formar pequeñas albóndigas y poner en el cocimiento del guiso.

Tapar nuevamente la cacerola y dejar hervir durante 15 minutos más. Servir bien caliente.

ARVEJAS A LA FRANCESA

INGREDIENTES:

1 kilo de arvejas frescas, peladas,
150 gramos de jamón cocido, en un trozo,
1 planta de lechuga,
1 cucharadita de harina,
1 cucharada de jugo de limón,
1 yema batida,
sal y pimienta,
1 pizca de nuez moscada.

PREPARACION:

Cortar el jamón en trocitos regulares y ponerlo dentro de una cacerola cubriendo el fondo de la misma.

Lavar y limpiar la lechuga. Disponer sobre el jamón una capa de hojas de lechuga y agregar las arvejas.

Condimentar con sal, pimienta y la nuez moscada. Espolvorear por encima la harina y tapar la cacerola.

Cocinar a fuego muy suave para que las verduras larguen sus propios jugos y la cocción se haga lentamente.

Cuando las arvejas estén cocidas, añadir la yema de huevo batida con el jugo de limón para espesar la salsa natural del guiso.

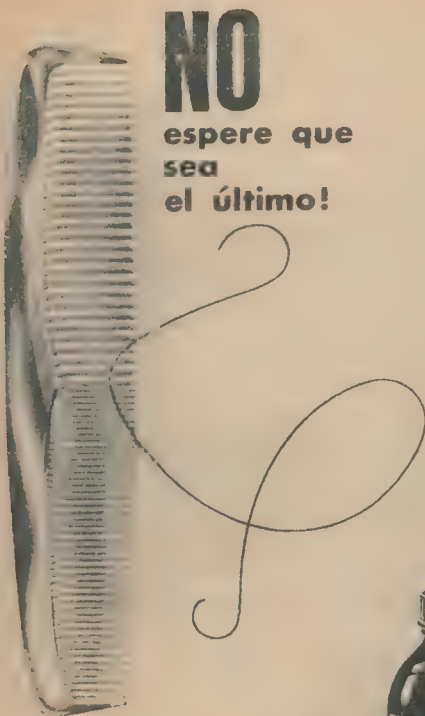
Servir el guiso en una cazuela que conserve el calor.

GUISO DE MERLUZA A LA VASCA

INGREDIENTES:

1 kilo de merluza cortada en trozos,
3 cucharadas de aceite de oliva,
1 cebolla picada menudamente,





NO
espere que
sea
el último!

marlin propaganda

REPARADOR CAPILAR

Cuide su cabello! Estimule su renovable vitalidad usando REPARADOR CAPILAR PROFESOR GERHARD, el más moderno tratamiento contra la calvicie y sus causas más comunes, la caspa y la seborrea. Por su acción antimicótica inmediata y su posterior efecto de nutrición del bulbo capilar, detiene la caída del cabello dándole fuerza, brillo y sedosidad. Millares de hombres y mujeres lo usan!



CHAMPU SOLIDO

El CHAMPU SOLIDO PROFESOR GERHARD, al reemplazar el uso de los jabones comunes, es el extraordinario complemento del tratamiento GERHARD. Un lavado diario con su abundante y sedosa espuma de efecto altamente beneficioso para el cuero cabelludo, es suficiente para eliminar por completo la caspa y la seborrea que atacan la salud de su cabello.



**PROFESOR
GERHARD**

Distr. WATTEAU S.A.



"Las espigadoras" de Millet, que figura en la otra exposición organizada con cuadros guardados en las "reservas".

UN NUEVO LOUVRE

(Continuación de la pág. 16)

ta de los nombres más famosos, aun entre los no especializados, bastará para dar idea de la riqueza de dicho caudal recobrado por el público. Sin contar, eso sí, los primitivos y los anónimos, que en mi opinión constituyen la más subyugadora revelación de esta muestra, ni los dudosos o atribuidos, así como tampoco los pertenecientes al taller, la bottega o la escuela de un gran artista.

Los franceses forman lógicamente el grupo más numeroso. En efecto, se presume que han de abundar en su patria. También podría comprenderse que entre ellos haya 15 telas de Chardin, ya que hace uno o dos decenios ha sido reivindicado ese maravilloso naturalista del exilio espiritual, y 6 de Philippe de Champaigne, cuyo caso es semejante. Pero es que además vemos a todos los astros de la época de los Luises. Watteau, Fragonard (8 obras), Lancret (7), Boucher (7), Greuze (7), Largillière (2), Hubert Robert (11), Pater, Nattier, Rigaud (5), Le Nain y los paisajistas Vernet (2) y Claude Lorrain (3). Lo que todo esto significa en términos de dinero puede comprenderse si se tiene presente que por esos mismos días presencié en el Palacio Galliera el remate de un solo Fragonard, adjudicado en medio millón de nuevos francos.

Pasamos a los flamencos y encontramos, aparte de los dos figuras cumbre mencionadas al principio, Gerard David, Brueghel de Velours, Mabuse, Moro, 2 Pourbus, Jordaens, 4 van Cleves, 18 de los admirables viejos y bebedores de Teniers, 2 retratos del soberbio Franz Hals, 3 Gabriel Metsux, 3 Cuyps, 4 Dov, 5 van Ostade, 8 van Poelenburgo, 2 Terborch, 3 Coypel, 2 Jan Steens y, por si esto fuera poco..., ¡nada menos que 7 Rembrandt!

Todavía falta la más rica y variada de las escuelas pictóricas, la italiana. Además de Rafael, su taller y su notable discípulo Giulio Romano, nos dejan pasmados las obras de sus predecesores Fra Bartolomeo, Filippino Lippi, Mariotto di Nardo, Luca Signorelli, el Perugino, París Bordone, Franciabigio, Bernardino Luini... Entre los posteriores, vemos un Tintoretto, 3 Veronese, y una Sagrada Familia de Andrea del Sarto. Debiendo añadirse 5 Carracci, 6 Domenichino, 2 Luca Giordano, un Guercino, 2 Guido Reni, 2 Salvator Rosas y un Guardi.

Con éstos no se agota la nómina de pintores ilustres representados en la exposición. Dos Murillo y hermosas telas de Antolínez, Tristán y Carreño se destacan entre los españoles; un paisaje de Constable y retratos de Romney y Lawrence en la escuela inglesa. Una de las impresionantes tablas del alemán Baldung Grien, vuelto hace poco a la estimación de los críticos y que tanto admiré el año anterior en Ginebra, merece asimismo ser siquiera mencionada. Se puede, pues, afirmar sin temor a error ni desmentida, que con este tesoro soterrado un cuarto de siglo en las entrañas del Louvre podrían formarse cuatro o cinco museos de primera categoría.

DE LA FAMA A LA OSCURIDAD, Y VICEVERSA

Puede ser, empero, un consuelo recordar lo que pasó con una pintura que, según la opinión de muchos —no la mía—, es la más bella del mundo. Y aquí una anécdota personal, por lo ilustrativa. Durante mi primera visita al Louvre, hace algunos años, me hallaba en la Grande Galerie admirando con los míos "La Virgen de las Rocas" de Leonardo da Vinci, cuando de pronto estuvieron a punto de arrollarnos unas treinta personas que, sin dirigir una mirada a las innumerables joyas que dejaban a ambos lados, se detuvieron ante un cuadro al que no todavía habíamos llegado nosotros.

—Debe ser "La Gioconda" —dije.

En efecto. Los turistas iban a abrir la boca ante ella un minuto, rigurosamente medido, para obedecer las órdenes de sus guías y poder decir luego que habían visto "La Gioconda". No les interesaban en absoluto las demás obras maestras, ni siquiera las del propio autor de aquella, como esa Virgen de las Rocas a mi entender muy superior.

Pues bien, Luis XIII estuvo a punto de regalar esa misma Gioconda al embajador inglés lord Buckingham. Se salvó del destierro merced a la súplica de los cortesanos, y en el reinado de Luis XV fue enviada a un almacén subterráneo. No nos asombremos de nada. Hasta los grandes cuadros tienen su popularidad y sus eclipses, como los astros del cine. Con la diferencia de que ellos siempre vuelven, de que su gloria es en verdad eterna.



El embajador Garasino y su esposa recibiendo el saludo del embajador de Indonesia y su esposa, Mme. Subjakto.

EL 25 DE MAYO EN TURQUIA

NUESTRO aniversario patrio fue dignamente celebrado en Ankara, donde nuestro embajador, doctor Manuel A. Garasino, ofreció una recepción al cuerpo diplomático.



El embajador de Alemania Occidental, señor George von Broich Oppert, saludando a miembros de nuestra embajada.

El señor Habib Chatti, embajador de Túnez, saluda a los dueños de casa.



QUESO CREMA ADLER con FONTINA... un paladar suave y delicado, preferido muy especialmente para mujeres y niños.



QUESO CREMA ADLER con ROQUEFORT... un sabor inconfundible, definido y muy, muy sano.



QUESO CREMA ADLER con SALAME... el gran favorito de los niños, un gusto fino y sabroso, con finísimo salame seleccionado.



QUESO CREMA ADLER con KRAUTER... hierbas aromáticas alpinas importadas de Suiza, un paladar nuevo, distinto y típicamente europeo.

Siempre con crema y manteca... únicamente en su caja triangular.



ELABORADO BAJO LICENCIA Y CONTROL DE ADLER, ALEMANIA POR QUELAC S. A.



Nuestros perros

por HECTOR TOCAGNI

Fotografías de JOAQUIN BITO



*La señora Dora Aldao de Schwarz,
presidenta del Kennel
Club Argentino, con un pointer.*



*Luz de Elizalde y Susana Rawson
Paz, con un doberman.*



*La señora C. de Arón y la señorita Julia von
Grolman, con dos ejemplares boxers.*



*Patricia Gutiérrez Casares, con
un scottish terrier.*

EXPOSICION DEL KENNEL CLUB ARGENTINO

Los días 13 y 14 de mayo último se realizó en el local de la Exposición Rural Argentina la 61ª Exposición Internacional de Caninos de Pedigree organizada por el Kennel Club Argentino. Hubo 465 animales inscriptos. Actuaron como jurados la señora Helen Walsh, del American Kennel Club, y el doctor A. Barone Forzano, del Brazil Kennel Club. Fue una muestra más de la importancia que adquiere la cinofilia dentro del ámbito nacional e internacional en nuestros días. Debemos destacar el esfuerzo del Kennel Club Argentino para realizar esta brillante exposición.



La señora Clarice Lang, con un bull-dog.



La señora Dora Tabarin de Rolando, con un wire haired.



Diana Money, con un gran danés arlequín.



Susana Torres, con un San Bernardo.



La señora Margot Buero de Mezzera, con un cocker spaniel americano.



La señora Dolly de Wild, con un airedale terrier.

SU PERRO NO LO ELIGIO A UD.

UD. ELIGIO A SU PERRO
ENTONCES MANTENGALO BIEN



PREPARELE ALIMENTOS **"DUQUE"**

El alimento integral ideal por sus extraordinarios componentes.

Adquiéralo en veterinarias y grandes almacenes.

A base de proteínas, vitaminas, levaduras, sales minerales, pastas alimenticias y calcio.

Elaborador: CASA A. PETRONI

Avda. Cazón 59 TIGRE
T. E. 749-0972 - 0294

Que contento está!..



Claro, le dan...

alimento **PAUL**
para perros



• Una deliciosa comida,
que encierra todas las propiedades
necesarias para la más saludable vida de su perro.



Contiene:

- Hidratos de carbono
- Proteínas
- Grasas
- Minerales
- Vitaminas

• Un producto impuesto en los EE. UU. y fabricado por primera vez en el país por el...

INSTITUTO CIENTIFICO PAUL RND.S.
MAIPU 25 - BUENOS AIRES
La venta en veterinarias, farmacias y comestibles...



CUIDADO, ALIMENTACION Y ADIESTRAMIENTO

Por olvidar el consejo de dar "una dieta equilibrada" vemos que muchos aficionados se quejan del poco desarrollo que van alcanzando sus cachorros o de los inconvenientes físicos que se van sucediendo, sin darse cuenta que estos fenómenos son obra pura y exclusiva de su negligencia. Podemos observar que existen dos procedimientos distintos entre los aficionados: uno es el que da las sobras de las comidas sin saber que muchas veces los ingredientes atentan contra la salud de sus perros, y el reverso de este proceder es el de aquellos que en el afán de cuidarlos en demasía se extralimitan dándoles una excesiva ración.

Los dos extremos son perjudiciales. La alimentación debe basarse en alimentos ricos en fuentes energéticas que compensen las deficiencias producidas por el desgaste.

Las posibilidades de lograr el éxito en la crianza estará en relación directa con los cuidados que les prodiguemos.

Un cachorro se arruina por una deficiente alimentación, una desacertada educación y por ser desatendido.

Es costumbre generalizada dar un solo tipo de alimento; por ejemplo, carne. Esto es un gran error; si bien el perro es un animal carnívoro, necesita imprescindiblemente otros aportes complementarios, como cereales, frutas y verduras.

Sostenemos después de una larga experiencia que la comida de nuestro perro debe estar compuesta por el setenta por ciento de carne musculosa (nunca vísceras, por el peligro del quiste hidatídico, enfermedad transmisible al hombre) y el treinta por ciento de cereales, frutas y verduras.

Con este menú balanceado evitaremos el peligro de la hipovitaminosis, fenómeno que se produce al dar un solo tipo de comida, provocando con ello un serio desequilibrio funcional.

A efectos de nuestro estudio sobre alimentación, la dividiremos a ésta en varias etapas que iremos tratando en números subsiguientes, acomodándonos al momento actual y buscando los ingredientes más substanciosos y económicos.

Tema del próximo número: "LA LACTANCIA"

ADVERTIMOS al lector que los puntos que a continuación se detallan serán desarrollados progresivamente en los números subsiguientes de "El Hogar" y se refieren a todas las razas caninas.

GENERALIDADES SOBRE ALIMENTACION. — Nuestro constante objetivo debe ser proporcionar a nuestro perro una alimentación equilibrada, que satisfaga todas sus exigencias materiales. Desde los perros más pequeños hasta los grandes perros de defensa la alimentación variará sólo en cantidad pero no en calidad, debiendo ser ésta uniforme, teniéndose en cuenta que su preparación debe ser integrada con ingredientes ricos en vitaminas. Esta regla tiene excepciones. El menú tipo no le podrá ser dado a perros que estén en periodos de adiestramiento o gestación.

4 especialidades para su perro



V. V. M.

La primera vacuna Argentina contra el distemper de los cachorros

AXINAN



Cápsulas con Nanker contra los parásitos externos del perro.

ARESAN

Perlas y Cápsulas para combatir parásitos internos.



FLOK



SANITARIO

Dos jabones indispensables para la salud e higiene de su perro.

La solución está en

Lauda

Laboratorios Unidos de América S.A.
Solís 356 Buenos Aires



CUIDADOS

CEPILLADO: El cepillado suple al baño durante la época de invierno, evitando los enfriamientos.

Una de las misiones del cepillado es obtener la apertura de los poros, consiguiendo con ello mayor circulación en los vasos sanguíneos de la zona tratada.

Esta apertura de los poros vigoriza la raíz del pelaje, obteniéndose en consecuencia mayor brillo en el mismo.

Esta operación debe realizarse dos veces al día, con una duración de seis a siete minutos, abarcando todo el cuerpo.

La forma de efectuarlo será a favor y en contra del pelo.

No deben utilizarse rasquetas, pues son perjudiciales para el perro, debido a que le extraen la lanilla inferior, siendo esta una de las defensas del organismo animal contra el frío.

Siguiendo estos consejos, podrá apreciarse cambios favorables al poco tiempo.

Tema del próximo número: BAÑOS

BUZON DEL LECTOR

En esta sección se invita a todos los lectores, que posean inquietudes al respecto, a realizar cualquier clase de preguntas referentes a cinofilia (razas, cuidados, adiestramiento y alimentación), quedando excluidas las de índole veterinaria.

Las preguntas sobre temas interesantes serán publicadas juntamente con su contestación en los números siguientes y deben ser dirigidas a la "Sección cinófila" de esta revista.

PREVENCION Y TRATAMIENTO DEL MOQUILLO CANINO

(Distemper o Maladie de Carré)

EL moquillo canino es, dentro de las enfermedades que atacan al perro, una de las más comunes y graves, determinante de un problema en la crianza y cuidado de los mismos.

Existen ciertas razas de perros que tienen mayor susceptibilidad al moquillo que otras. El cuidado dentro de los primeros meses de edad juega un papel muy importante en la capacidad para adquirir la inmunidad, conservarla y responder a cualquier tratamiento. Todo esto nos lleva dos capítulos importantes en el tema que nos ocupa: Prevención y Tratamiento.

PREVENCION: Este aspecto es, quizá, el más importante para evitar la difusión del moquillo canino. Los cuidados que se prodigan al animal en el primer período de vida resultan de capital interés para contrarrestar toda enfermedad infecto-contagiosa a virus, como es el moquillo.

Una alimentación sana, después del destete de los cachorros, consistente en alimentos líquidos ricos en proteínas es, en la mayoría de los casos, la dieta ideal. Ración excelente es la leche fortificada con un multivitamínico adecuado, pudiendo complementarse con el agregado de avena o sémolas enriquecidas con vitaminas con el fin de dar mayor consistencia a este tipo de sopa. La dieta a base de carne, desde el momento del destete, tiene también gran importancia, prefiriéndose picada para obtener una mayor asimilación. Por otra parte, los cuidados en

la higiene general, en este primer tiempo de vida, no dejan de tener un papel preponderante.

Otro punto que se considera de sumo interés es la eliminación de parásitos que siempre, en la mayoría de los casos, están presentes en el primer período de vida, ya sean estos parásitos externos (pulgas) así como parásitos internos (ascárides y tenias).

Existen en el comercio numerosos tipos de insecticidas externos, algunos a base de DDT y compuestos clorados, que han tenido cierta efectividad.

Hoy en día se ha evolucionado mucho en este campo, lográndose compuestos más efectivos y de muy baja o ninguna toxicidad para los perros, como el Malathion.

Con respecto a los parásitos internos (ascárides), se han realizado numerosos tratamientos lográndose, actualmente, a obtener drogas que facilitan estos tratamientos sin tener que recurrir a ayunos previos o a la administración de purgantes.

Los tratamientos más modernos que han tenido alta efectividad contra los ascárides en los perros son que incluyen drogas a base de dietilcarbamazina, siendo completamente no tóxicas y muy adecuadas aún en los cachorros muy jóvenes, agregando a esto la ventaja de que no es necesario el ayuno previo ni la administración de laxantes.

VACUNACION: Indudablemente, el camino ideal para obtener la protección del cachorro contra el moquillo es la vacunación. Los cachorros, en general, des-

de que nacen se hallan protegidos por la leche de la madre, que les transmite inmunidad, pero ésta generalmente desaparece en el período del destete, o sea a las 4 ó 5 semanas.

Los cachorros, después de este período, van perdiendo paulatinamente esta defensa natural llegando a tener a las 7 semanas una susceptibilidad que puede agravarse de acuerdo con las posibilidades de contagio que reinan en el medio ambiente.

Por lo tanto, puede decirse que la séptima semana es la edad más pronta para poder indicar una vacunación inmediata; si las oportunidades de contagio son grandes, los perros vacunados a esta edad necesitan una segunda vacunación alrededor de los tres meses de edad, o sea entre los 30 y 60 días posteriores a la primera vacunación, en virtud de que los animales no pueden adquirir suficiente inmunidad cuando tienen sólo dos meses de edad.

En caso de que las posibilidades de contagio sean reducidas, los cachorros pueden ser vacunados a una edad mayor de tres meses, evitando de esta forma la revacunación.

La vacunación contra el moquillo canino se remonta a unos 30 años de antigüedad. Hasta hace muy poco tiempo no se podía afirmar que su inyección no tuviera riesgo para el paciente.

Desde unos años a esta parte se han introducido refinamientos y perfeccionamientos en las técnicas de vacunación, habiéndose llegado actualmente a la obtención de vacunas a virus mo-

dificado, originado en embrión de pollos, que son las que han demostrado la más alta eficacia, proporcionando una adecuada protección por largos períodos en la vida del perro. Tal ha sido el perfeccionamiento, que se han obtenido vacunas contra dos tipos de enfermedades tan comunes como son el moquillo y la hepatitis infecciosa.

Actualmente, en Estados Unidos y la mayoría de los países europeos se están utilizando estas vacunas dobles que confieren tres clases de protección: 1) la inmunización simultánea contra el moquillo y la hepatitis canina; 2) la administración de estos virus modificados que no representan la enfermedad, pero confieren inmunidad por un largo período de vida; 3) que los perros así vacunados no pueden convertirse en transmisores de la enfermedad.

Este tipo de vacuna revoficcionario, por así decirlo, en la prevención del moquillo y la hepatitis canina, y que conquista en la actualidad grandes éxitos en el continente europeo y los Estados Unidos, se conoce con el nombre de Cyvac.



ADIESTRAMIENTO

GENERALIDADES. — El curso que nos proponemos dictar en esta sección tiene por finalidad que el amo sea el propio adiestrador de su perro.

Sostenemos que es preferible tener un perro satisfactoriamente instruido por sus dueños y no sobresaliente por manos ajenas.

Nuestros perros son un pedazo de arcilla que debemos modelar con nuestras propias manos. El tiempo, la paciencia y sobre todo la perseverancia, irán mejorando nuestras enseñanzas hasta lograr el ideal soñado.

La mujer es muy competente para enseñar a su can. Casi siempre dispone de más tiempo que el hombre. Con ello afirmamos que la educación no conoce el sexo de quien la imparte. El cariño y la tenacidad lograrán el fin deseado.

Cuando se adiestra a un perro, todos en la casa deben cooperar con el maestro, el régimen de vida del alumno debe variar, la disciplina debe aparecer y gradualmente fortificarse.

Es triste observar por la calle que muchos canes llevan a la rastra a sus propietarios y que cuando son llamados por ellos no obedecen.

El animal advierte de inmediato si su amo ejerce dominio sobre él.

Para conseguir ese dominio no debemos aterrorizarlos, el castigo debe ser olvidado.

El ascendiente se logra cuando ya desde cachorro se le imparte una acertada educación. El perro tiene una sensibilidad especial y percibe nuestras flaquezas. Igual que los niños, tiende en todos los casos a explotarla al máximo.

REMEDIOS COOPER para perros



KURSARN: Polvo antiparasitario para lavar y combatir la sarna, y exterminar los piojos y pulgas. En envases de 120 gramos.

LOMBRICIDA COOPER para PERROS: Remedio seguro para combatir la "Tenia" y la "Lombriz Redonda". Frascos de 42,6 c.c.

SOPEX SHAMPOO de lujo. (Líquido). Preparación delicadamente perfumada, ideal para el lavado de perros de exposición y apartamento. Frascos de 135 c.c.

SOPEX SHAMPOO-INSECTICIDA: (Polvo). Lavado combinado; extermina los piojos y pulgas. Limpia y mejora el pelo y la piel. Envases de 120 grs.

PURGANTE COOPER para PERROS: Para provocar la evacuación del contenido intestinal. Frascos de 45 c.c.

EXPECTORANTE COOPER para PERROS: Contra la tos, catarros, corizas y bronquitis. Frascos de 150 c.c.

GARRAPATICIDA COOPER para PERROS: Antiparasitario para uso externo. Elimina las garrapatas, pulgas y piojos. Protege aproximadamente por una semana.



PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER

S. A. Importadora y Comercial
25 de Mayo 489 - Buenos Aires
Local de Ventas: Viamonte 529

La Paja en el ojo ajeno

por EUMOLPO

ENTRE los barbarismos en la expresión escrita, hablada, vociferada y gritada, que se usan en este precioso país, los galicismos ocupan un facilísimo primer puesto, y no nos parece mal del todo que así suceda, porque creemos —ya que en algo hay que creer, que más no sea para pasar el tiempo— que no sólo los servicios ferroviarios y las ideas políticas de nuestra tía Teresa deben evolucionar, sino también el idioma. Por eso, e infixionados de santo espíritu evolutivo, aplaudimos a aquellos que, sin temor a los chicos de la Real Academia allá y a Arturo Capdevila acá, dicen *etiqueta* por *marbete* o *rotulata* y *susceptible* por *suspica* o *quijijoso*. Imaginan ustedes al inmortal don Carlos Gardel cantando en perfecto castellano "malandrín «presuntuoso» y engrupido", que es la forma correcta de decir "malandrín pretencioso y engrupido"? Sólo de imaginar tal vetilla (que es galicismo también por el *ademiquísimo* *patarata*) se nos sube el ríff a la cabeza.

¡Pero válgamos el cielo! ¿Qué es aquello que en *Clarín* del 5 de junio publicóse?

RESISTENCIA 4 (C). — Anoche, dando lugar a una reunión amable y de perfiles pintorescos a la vez, en el Fogón de los Arrieros, casa abierta a las inquietudes espirituales y a las mejores formas de la amistad, se llevó a cabo una *premier de gala cinematográfica en la que se pasó el film "Su mejor alumno"*.

Con un fiudo en la garganta, una mano sobre el corazón y otra sobre las obras completas de César Bruto, reiteramos que no nos oponemos al uso de palabras francamente foráneas, como *film* por película y *première* por estreno, pero eso de poner bajo la advocación de esta última a la proyección de "Su mejor alumno", cinta premiada allá por 1944, pasa ya del barbarismo idiomático a la barbaridad cronológica. Hemos dicho, caiga quien caiga y *malgré tuot*.

En *Atlántida*, de setiembre de 1960, la encantadora Luisa Vehil contesta a una encuesta sobre el alarmante tema del olretulada (que hemos escrito al revés porque no vaya a ser cosa que después vengan las lolas con el llesif ed al artseir o con el oirasimoc ediragraM, o con —¡rorroh!— los sod sotnuj), y termina con estas palabras:

Pero Santa Teresa lo dejó dicho en un verso notable: "Hombres necios que acusáis — a la mujer sin razón, — sin ver que sois la ocasión — de lo mismo que culpáis. — Si con arte sin igual — solicitáis su desdén, — ¿por qué queréis que obren bien — si las incitáis al mal?"

Ante las cuales, nosotros nos vemos impelidos a contestar con estas otras:

Oh, Luisita, que citáis — con tanta equivocación; — a guisa de corrección, — ¿por qué no descitáis — y de nuevo comenzáis — con mejor ubicación?

Y conste que lo de mejor ubicación no es velada alusión a la de las localidades que de

buena que eres nos regalas para tus estrenos, pero sí al hecho de que los versos que recitáis no son de la santa que nombráis, sino de sor Inés de la Cruz.

Además, sensata y ecuánime que eres, nos parece muy mal que hayas hecho oídos a las calumnias que contra nosotros (los varoncitos) hacen circular ciertas partes interesadas en distraer la atención pública de cierto asunto que, bueno bueno, no mentaremos hoy aquí por las mismas razones de sám abirra, pero que el oxes de su parte responsable está bien aclaradito en el sexto versículo del tercer capítulo del sisenéG, ¡hO!

Todo lo que trate de cocina, leemos, pero no porque nuestras obligaciones o inclinaciones tiren para el lado de tan importante arte, sino, más bien, para enterarnos de lo que podríamos disfrutar en el hipotético caso de que la situación económica inherente a un periodista nos permitiera cometer excentricidades al margen del café con leche y medialunas de nuestras mañanas, de los fideos al fileto de nuestros mediodías, de los fideos al fileto recalentados de nuestras cenas y de las milanesas con puré y ensalada de radicha, cebolla y papa de nuestros días festivos. ¡Ya llegará el día en que la igualdad ante el menú sea en la República una realidad tan tangible como ya lo es la igualdad ante la ley (de enrolamiento), y entonces, en esa maravillosa jornada, 14 de julio americano y declaración de los derechos del hombre revivida (ambos en la rama alimenticia), veremos a todo el mundo, desde el más encumbrado almacerero hasta el más pálido periodista, tan envueltos en vermicellis, foratinis, tagliatellis, spaguettis y macarrones, como está la estatua de Laconte e hijos en marinas serpientes!

Y así fue, con espíritu gastrónomo-teorizante, que leímos la seria sección culinaria del serio diario *La Prensa*, del 30 de octubre ppdo., y nos topamos con lo siguiente, que ya no nos pareció tan serio:

Los huevos revueltos no deben hacerse en una cacerola colocada directamente sobre el fuego, sino al *baño de María*. Se le agregará la manteca a último momento.

Nos imaginamos las palabrotas que dirá María en su bañera, ducha o media tina, cuando le echen huevos revueltos y mante-

La mejor perla de las comentadas en cada número de EL HOGAR será retribuida con doscientos cincuenta pesos moneda nacional. Los aspirantes a tan efectivo premio deberán enviar el recorte del libro, diario o revista donde pescaron la "perla", amén de su nombre y dirección claramente escritos. De resultar premiados, el cheque les será enviado por correo después del día 10 del mes subsiguiente a su publicación.

PERLA PREMIADA ESTA VEZ:

S. S. M. — Río Callegos.

ca, en vez de esencia de pino y sales de Carhué. Nosotros las diríamos, y peores, en su caso, como con igual razón las hubiera dicho la bíblica Susana, el jacobino Marat, la láctica Popea y otros ilustres bañistas de la historia. En cuanto a los huevos revueltos al *baño maría*, que lleva minúscula porque proviene del árabe "ma harí", que significa "agua caliente", los dejamos para cuando bajen a un precio más humano, o para cuando una gallina, lectora de esta sección y de alma generosa y pura, nos envíe media docenita en carácter de donación o, que más no fuera, en préstamo.

La siguiente noticia apareció el 3 de marzo en *La Capital*, de Rosario:

Con el auspicio de la Municipalidad se realizará esta noche, a las 21.15, al pie del Monumento Nacional a la Bandera, un concierto a cargo de la soprano Clara Verri y el tenor Santiago Vilanova Sauque, quienes serán acompañados al piano por la Banda de Policía de Rosario con la dirección de León Burgevin.

Lo que no explica el diario es cómo se las arreglarán para que quepan las manos de tantos músicos en un solo piano o, en el caso de que sea a razón de uno por ejecutante, de dónde sacarán tantos. Por otra parte, siempre habíamos estado aferrados a la creencia de que quienes se encargaban de hacer tocar el piano tan al por mayor eran los muchachos de la División Dactiloscopia.

De *La Nación*, del 30 de abril:

LISBOA, 29 (AP). — Jóvenes universitarios han solicitado autorización al primer ministro Oliveira Salazar para crear un cuerpo auxiliar voluntario, compuesto por mujeres de 1 a 30 años, a fin de defender el territorio ultramarino de Angola.

Opinamos que tal cosa no dará resultado alguno porque mientras las voluntarias mayores terminen de sacarse los bigudíes y de dar el biberón y cambiar los pañales a las voluntarias menores, las fuerzas insurgentes ya se las habrán comido a todas y, si se descuidan, a Oliveira Salazar también. Buen provecho.

Y de *Goles*, del 7 del mismo mes:

—Según Radio Roma, en una audición del jueves pasado, Angelillo vale, según el *Inter*, más de 30.000 millones de pesos argentinos. No alcanzan pues, los 200.000 dólares que Boca pondría por todo concepto.

¡Por supuesto que no alcanzan! ¡O se creen los tacaños de Boca que con moneditas se van a llevar a un jugador cuyo precio no tiene igual en el mundo, excepto, claro está, si se lo compara con el déficit ferroviario de cinco trimestres y piso?

EL HOGAR, publicación mensual, editada por la Empresa Editorial Haynes & A. Redacción, Administración, Publicidad y Talleres: Río de Janeiro 262-300. T. E. 58-1021. Precio de las suscripciones: Exterior: América y España, un año, \$ 180.—; seis meses, \$ 90.—; demás países un año, \$ 270.—, seis meses, \$ 135.—. Para Capital e Interior no se aceptan suscripciones. Se anotarán las suscripciones para el exterior en la fecha que se reciban y únicamente por los períodos indicados en la presente tarifa. REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL N° 631.840.

Correo Argentino
FRANQUEO A PAGAR
Cuenta 20
TARIFA REDUCIDA
Concesión 20



Toallas **SELSA** únicas con *Sanitized*

Las Toallas SELSA
pueden adquirirse
en prácticos y
hermosos estuches.



CONJUNTO SELSA



PETACA SELSA



GENERO DE BAÑO

Con la
misma calidad y
características
que las toallas.

Las Toallas SELSA secan al primer uso y brindan siempre extraordinaria absorción, gracias al tratamiento de "selizado" a que han sido sometidas. Son las únicas con SANITIZED, moderno proceso que impide el desarrollo de los gérmenes, evita la impregnación de olores y alarga la vida útil de las toallas.

Toallas **SELSA**

Lo mejor de su baño

ESTA ETIQUETA
en cada toalla, ga-
rantiza que ha sido
sometida al legítimo
proceso SANITIZED.



SELSA S.A. HILANDERIAS Y TEJEDURIAS DE ALGODON



Rhodia y Albene

las maravillosas telas de Acetato

RHODIA SETA ARGENTINA S.A.

EXCELSIOR